

ASA 20.0

**STIHL**



- 2 - 27 Инструкция по эксплуатации
- 27 - 54 Қолдану нұсқаулығы
- 54 - 77 Kullanma talimatı



## Содержание

1	Предисловие.....	2
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	2
3	Обзор.....	3
4	Указания по технике безопасности.....	4
5	Подготовка секатора к эксплуатации.....	12
6	Зарядка аккумулятора, светодиоды и звуковые сигналы.....	12
7	Установка и извлечение аккумулятора.	13
8	Включение и выключение секатора.....	14
9	Проверка секатора и аккумулятора.....	14
10	Работа с секатором.....	15
11	После работы.....	16
12	Транспортировка.....	16
13	Хранение.....	16
14	Очистка.....	17
15	Техническое обслуживание.....	17
16	Ремонт.....	19
17	Устранение неисправностей.....	20
18	Технические данные .....	22
19	Запасные части и принадлежности .....	23
20	Утилизация.....	23
21	Сертификат соответствия ЕС.....	23
22	Адреса.....	24
23	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов.....	24

## 1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.

*N.я Still*

д-р Николас Штиль

**ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.**


## 2 Информация к данному руководству по эксплуатации

### 2.1 Действующие документы


Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
  - Информация по технике безопасности для аккумуляторов и изделий со встроенным аккумулятором STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте


ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

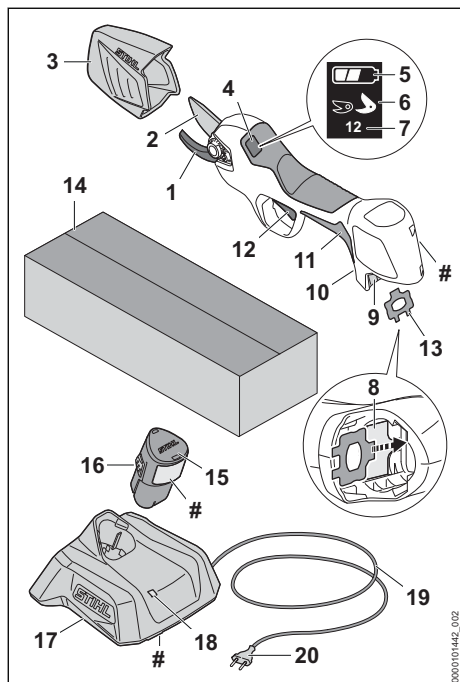
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ▶ Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

### 2.3 Символы в тексте

 Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

## 3 Обзор

### 3.1 Секатор



- 1 Упор**  
В упор упирается ветка.
- 2 Лезвие**  
Лезвие срезает ветку.
- 3 Защита лезвия**  
Защита лезвия защищает от контакта с лезвиями.
- 4 Дисплей**  
На дисплее отображается информация и неисправности.
- 5 Индикатор**   
На индикаторе отображается уровень заряда аккумулятора.
- 6 Индикатор**   
На индикаторе отображается установленная ширина раскрытия лезвия.
- 7 Индикация количества резов**  
На индикаторе отображается общее количество резов.
- 8 Держатель для комбинированного ключа**  
Держатель используется для хранения комбинированного ключа в аккумуляторном отсеке.

### 9 Аккумуляторный отсек

В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.

### 10 Кнопка

Кнопка включает и выключает секатор.

### 11 Рукоятка управления

Рукоятка управления служит для управления, удерживания и ведения секатора.

### 12 Рычаг переключения

Рычаг переключения открывает и закрывает лезвие.

### 13 Комбинированный ключ

Комбинированный ключ используется для ослабления винтовых соединений крышки и лезвий.

### 14 Упаковка

Упаковка служит для хранения и транспортировки секатора. В комплекте (состоящем из секатора, аккумулятора и зарядного устройства) упаковка используется для хранения и транспортировки секатора, аккумулятора и зарядного устройства.

### 15 Аккумулятор

Аккумулятор обеспечивает секатор электроэнергией.

### 16 Фиксирующий крюк

Фиксирующий крюк удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

### 17 Зарядное устройство

Зарядное устройство заряжает аккумулятор.

### 18 Светодиод

Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

### 19 Кабель подключения

Кабель подключения соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

### 20 Штепсельная вилка

Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с розеткой

### # Заводская табличка с серийным номером

## 3.2 Символы

Символы, которые могут находиться на секаторе, аккумуляторе и зарядном устройстве, означают следующее.



Светодиод горит или мигает зеленым. Аккумулятор заряжается.



Светодиод мигает красным светом. Между аккумулятором и зарядным устройством отсутствует электрический контакт, или в аккумуляторе/зарядном устройстве имеется неисправность.



Значение рядом с символом представляет собой емкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная емкость при эксплуатации ниже.



Эксплуатировать электрическое устройство в закрытом и сухом помещении.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.



Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Рычаг переключения выполняет различные функции.

2X 3 SEC 5 SEC



## 4 Указания по технике безопасности

### 4.1 Предупреждающие символы

#### 4.1.1 Секатор

Предупреждающие символы на секаторе означают следующее.



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Не касаться движущегося лезвия.



Вынимать аккумулятор на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.



Защищать секатор от дождя и влажности.

### 4.1.2 Аккумулятор

Предупредительные символы на аккумуляторе означают следующее:



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Бережь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.



Не погружать аккумулятор в жидкости.

### 4.1.3 Зарядное устройство

Предупреждающие символы на зарядном устройстве означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Защищать зарядное устройство от дождя и влажности.

## 4.2 Применение по назначению

Секатор STIHL ASA 20.0 предназначен для обрезки деревьев, кустарников, декоративных растений, виноградной лозы и других подобных насаждений с максимальным диаметром ветвей до 25 мм при средней частоте резания до 12 резов в минуту в сфере виноградарства, плодововодства и ухода за зелеными насаждениями.

Секатор запрещено использовать во время дождя.

Секатор не предназначен для коммерческого использования.

Аккумулятор STIHL AS обеспечивает секатор электроэнергией.

Зарядное устройство STIHL AL 1 используется для зарядки аккумулятора STIHL AS.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумуляторы и зарядные устройства, не одобренные STIHL для использования с данным секатором, могут послужить причиной пожаров и взрывов. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ▶ Использовать секатор с аккумулятором STIHL AS.
  - ▶ Заряжать аккумулятор STIHL AS с помощью зарядного устройства STIHL AL 1.
- Использование секатора, аккумулятора или зарядного устройства не по назначению может привести к тяжелым или смертельным травмам и к материальному ущербу.
  - ▶ Использовать секатор, аккумулятор и зарядное устройство в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.

### 4.3 Требования к пользователю

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить риски эксплуатации секатора, аккумулятора и зарядного устройства. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



- ▶ Прочтеть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

- ▶ Если секатор, аккумулятор или зарядное устройство передают другому лицу: передать в комплекте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
  - Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
  - Пользователь физически, сенсорно и умственно способен к управлению секатором, аккумулятором и зарядным устройством и работе с ними. Если пользователь обладает лишь ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями к управлению машиной, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
  - Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с сека-

тором, аккумулятором и зарядным устройством.

- Пользователь достиг совершеннолетия или находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
- Пользователь прошел инструктаж у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с секатором и использованием зарядного устройства.
- Пользователь не находится под воздействием алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.
- ▶ В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

### 4.4 Одежда и оснащение

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы существует вероятность выброса предметов с высокой скоростью. Возможно травмирование пользователя.
  - ▶ Надевайте плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки прошли испытания в соответствии со стандартом EN 166 или согласно национальным предписаниям и продаются с соответствующей маркировкой.
  - ▶ Носить плотно прилегающую одежду с длинными рукавами и длинные брюки.
- Неподходящая одежда может запутаться в ветках, кустах и попасть в секатор. Пользователи без соответствующей одежды могут получить тяжелые травмы.
  - ▶ Носить плотно прилегающую одежду.
  - ▶ Снять шарфы и украшения.
  - ▶ Длинные волосы убрать и закрепить так, чтобы они находились поверх плеч.
- Во время чистки или технического обслуживания возможен контакт пользователя с лезвием. Возможно травмирование пользователя.
  - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.
- При ношении неподходящей обуви пользователь может поскользнуться. Возможно травмирование пользователя.
  - ▶ Носить прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

## 4.5 Рабочая зона и окружающее пространство

### 4.5.1 Секатор

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с секатором и выбросом предметов. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.
  - ▶ Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
  - ▶ Не оставлять секатор без присмотра.
  - ▶ Убедиться в том, что секатор находится в недоступном для детей месте.
- Секатор не защищен от воды. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а секатор — повреждение.



- ▶ Не работать при дожде и высокой влажности.

- Электрические узлы секатора могут искрить. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ▶ Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

### 4.5.2 Аккумулятор

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
  - ▶ Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ▶ Не оставлять аккумулятор без присмотра.
  - ▶ Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести

к тяжелым травмам и материальному ущербу.



- ▶ Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
- ▶ Не бросать аккумулятор в огонь.

- ▶ Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 18.5.



- ▶ Не погружать аккумулятор в жидкости.

- ▶ Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию микроволн.
- ▶ Предохранять аккумулятор от химических веществ и солей.

### 4.5.3 Зарядное устройство

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица и дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
  - ▶ Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ▶ Не допускайте игры детей с зарядным устройством.
- Зарядное устройство не является влагонепроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.
  - ▶ Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Эксплуатируйте зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.



- ▶ Не эксплуатируйте зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
- ▶ Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
- ▶ Запрещается применять и хранить зарядное устройство вне пределов указанных ограничений по температуре, **18.5.**
- О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.
  - ▶ Кабель питания должен лежать ровно на полу.

## 4.6 Безопасное состояние

### 4.6.1 Секатор

Секатор находится в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия.

- Секатор не поврежден.
- Секатор чистый и сухой.
- Органы управления исправны, в их конструкцию не вносились никакие изменения.
- Используются оригинальные принадлежности STIHL для данного секатора.
- Принадлежности установлены надлежащим образом.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ▶ Работать с неповрежденным секатором.
  - ▶ Если секатор загрязнен или влажный: секатор очистить и просушить.
  - ▶ Не изменять конструкцию секатора.
  - ▶ Если органы управления не работают: не работать с секатором.
  - ▶ Установить оригинальные принадлежности STIHL для данного секатора.
  - ▶ Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежности.
  - ▶ Не вставлять никакие предметы в отверстия секатора.
  - ▶ Изношенные или поврежденные указательные таблички необходимо заменять.
  - ▶ В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

### 4.6.2 Лезвие и упор

Лезвие и упор находятся в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия.

- Лезвие и упор не повреждены.
- Лезвие и упор не деформированы.
- Лезвие и упор имеют плавный ход.
- Лезвие и упор смазаны.
- Лезвие и упор установлены надлежащим образом.
- Лезвие правильно заточено.
- Лезвие и упор не имеют заусенцев.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии части лезвия или упора могут отделяться и отлетать в сторону. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ▶ Работать с лезвием и упором без повреждений, деформаций и с плавным ходом.
  - ▶ Смазать лезвие и упор надлежащим образом.
  - ▶ Установить лезвие и упор надлежащим образом.
  - ▶ Если лезвие затуплено: заменить лезвие.
  - ▶ Если лезвие и упор имеют заусенцы на режущей кромке: заменить лезвие и упор.
  - ▶ В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

### 4.6.3 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

- Аккумулятор не поврежден.
- Аккумулятор чистый и сухой.
- Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
  - ▶ Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
  - ▶ Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
  - ▶ Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
  - ▶ Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, **18.6.**
  - ▶ Не изменять конструкцию аккумулятора.

- ▶ Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
- ▶ Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
- ▶ Запрещается вскрывать аккумулятор.
- ▶ Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
  - ▶ Избегать контакта с жидкостью.
  - ▶ Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ▶ В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ▶ Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
  - ▶ При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

#### 4.6.4 Зарядное устройство

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:

- на зарядном устройстве отсутствуют повреждения;
- зарядное устройство чистое и сухое.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
  - ▶ Использовать неповрежденное зарядное устройство.
  - ▶ Если зарядное устройство повреждено или мокрое: очистить зарядное устройство и дать ему высохнуть.
  - ▶ Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
  - ▶ Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.

- ▶ Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
- ▶ Не вскрывать зарядное устройство.

## 4.7 Работа

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если вне рабочей зоны на расстоянии слышимости отсутствуют люди, то в чрезвычайной ситуации оказание помощи будет невозможным.
  - ▶ Проследить, чтобы на расстоянии слышимости вне рабочей зоны находились люди.
- В определенных ситуациях пользователь не может больше работать сосредоточенно. Пользователь может потерять контроль над секатором, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ▶ Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ▶ Не работать с секатором в условиях недостаточного освещения и плохой видимости.
  - ▶ Секатор предназначен для использования одним человеком.
  - ▶ При работе не поднимать бензопилу выше уровня плеча.
  - ▶ Обращать внимание на препятствия.
  - ▶ При работе стоять на грунте/полу и удерживать равновесие. Если необходимо работать на высоте: использовать подъемную рабочую площадку или надежные леса.
  - ▶ При появлении признаков усталости сделать перерыв.
- В случае контакта лезвия с твердым предметом возможно его повреждение.
  - ▶ Перед началом работы проверить рабочую зону на наличие твердых предметов и удалить их.
  - ▶ Не выполнять резку, если существует риск попадания проволоки в лезвие.
- Движущееся лезвие может серьезно травмировать пользователя.
  - ▶ Держать свободную руку на расстоянии не менее 40 см от лезвия.
  - ▶ Не касаться лезвия.
  - ▶ Перед сменой рабочей зоны закрывать лезвие.
  - ▶ Если секатор откладывается в сторону на короткое время: выключить секатор.
- Если во время работы в секаторе происходят изменения или он начинает вести себя



непривычно, возможно, он находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

- ▶ Прекратить работу, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
- Во время работы возможна передача вибрации от секатора.
  - ▶ Пользоваться перчатками.
  - ▶ Делать перерывы в работе.
  - ▶ При появлении признаков нарушения кровообращения: проконсультироваться с врачом.

## ▲ ОПАСНОСТЬ

- При выполнении работ вблизи проводов под напряжением возможен контакт лезвия с проводами, которые в результате будут повреждены. Это может привести к тяжелым травмам или смерти пользователя.
  - ▶ Не работать вблизи электропроводов под напряжением.

## 4.8 Зарядка

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При зарядке поврежденное или неисправное зарядное устройство может издавать необычный запах или дымиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
  - ▶ Не вскрывать зарядное устройство.

## 4.9 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.

- Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
- Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
- Неправильно смонтирована розетка.


## ▲ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
  - ▶ Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден

- ▶ не прикасаться к поврежденному месту;
- ▶ вынуть штепсельную вилку из розетки.

- ▶ Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ▶ Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
- ▶ Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).
- Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может стать причиной тяжелых травм людей или летального исхода.
  - ▶ Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил,  18.4.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
  - ▶ Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.
- Если зарядное устройство подключено к многопозиционной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ▶ Убедитесь, что номинальная мощность многопозиционной розетки не превышает данными на заводской табличке зарядного устройства и всех электрических устройств, подключенных к розетке.
- При неправильной прокладке кабеля питания и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур могут быть повреждены.
  - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.

- ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
- ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.
- ▶ Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
- ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.
- В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
  - ▶ При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.
- При монтаже зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.
- При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

## 4.10 Транспортировка

### 4.10.1 Секатор

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке секатор может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Закрывать лезвие и выключить секатор.



- ▶ Извлечь аккумулятор.

- ▶ Надевать защиту на лезвие таким образом, чтобы она защелкнулась и полностью закрыла лезвие.
- ▶ Транспортировать секатор в комплектной упаковке.
- ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

### 4.10.2 Аккумулятор

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ▶ Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
  - ▶ Транспортировать аккумулятор в упаковке.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

### 4.10.3 Зарядное устройство

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время транспортировки зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ▶ Извлечь аккумулятор.
  - ▶ Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ▶ Смотать кабель подключения и закрепить на зарядном устройстве.

## 4.11 Хранение

### 4.11.1 Секатор

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с секатором.

Это может привести к тяжелым травмам детей.

- ▶ Закрывать лезвие и выключить секатор.
- ▶ Извлечь аккумулятор.




- ▶ Надевать защиту на лезвие таким образом, чтобы она защелкнулась и полностью закрыла лезвие.
- ▶ Хранить секатор в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты секатора и металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Возможно повреждение секатора.
- ▶ Закрывать лезвие и выключить секатор.



- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Хранить секатор в чистом и сухом состоянии.

#### 4.11.2 Аккумулятор

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
- ▶ Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
- ▶ Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
- ▶ Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
- ▶ Хранить аккумулятор отдельно от секатора.
- ▶ Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 % до 60 %.
- ▶ Запрещается хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре,  18.5.

#### 4.11.3 Зарядное устройство

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным

устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.

- ▶ Вынуть штепсельную вилку.
- ▶ Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
- ▶ Вынуть штепсельную вилку.
- ▶ Если зарядное устройство нагрето: дать ему остыть.
- ▶ Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
- ▶ Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.
- ▶ Запрещается хранить зарядное устройство вне диапазона указанных ограничений по температуре,  18.5.
- Кабель подключения не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
- ▶ Брать и держать зарядное устройство за корпус.
- ▶ Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

#### 4.12 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если во время очистки, технического обслуживания или ремонта в секатор вставлен аккумулятор, то он может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- При использовании для очистки едких чистящих средств, струи воды или острых предметов секатор, лезвие, упор, аккумулятор и зарядное устройство могут получить повреждения. Неправильная очистка секатора, лезвия, упора, аккумулятора или зарядного устройства может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам.
- ▶ Очищать секатор, лезвие, упор, аккумулятор и зарядное устройство в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.












- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта секатора, лезвия, упора, аккумулятора или зарядного устройства может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ▶ Выполнять техническое обслуживание и ремонт лезвия и упора в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
  - ▶ Не производить самостоятельно техническое обслуживание или ремонт секатора, аккумулятора и зарядного устройства.
  - ▶ При необходимости техобслуживания или ремонта секатора, аккумулятора или зарядного устройства: обратиться к дилеру STIHL.
- При очистке, техническом обслуживании или ремонте лезвия или упора пользователь может им порезаться. Возможно травмирование пользователя.
  - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.

## 5 Подготовка секатора к эксплуатации

### 5.1 Подготовка секатора к эксплуатации

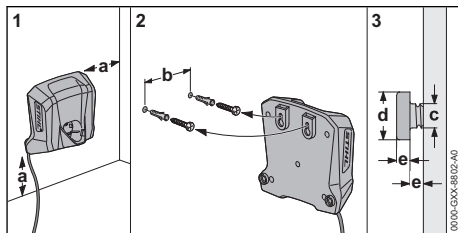
Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

- ▶ Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии.
  - Секатор,  4.6.1.
  - Лезвие и упор,  4.6.2.
  - Аккумулятор,  4.6.3.
  - Зарядное устройство,  4.6.4.
- ▶ Проверить аккумулятор,  9.2.
- ▶ Полностью зарядить аккумулятор,  6.2.
- ▶ Очистить секатор,  14.1.
- ▶ Очистить лезвие и упор,  14.2.
- ▶ Проверить элементы управления,  9.1.
- ▶ Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно: не использовать секатор и обратиться к дилеру STIHL.

## 6 Зарядка аккумулятора, светодиода и звуковые сигналы


### 6.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



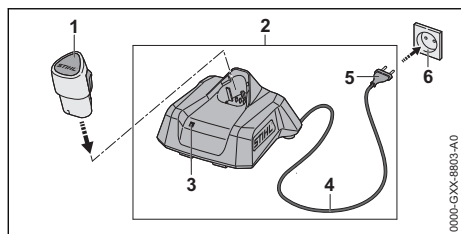
- ▶ Установите зарядное устройство на стену, выполнив при этом следующие условия:
  - Используется подходящий крепежный материал.
  - Зарядное устройство находится в горизонтальном положении.
 Соблюдены следующие размеры:
  - a = не менее 100 мм
  - b = 54 мм
  - c = 4,5 мм
  - d = 9 мм
  - e = 2,5 мм

### 6.2 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы,  18.6. Фактическое время зарядки может отличаться от указанного. Время зарядки указано на сайте [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

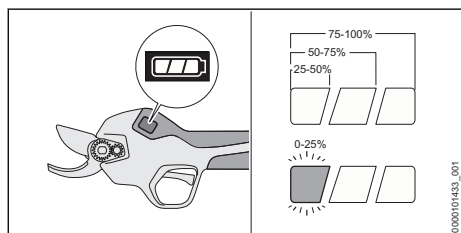
Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор установлен в зарядное устройство, процесс зарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумулятор нагреваются.



- ▶ Вставить штепсельную вилку (5) в удобно доступную розетку (6). Зарядное устройство (2) выполняет самопроверку. Светодиод (3) примерно 1 секунду светится зеленым светом и примерно 1 секунду — красным.
- ▶ Проложить кабель питания (4).
- ▶ Вставить аккумулятор (1) в направляющие зарядного устройства (2) и вдавить до упора. Светится или мигает зеленый светодиод (3). Аккумулятор (1) заряжается.
- ▶ Если светодиод (3) больше не светится: аккумулятор (1) полностью заряжен и его можно вынуть из зарядного устройства (2).
- ▶ Если зарядное устройство (2) больше не используется, следует вынуть штепсельную вилку (5) из розетки (6).

### 6.3 Индикация уровня заряда



- ▶ Установить аккумулятор.
- ▶ Включить секатор.
- ▶ Если левый световой индикатор мигает белым светом: зарядить аккумулятор.

### 6.4 Светодиод на зарядном устройстве

Светодиод отображает состояние зарядного устройства или неисправности. Могут гореть либо мигать зеленые или красные светодиоды.

Если горит или мигает зеленый светодиод, аккумулятор заряжается.

- ▶ Если горит или мигает красный светодиод: устранить неисправности, 17.

Имеет место неисправность зарядного устройства или аккумулятора.

## 6.5 Звуковые сигналы

Звуковые сигналы могут сигнализировать о состоянии секатора и неисправностях.

При включении или выключении секатора раздается долгий звуковой сигнал.

Если лезвие открыто или продолжительное время закрыто, прозвучат три коротких звуковых сигнала.

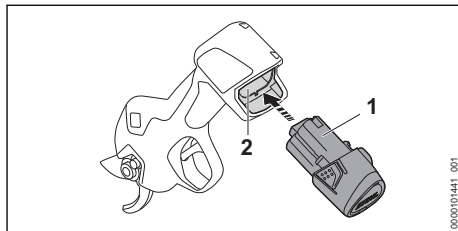
Если регулируется ширина раскрытия лезвия, раздается короткий звуковой сигнал.

- ▶ Если раздается шесть коротких звуковых сигналов: устранить неисправности, 17.1.

Секатор или аккумулятор неисправен.

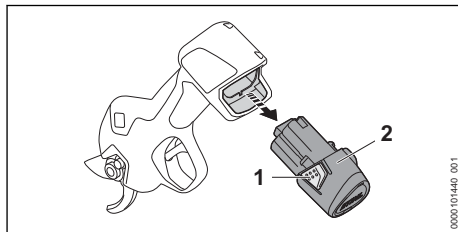
## 7 Установка и извлечение аккумулятора

### 7.1 Установка аккумулятора



- ▶ Вставить аккумулятор (1) в аккумуляторный отсек (2) до упора. Аккумулятор (1) фиксируется с щелчком.

### 7.2 Извлечение аккумулятора

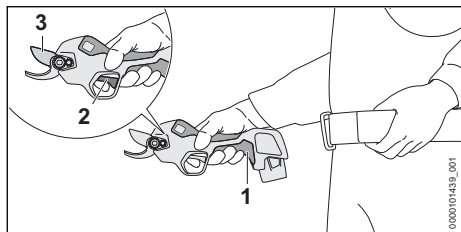



- ▶ Нажать на оба фиксирующих крюка (1). Аккумулятор (2) разблокирован и может быть извлечен.

## 8 Включение и выключение секатора

### 8.1 Включение секатора

- ▶ Держать секатор рукой за рукоятку управления так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку управления, а указательный палец мог управлять рычагом переключения.

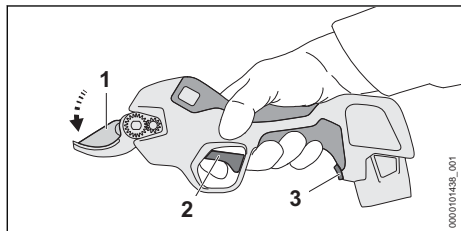


- ▶ Нажать и удерживать кнопку  (1), пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Дисплей включается, и секатор готов к работе.
- ▶ Быстро нажать дважды рычаг переключения (2). Прозвучат три коротких звуковых сигнала. Лезвие (3) полностью откроется.


Если включенный секатор не используется более 2 минут, он автоматически выключается.

- ▶ Снова включить секатор.

### 8.2 Выключение секатора



- ▶ Нажмите спусковой рычаг (2) и удерживайте его нажатым. Через 3 секунды раздастся короткий звуковой сигнал.
- ▶ Нажать рычаг переключения (2) и удерживать его, пока не прозвучат три коротких звуковых сигнала. Лезвие (1) закрывается и остается закрытым.
- ▶ Если лезвие не закрывается: извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. Секатор неисправен.

- ▶ Нажать и удерживать кнопку  (3), пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Дисплей выключается, и секатор отключается.

#### УКАЗАНИЕ

- Если рычаг переключения отпустить до того, как прозвучат три коротких звуковых сигнала, ширину раскрытия лезвия можно отрегулировать, и лезвие не закроется.
  - ▶ Чтобы закрыть лезвие, нажать рычаг переключения (2) и удерживать его не менее 5 секунд, пока не прозвучат три коротких звуковых сигнала.


## 9 Проверка секатора и аккумулятора

### 9.1 Проверка органов управления


#### Рычаг переключения

- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Нажать рычаг переключения.
- ▶ Если рычаг переключения движется туго или не возвращается в исходное положение: не использовать секатор и обратиться к дилеру STIHL. Рычаг переключения неисправен.

#### Включение секатора

- ▶ Установить аккумулятор.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку  , пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Дисплей включается, и секатор готов к работе.
- ▶ Быстро дважды нажать рычаг переключения. Прозвучат три коротких звуковых сигнала. Лезвие полностью откроется.
- ▶ Нажать рычаг переключения. Лезвие закрывается и откроется.
- ▶ Если лезвие не закрывается и не открывается: извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. Секатор неисправен.

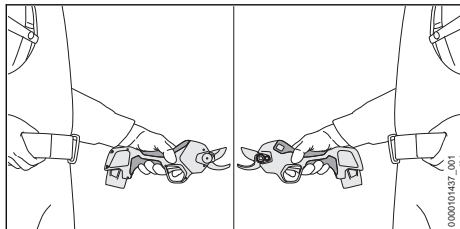
### 9.2 Проверка аккумулятора

- ▶ Установить аккумулятор.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку  , пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Секатор готов к работе, дисплей включается.

- ▶ Если дисплей не включается: не использовать секатор и аккумулятор, обратиться к дилеру STIHL.  
Секатор или аккумулятор неисправен.

## 10 Работа с секатором

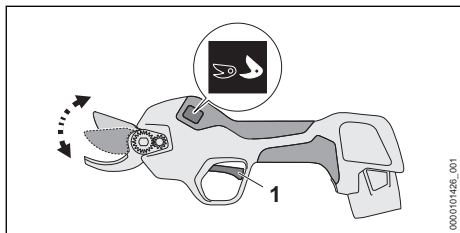
### 10.1 Как держать и вести секатор



- ▶ Держать секатор рукой за рукоятку управления так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку управления, а указательный палец мог управлять рычагом переключения.
- ▶ Держать свободную руку вдали от лезвия.

### 10.2 Регулировка ширины раскрытия лезвия

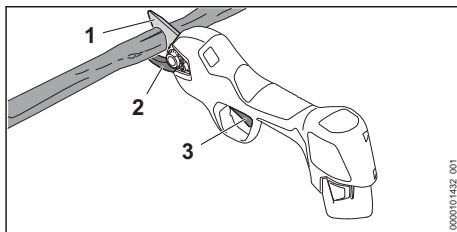
В зависимости от толщины ветви можно настроить две ширины раскрытия лезвия (19 мм/25 мм). Настроенная ширина раскрытия лезвия отображается на дисплее белым светящимся символом.



- ▶ Нажать и удерживать рычаг переключения (1) в течение 3 секунд, пока не раздастся короткий звуковой сигнал. Ширина раскрытия лезвия увеличивается или уменьшается. Белый светящийся символ на дисплее переключится.

### 10.3 Резка

Перед поставкой секаторы STIHL проходят тщательный контроль качества. По этой причине на дисплее нового прибора отображается несколько срезов.



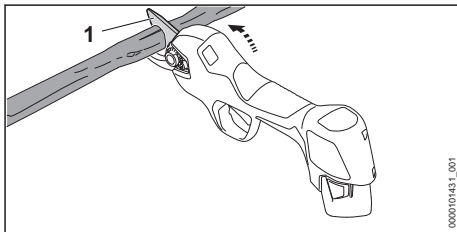
- ▶ Приставить упор (2) к ветке снизу.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Движущееся лезвие может серьезно травмировать пользователя.
  - ▶ Держать свободную руку на расстоянии не менее 40 см от лезвия.
  - ▶ Не касаться лезвия.
- ▶ Нажать рычаг переключения (3). Лезвие (1) закрывается, и ветка отрезается. После этого лезвие (1) открывается автоматически.

Во время работы лезвие может заблокироваться. Заблокированное лезвие откроется автоматически.



Если лезвие заблокировано:

- ▶ повернуть секатор вверх и вытащить его из разреза.
- ▶ Не поворачивать секатор в сторону или вниз.


#### УКАЗАНИЕ

- Если во время работы рукоятка управления сильно нагревается, секатор может получить повреждения.
  - ▶ Выключить секатор и дать ему остыть.
  - ▶ Уменьшить количество резов в минуту или диаметр обрабатываемых ветвей.

Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы, 18.6.

## 11 После работы

### 11.1 После работы

- ▶ Выключить секатор и извлечь аккумулятор. Лезвие должно быть закрыто.
- ▶ Если секатор влажный, просушить его.
- ▶ Если аккумулятор мокрый или влажный, просушить его,  18.6.
- ▶ Очистить секатор.
- ▶ Очистить лезвие и упор.
- ▶ Надевать защиту на лезвие таким образом, чтобы она защелкнулась и полностью закрыла лезвие.
- ▶ Очистить аккумулятор.

## 12 Транспортировка

### 12.1 Транспортировка секатора

- ▶ Выключить секатор и извлечь аккумулятор. Лезвие должно быть закрыто.
- ▶ Надевать защиту на лезвие таким образом, чтобы она защелкнулась и полностью закрыла лезвие.

#### Перенос секатора

- ▶ Нести секатор одной рукой за рукоятку управления.

#### Транспортировка секатора в транспортном средстве

- ▶ Транспортировать секатор в комплектной упаковке.
- ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

### 12.2 Транспортировка аккумулятора

- ▶ Выключить секатор и извлечь аккумулятор. Лезвие должно быть закрыто.
- ▶ Убедиться, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- ▶ Упаковать аккумулятор так, чтобы он не двигался в упаковке.
- ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке имеются на сайте [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets).

## 12.3 Транспортировка зарядного устройства

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Смотать кабель подключения и закрепить на зарядном устройстве.
- ▶ При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.


## 13 Хранение

### 13.1 Хранение секатора

- ▶ Выключить секатор и извлечь аккумулятор. Лезвие должно быть закрыто.
- ▶ Надевать защиту на лезвие таким образом, чтобы она защелкнулась и полностью закрыла лезвие.
- ▶ Хранить секатор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Секатор не имеет возможности сдвигаться и переворачиваться.
  - Секатор недоступен для детей.
  - Секатор чистый и сухой.

### 13.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.

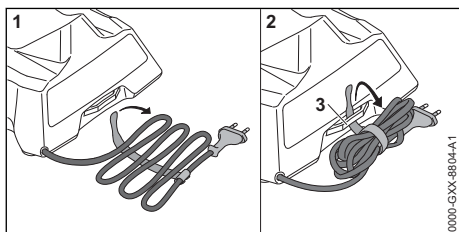
- ▶ Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Аккумулятор недоступен для детей.
  - Аккумулятор чистый и сухой.
  - Аккумулятор находится в закрытом помещении.
  - Аккумулятор извлечен из секатора.
  - Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 % до 60 %.
  - При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре,  18.5.


**УКАЗАНИЕ**

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
  - ▶ Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.
  - ▶ Хранить аккумулятор отдельно от секатора.

### 13.3 Хранение зарядного устройства

- ▶ Выньте штепсельную вилку из розетки.



- ▶ Смотайте кабель питания и закрепите на зарядном устройстве.
- ▶ При хранении зарядного устройства необходимо, чтобы выполнялись следующие условия.
  - Зарядное устройство недоступно для детей.
  - Зарядное устройство чистое и сухое.
  - Зарядное устройство находится в закрытом помещении.
  - Зарядное устройство не подвешено за кабель питания или крепление (3) кабеля питания.
  - При хранении зарядного устройства соблюдаются указанные ограничения по температуре,  18.5.

## 14 Очистка


### 14.1 Очистка секатора

- ▶ Выключить секатор и извлечь аккумулятор. Лезвие должно быть закрыто.
- ▶ Протереть секатор влажной салфеткой или растворителем STIHL для удаления смолы.
- ▶ Удалить чужеродные частицы из аккумуляторного отсека и очистить его влажной салфеткой.

- ▶ Очистить электрические контакты в аккумуляторном отсеке кистью или мягкой щеткой.

### 14.2 Очистка лезвия и упора

При очистке лезвие должно быть открыто.

- ▶ Включить секатор.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку , пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Дисплей выключается, и секатор отключается. Лезвие остается открытым.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Очистить лезвие и упор влажной салфеткой, смоченной в теплом мыльном растворе.
- ▶ Распылением нанести на лезвие и упор с обеих сторон растворитель STIHL для удаления смолы.

### 14.3 Очистка аккумулятора

- ▶ Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

### 14.4 Очистка зарядного устройства

- ▶ Выньте штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Очистить зарядное устройство влажной салфеткой.
- ▶ Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

## 15 Техническое обслуживание

### 15.1 Периодичность технического обслуживания

Интервалы технического обслуживания зависят от окружающих условий и условий эксплуатации. STIHL рекомендует следующие интервалы технического обслуживания.

#### Каждые 4000 резов

- ▶ Смазать лезвие и упор.


#### Ежегодно

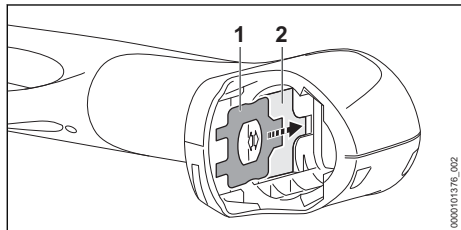
- ▶ Отдать секатор на проверку дилеру STIHL.

### 15.2 Смазать лезвие и упор

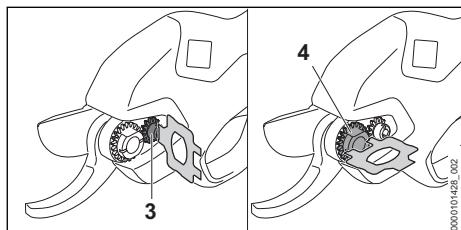
Универсальное масло STIHL Multioil Bio или аналогичное ему, способное к биологическому разложению универсальное масло используется для смазки и охлаждения лезвия и упора.

- ▶ При смазке лезвие должно быть открыто.
- ▶ Включить секатор.

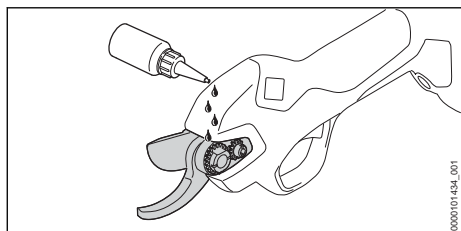
- ▶ Нажать и удерживать кнопку , пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Дисплей выключается, и секатор отключается. Лезвие остается открытым.
- ▶ Извлечь аккумулятор.



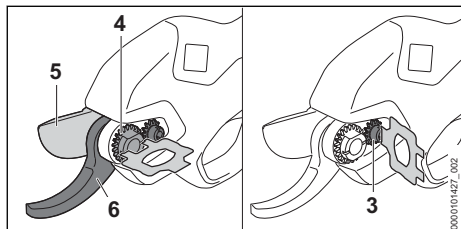
- ▶ Извлечь комбинированный ключ (1) из держателя (2) в аккумуляторном отсеке.
- ▶ Очистить лезвие и упор.
- ▶ Положить секатор на ровную поверхность так, чтобы дисплей был обращен вверх.



- ▶ Ослабить винт (3) и регулировочную гайку (4) комбинированным ключом.



- ▶ Ввести универсальное масло в зазор между лезвием и упором.



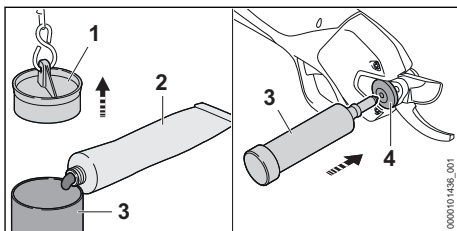
- ▶ Закрутить регулировочную гайку (4) и затянуть ее так, чтобы лезвие (5) больше не

смещалось в сторону упора (6) и плавно скользило мимо упора (6) без какого-либо люфта.

- ▶ Прочно затянуть винт (3).
  - ▶ Установить аккумулятор.
  - ▶ Включить секатор.
- Универсальное масло распространяется по лезвию и упору. Лезвие и упор смазаны.

### 15.3 Смазка лезвия и упора с помощью смазочного шприца

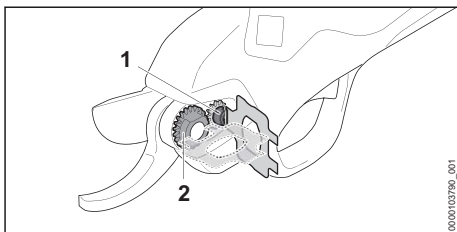
В качестве альтернативы лезвие и упор можно смазывать с помощью смазочного шприца и смазочного ниппеля.



- ▶ Извлечь заглушку (1) смазочного шприца (3) у цепи.
- ▶ Заполнить смазочный шприц (3) на 2/3 универсальной смазкой STIHL (2).
- ▶ Прижать заглушку (1) с усилием к смазочному шприцу (3).
- ▶ Приставить смазочный шприц (3) к смазочному ниппелю (4).
- ▶ Нажать смазочный шприц (3) и выдавить универсальную смазку STIHL одним-двумя движениями через смазочный ниппель (4).

### 15.4 Отрегулировать зазор между лезвием и упором

Если лезвие может перемещаться в сторону или перпендикулярно упору, необходимо отрегулировать зазор между лезвием и упором.



- ▶ Ослабить винт (1).
- ▶ Крепко затянуть регулировочную гайку (2).
- ▶ Прочно затянуть винт (1).


## 16 Ремонт

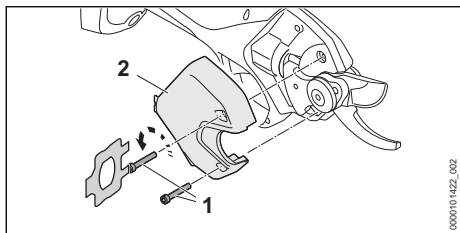
### 16.1 Ремонт секатора, аккумулятора и зарядного устройства

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт секатора, лезвия, аккумулятора и зарядного устройства.

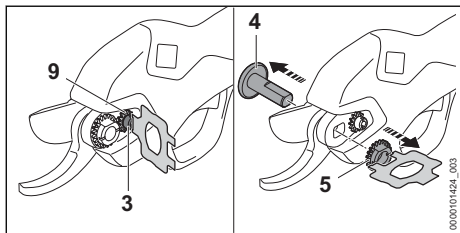
- ▶ Если секатор или лезвие повреждены: не использовать секатор или лезвие и обратиться к дилеру STIHL.
- ▶ Если аккумулятор неисправен или поврежден, заменить аккумулятор.
- ▶ Если зарядное устройство неисправно или повреждено, его следует заменить.
- ▶ Если кабель питания неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля питания дилеру STIHL.

### 16.2 Замена лезвия и упора

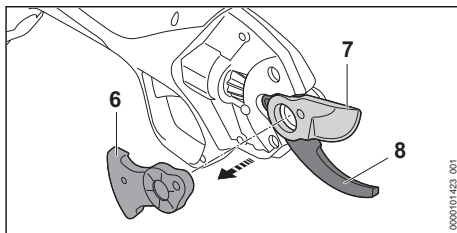
- ▶ Включить секатор.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку , пока не прозвучит длинный звуковой сигнал. Дисплей выключается, и секатор отключается. Лезвие остается открытым.
- ▶ Извлечь аккумулятор.



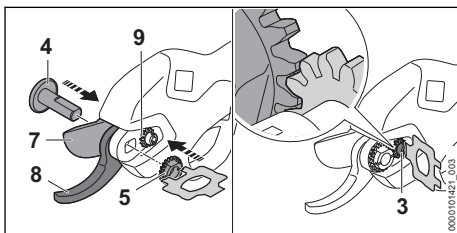
- ▶ Вывернуть винты (1).
- ▶ Снять крышку (2).



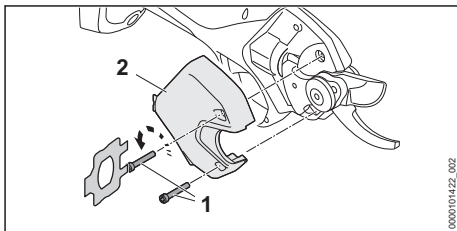
- ▶ Ослабить винт (3).
- ▶ Выкрутить регулировочную гайку (5).
- ▶ Извлечь болт подшипника (4).



- ▶ Снять зубчатый сегмент (6).
- ▶ Снять лезвие (7) и утилизировать.
- ▶ Если упор (8) необходимо заменить:
  - ▶ Извлеките винт (3) с подкладной шайбой (9).
  - ▶ Снять упор (8) и утилизировать.
  - ▶ Вставить новый упор (8).
  - ▶ Вставить болт (3) с подкладной шайбой (9) и затянуть так, чтобы подкладная шайба (9) больше не вращалась.
- ▶ Вставить новое лезвие (7).
- ▶ Вставить зубчатый сегмент (6).







- ▶ Вставить болт подшипника (4) в опору нового лезвия.
- ▶ Смазать лезвие и упор.
- ▶ Закрутить регулировочную гайку (5) и затянуть ее так, чтобы лезвие (7) больше не смещалось в сторону упора (8), а лезвие (7) плавно скользило мимо упора (8) без какого-либо люфта.
- ▶ Прочно затянуть винт (3). Зубцы на подкладной шайбе (9) и регулировочной гайке (5) должны войти в зацепление друг с другом.




- ▶ Установить крышку (2).
- ▶ Ввернуть и прочно затянуть винты (1).

## 17 Устранение неисправностей

### 17.1 Устранение неисправностей секатора или аккумулятора

Неисправность	Дисплей на секаторе и звуковые сигналы	Причина	Устранение
Секатор не работает после включения или внезапно перестает функционировать во время работы.	1 световой индикатор мигает белым светом.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зарядите аккумулятор.</li> </ul>
	E01 6 коротких звуковых сигналов	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора или глубокая разрядка аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Попытаться зарядить аккумулятор.</li> <li>▶ Если аккумулятор не получается зарядить: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.</li> </ul>
	E03 6 коротких звуковых сигналов	Аккумулятор переохладился.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлечь аккумулятор.</li> <li>▶ Дать аккумулятору нагреться.</li> </ul>
	E04 6 коротких звуковых сигналов	Аккумулятор перегрелся.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлечь аккумулятор.</li> <li>▶ Дать аккумулятору остыть.</li> </ul>
	E02 6 коротких звуковых сигналов	Аккумулятор неисправен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлечь аккумулятор и снова вставить.</li> <li>▶ Включить секатор.</li> <li>▶ Если неисправность продолжает отображаться: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.</li> </ul>
	E10 - E13 6 коротких звуковых сигналов	Секатор неисправен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлечь аккумулятор и снова вставить.</li> <li>▶ Включить секатор.</li> <li>▶ Если неисправность продолжает отображаться: не использовать секатор и обратиться к дилеру STIHL.</li> </ul>
	E14 6 коротких звуковых сигналов	Лезвие заблокировано.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлечь аккумулятор.</li> <li>▶ Устранить блокировку.</li> <li>▶ Установить аккумулятор.</li> <li>▶ Включить секатор.</li> <li>▶ Если неисправность продолжает отображаться: не использовать секатор и обратиться к дилеру STIHL.</li> </ul>
		Слишком большой диаметр обрезаемых ветвей.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обрезать материал для резания с ветвями меньшего диаметра.</li> <li>▶ Если лезвие в разрезе заблокировано: высвободить лезвие,  10.3</li> </ul>
		Слишком высокая скорость работы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Уменьшить количество резов в минуту.</li> </ul>
		Секатор перегрелся.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Дать секатору остыть.</li> <li>▶ Уменьшить число резов в минуту или диаметр обрезаемых ветвей.</li> </ul>
		Нарушен электрический контакт между	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлечь аккумулятор.</li> <li>▶ Очистить контакты в аккумуляторном отсеке.</li> </ul>

Неисправность	Дисплей на секаторе и звуковые сигналы	Причина	Устранение
		секатором и аккумулятором.	► Установить аккумулятор.
		Влага на секаторе или аккумуляторе.	► Просушить секатор или аккумулятор,  18.6.
Производительность резки секатора снижается или недостаточна.	1 световой индикатор мигает белым светом.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядите аккумулятор.
		Лезвие и упор смазаны недостаточно.	► Смазать лезвие и упор.
		Лезвие затупилось.	► Заменить лезвие.
		Упор изношен.	► Заменить упор.
		Слишком большой зазор между лезвием и упором. Лезвие может стучать.	► Отрегулировать зазор между лезвием и упором.
		Слишком высокая скорость работы.	► Уменьшить количество резов в минуту.
Слишком короткий период работы секатора.		Аккумулятор заряжен не полностью.	► Полностью зарядить аккумулятор.
		Превышен срок службы аккумулятора.	► Заменить аккумулятор.

## 17.2 Устранение неисправностей зарядного устройства

Неисправность	Светодиоды на зарядном устройстве	Причина	Устранение
Аккумулятор не заряжается.	Светодиод светится красным светом.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Оставить аккумулятор в зарядном устройстве. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут допустимый температурный диапазон.
		Нарушено электрическое соединение зарядного устройства с аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить электрические контакты на зарядном устройстве. ► Установить аккумулятор.
		Зарядное устройство неисправно.	► Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL.
		Аккумулятор неисправен.	► Не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
Зарядное устройство не выполняет самопроверку.	Светодиод не светится примерно 1 секунду зеленым светом и при-	Кратковременно нарушено электрическое соединение с зарядным устройством.	► Вынуть штепсельную вилку из розетки. ► Подождать 1 минуту. ► Вставить штепсельную вилку в розетку.

Неисправность	Светодиоды на зарядном устройстве	Причина	Устранение
	мерно 1 секунду — красным.		

## 18 Технические данные

### 18.1 Секатор STIHL ASA 20.0

- Совместимый аккумулятор: STIHL AS
- Средняя частота резки: до 12 резов в минуту
- Максимальная ширина раскрытия: 25 мм
- Максимальная толщина реза: 25 мм (в зависимости от древесины)
- Масса без аккумулятора: 760 г

Срок эксплуатации указан на сайте [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

### 18.2 Аккумулятор STIHL AS

- Тип аккумулятора: литиево-ионный
- Напряжение: 10,8 В
- Емкость в А\*ч: см. заводскую табличку
- Энергоемкость в Вт\*ч: см. заводскую табличку
- Масса в кг: см. заводскую табличку

### 18.3 Зарядное устройство STIHL AL 1

- Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
- Частота: см. заводскую табличку
- Номинальная мощность: см. заводскую табличку
- Зарядный ток: см. заводскую табличку
- Максимальная энергоемкость разрешенного аккумулятора STIHL AS: 12,5 А\*ч

Время зарядки указано на сайте [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

### 18.4 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

**если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:**

- длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм<sup>2</sup>
- длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм<sup>2</sup>

**если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:**

- длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм<sup>2</sup>

- длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм<sup>2</sup>

### 18.5 Ограничения по температуре



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ▶ Не заряжать аккумулятор при температуре ниже -20 °С или выше +50 °С.
  - ▶ Не использовать секатор, аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже -20 °С или выше +50 °С.
  - ▶ Не хранить секатор, аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже -20 °С или выше +70 °С.

### 18.6 Рекомендуемые диапазоны температуры

Для обеспечения оптимальной мощности секатора, аккумулятора и зарядного устройства необходимо соблюдать следующие диапазоны температуры.

- Зарядка: от + 5 °С до + 40 °С
- Эксплуатация: от - 10 °С до + 40 °С
- Хранение: от -20 °С до 50 °С

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °С до + 50 °С и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность воздуха может увеличить время просушки.

### 18.7 Уровни шума и вибрации

Величина К для уровня звукового давления составляет 2 дБ(А). Величина К для значения уровня вибрации составляет 2 м/с<sup>2</sup>.

Компания STIHL рекомендует работать в наушниках.

- Уровень звукового давления  $L_{pA}$  согласно EN 62841-1: < 70 дБ(А).
- Показатель уровня вибраций  $a_{hv}$  согласно EN 62841-1:
  - Рукоятка управления: < 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Указанные значения уровня шума и вибрации были получены в соответствии с нормированной процедурой проверки и могут использоваться для сравнения электрических устройств. Фактически возникающие значения шума и вибраций могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения. Указанные значения шума и вибраций могут использоваться для первой оценки вибрационной и шумовой нагрузки. Следует оценить фактическую вибрационную и шумовую нагрузку. При этом может также учитываться время, на которое электроприбор отключен, и время, на которое он был включен, но работает без нагрузки.

Информацию по выполнению требований Директивы для работодателей относительно уровня вибрации 2002/44/ЕС см. на сайте [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

## 18.8 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).


## 18.9 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

## 19 Запасные части и принадлежности

### 19.1 Запасные части и принадлежности

**STIHL**  Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

## 20 Утилизация

### 20.1 Утилизация секатора, аккумулятора и зарядного устройства

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера фирмы STIHL.

Неадекватная утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- ▶ Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ▶ Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## 21 Сертификат соответствия ЕС

### 21.1 Секатор STIHL ASA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Германия

заявляет под собственную ответственность, что

- Конструкция: аккумуляторный секатор
- Заводская марка: STIHL
- Серия: ASA 20.0
- Серийный идентификационный номер: VA05

соответствует положениям директив 2011/65/ЕС, 2006/42/ЕС, 2014/30/ЕС и 2000/14/ЕС, а также разработан и изготовлен в соответствии с редакциями следующих стандартов, действующими на момент изготовления: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, EN ISO 12100.

Техническая документация хранится в головном офисе компании

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, в отделе  
«Сертификация продукции».

Год выпуска, страна происхождения товара и номер изделия указаны на секаторе.

Вайблинген, 10.01.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

По доверенности



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 21.2 Знаки соответствия нормам ЕС



Сведения о сертификатах ЕАС и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах [www.stihl.ru/eas](http://www.stihl.ru/eas) или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, ☎ 22.

## 22 Адреса

### STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Germany

### Дочерние компании STIHL

#### РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"  
наб. Обводного канала, дом 60, литера А,  
помещ. 1-Н, офис 200  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### Представительства STIHL

#### КАЗАХСТАН

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### Импортеры STIHL

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»  
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102  
220035, г. Минск, Беларусь

#### КАЗАХСТАН И КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения

## 23 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

### 23.1 Введение

Данный раздел содержит общие инструкции по технике безопасности, предварительно сформулированные в европейском стандарте EN/IEC 62841 для ручного моторизированного электроинструмента.

Компания STIHL обязана привести данные инструкции.

Инструкции по технике безопасности, приведенные в "Указаниях по электробезопасности" во избежание поражения электрическим током, не распространяются на аккумуляторные изделия STIHL.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Необходимо прочесть все инструкции по технике безопасности, указания, тексты к рисункам и технические данные, имеющиеся для данного электроинструмента.** Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

Используемое в инструкциях по технике безопасности понятие "электроинструмент" относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым шнуром) или к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без сетевого шнура).

### 23.2 Безопасность на рабочем месте

- a) **Следует содержать свою рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Беспорядок или не освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работать с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, содержащей горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **При эксплуатации электроинструмента дети и иные лица не должны подходить близко.** При отвлечении внимания можно потерять контроль над электроинструментом.

### 23.3 Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Вилку запрещается вносить изменения. Не применять адаптеры в сочетании с заземленными электроинструментами.** Использование вилок, которые не подвергались переоборудованию, и соответствующих им розеток снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, к трубам, радиаторам, электроплитам и холодильникам.** В случае заземления тела повышается опасность поражения электрическим током.
- c) **Электроинструмент необходимо защищать от дождя и влаги.** Проникновение

воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

- d) **Соединительный провод запрещается использовать не по назначению. Категорически запрещается использовать соединительный провод для переноски или волочения электроинструмента, а также для вытягивания вилки. Предохраняйте соединительный провод от воздействия высоких температур и масла, от контакта с острыми кромками и подвижными частями.** Поврежденный или запутанный соединительный провод питания повышает опасность поражения электрическим током.
- e) **При работах с электроинструментом на открытом воздухе используйте только удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, предназначенного для наружных работ, снижает опасность поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатации электроинструмента во влажной среде избежать невозможно, используйте автоматический выключатель дифференциальной защиты.** Использование автоматического выключателя дифференциальной защиты снижает опасность поражения электрическим током.

### 23.4 Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, работайте с электроинструментом осознанно и осознанно. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Невнимательность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда носите защитные очки.** Пользование средствами индивидуальной защиты, например, респиратором, нескользящей защитной обувью, защитной каской и берушами в зависимости от вида электроинструмента и его применения снижает опасность получения травм.
- c) **Избегайте неконтрольного включения. Прежде чем взять электроинструмент в руки, переносить, его или подсоединять к электросети и/или к аккумулятору убедитесь,**

- тесь в том, что электроинструмент выключен.** Если при ношении электроинструмента палец руки находится на выключателе или электроинструмент подсоединяется к сети электропитания включенным, возможны несчастные случаи.
- d) **Перед включением электроинструмента убрать регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травм.
  - e) **Избегайте неестественного положения тела. Займите устойчивое положение и сохраняйте постоянно равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  - f) **Носите надлежащую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в подвижные части.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части устройства.
  - g) **При возможности монтажа пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств их следует подсоединить и использовать надлежащим образом.** Применение пылеотсасывающего устройства может снизить угрозу для здоровья, вызванную образованием пыли.
  - h) **Не поддавайтесь обманчивому чувству безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности при работе с электроинструментом, даже будучи хорошо знакомы с ним.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.
- c) **Прежде чем выполнить регулировку устройства, заменить сменные насадки или убрать электроинструмент, выньте вилку из розетки и/или извлеките съемный аккумулятор.** Данные меры предосторожности предотвращают бесконтрольный запуск электроинструмента.
  - d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электроинструментом лиц, которые не обучены обращению с ним или не прочли данные инструкции.** В руках неопытных пользователей электроинструменты представляют опасность.
  - e) **Обеспечьте надлежащий уход за электроинструментами и насадками. Проверьте безотказную работу подвижных деталей и отсутствие заедания, сломанных деталей и повреждений которые могут отрицательно сказаться на функции электроинструмента. Перед эксплуатацией электроинструмента отдайте поврежденные части в ремонт.** Многие несчастные случаи являются следствием ненадлежащего технического обслуживания электроинструмента.
  - f) **Режущие инструменты необходимо содержать в чистом и заточенном состоянии.** Режущие инструменты, которые прошли надлежащее техническое обслуживание и имеют остро заточенные режущие кромки, реже застревают, и их легче направлять.
  - g) **Используйте электроинструмент, сменные инструменты, насадки и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. При эксплуатации примите во внимание условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.
  - h) **Рукоятки и их поверхности необходимо содержать в сухом и чистом состоянии, не допускать их загрязнения маслом и смазкой.** Скользкие рукоятки не обеспечивают безопасную работу и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

## 23.5 Применение и обращение с электроинструментом

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Применяйте электроинструмент, предназначенный для конкретной работы.** Для оптимальной и безопасной работы используйте подходящий электроинструмент в указанном рабочем диапазоне.
- b) **Ни в коем случае не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Не включающийся или не выключающийся электроинструмент опасен и подлежит ремонту.

## 23.6 Применение и обращение с аккумуляторным инструментом

- a) **Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** При использовании зарядного

- устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, с другими аккумуляторами, существует опасность возгорания.
- b) **В электроинструментах разрешается применять только предназначенные для них аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.
- c) **Неиспользуемые аккумуляторы следует хранить на безопасном расстоянии от скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут переключить контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с жидкостью. При случайном контакте смыть водой. При попадании жидкости в глаза следует обратиться за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.
- e) **Не использовать поврежденные или деформированные аккумуляторы.** Поврежденные или деформированные аккумуляторы могут стать причиной нештатной ситуации и привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- f) **Не подвергать аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Огонь или температуры выше 130 °C (265 °F) могут привести к взрыву.
- g) **Следовать всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжать аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температуре, выходящих за пределы допустимого диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне допустимого диапазона может разрушить аккумулятор и повысить риск возгорания.

## 23.7 Техническое обслуживание

- a) **Поручить ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, использовать для ремонта только оригинальные запасные части.** Благодаря этому обеспечивается безопасность электроинструмента.

- b) **Техническое обслуживание поврежденного аккумулятора запрещено.** Любое техническое обслуживание аккумулятора должен производить только производитель или служба поддержки клиентов.

## Мазмұны

1	Сөз басы.....	27
2	Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат.....	28
3	Шолу.....	28
4	Қауіпсіздік техникасы ережелері.....	29
5	Бақша қайшысын пайдалануға дайындау.....	38
6	Аккумуляторды зарядтау, жарық диодтары және дыбыстық дабылдар.....	38
7	Аккумуляторды салу және алу.....	39
8	Бақша қайшысын қосу және өшіру.....	39
9	Бақша қайшысы мен аккумуляторды тексеру.....	40
10	Бақша қайшысымен жұмыс істеу.....	41
11	Жұмыс аяқталғаннан кейін.....	42
12	Тасымалдау.....	42
13	Сақтау шарттары.....	42
14	Тазарту.....	43
15	Қызмет көрсету.....	43
16	Жөндеу.....	45
17	Ақаулықтарды кетіру.....	46
18	Техникалық сипаттамалар.....	48
19	Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар.....	50
20	Көдеге жарату.....	50
21	ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты.....	50
22	мекенжайлар.....	51
23	Электр аспаптарына арналған жалпы қауіпсіздік техникасы ережелері.....	51

## 1 Сөз басы

Қымбатты сатып алушылар,

STIHL таңдағаныңыз үшін қуаныштымыз. Біз өзіміздің жоғары сапалы өнімдерімізді клиенттеріміздің қажеттіліктеріне сәйкес әзірлейміз және өндіреміз. Тіпті төтенше жүктемелердің өзінде жоғары дәрежелі сенімділікке ие өнімдер осылай жасалады.

STIHL компаниясы да қызмет көрсетудегі жоғары сапаны жақтайды. Біздің мамандандырылған дилерлеріміз білікті кеңес береді және оқытады, сондай-ақ жан-жақты техникалық қолдау көрсетеді.

STIHL компаниясы табиғатқа өзінің ұқыпты мен жауапты көзқарасы туралы ашыла мәлімдейді. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулық сіздің STIHL бұйымыңызды сенімді және экологиялық күйінде ұзақ мерзім бойы пайдалануға мүмкіндік береді.

Сеніміңіз үшін сізге алғыс білдіреміз және STIHL өнімдерінен көп ләззат алуыңызды тілейміз.

*M. & S. Gill*

Д-р. Николас Штиль

**МАҢЫЗДЫ! ҚОЛДАНУДЫҢ АЛДЫНДА ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ ЖӘНЕ САҚТАП ҚОЙҢЫЗ.**

## 2 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

### 2.1 Әрекет етуші құжаттама

Жергілікті қауіпсіздік нұсқаулары әрекет етеді.

- ▶ Осы пайдалану нұсқаулығына қосымша ретінде, келесі құжаттарды оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз:
  - «STIHL» фирмасының аккумуляторлары және кіріктіріме аккумуляторлары бар тауарлар үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі ақпарат: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы



**Қауіп**

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті білдіреді.
  - ▶ Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.



**Сақтандыру**

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
  - ▶ Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

### Нұсқау

- Ескерту, мүліктік нұқсан келтіруі мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
  - ▶ Аталған шаралар, мүлікке нұқсан келтіруден құтылуға көмектеседі.

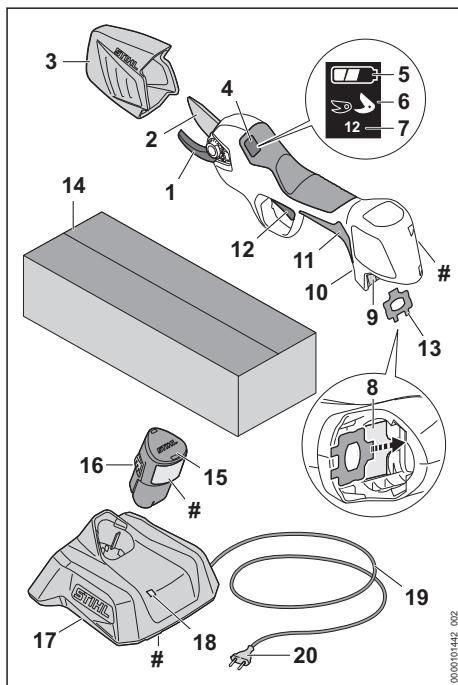
## 2.3 Мәтіндегі нышандар



Бұл нышан осы Пайдалану нұсқаулығындағы бір тарауға қатысты болып келеді.

## 3 Шолу

### 3.1 Бақша қайшысы



#### 1 Бақылау жүзі

Бақылау жүзі бұтақтың тірегі ретінде қызмет етеді.

#### 2 Жүз

Пышақтың жүзі бұтақты кесіп тастайды.

#### 3 Пышақтың қорғаныс тысқабы

Пышақтың қорғаныс тыс қабы пышақтармен жанасудан қорғайды.

#### 4 Бейнебет

Бейнебетте ақпарат пен ақаулар көрсетіледі.

- 5 Бейнебет көрсетеді**  Бейнебетте аккумулятор қуатының деңгейі көрсетіледі.
- 6 Бейнебет көрсетеді**  Бейнебет пышақ жүзінің орнатылған ашылу енін көрсетеді.
- 7 Бейнебет кесу санын көрсетеді** Бейнебет кесудің жалпы санын көрсетеді.
- 8 Құрамдастырылған кілтке арналған ұстағыш** Ұстағыш құрамдастырылған кілтті аккумуляторлық бөлікте сақтау үшін қолданылады.
- 9 Аккумуляторлық бөлік** Аккумуляторды аккумулятор шахтасынан алып шығарыңыз.
- 10 Сөндіру түймесі**  Сөндіру түймесі бақша қайшыларын қосады және өшіреді.
- 11 Жетектің сабы** Басқару тұтқышы бақша қайшысын басқару, ұстау және бағыттау үшін қолданылады.
- 12 Қайта қосқыш иінтірек** Қайта қосқыш иінтірек пышақ жүзін ашады және жабады.
- 13 Құрамдастырылған кілт** Аралас кілт қақпақтағы және пышақ жүзінің бұрандаларды босату үшін қолданылады.
- 14 Орауыш** Орауыш бақша қайшысын сақтау және тасымалдау үшін қолданылады. Жинаққа (бақша қайшысынан, аккумулятордан және зарядтау құрылғысынан тұрады) кіретін орауыш бақша қайшысын, аккумуляторды және зарядтау құрылғысын сақтау және тасымалдау үшін қолданылады.
- 15 Аккумулятор** Аккумулятор бақша қайшысын энергиямен қамтамасыз етеді.
- 16 Тоқтатқыш ілгек** Тоқтатқыш ілгек аккумуляторды аккумуляторға арналған бөлігінде ұстайды.
- 17 Зарядтау құрылғысы** Қуаттағыш аккумуляторды қуаттайды.
- 18 Жарық диоды** Жарық диоды зарядтау құрылғысының күйін көрсетеді.
- 19 Байланыстырушы сым** Біріктіруші сым қуаттағышты штепсельді айырмен біріктіреді.

**20 Қуат ашасы**

Қуат ашасы байланыстырушы сымды розеткамен біріктіреді

**# Машина нөмірі бар паспорт тақтайшасы****3.2 Таңбалар**

Бақша қайшысындағы, аккумулятордағы және зарядтау құрылғысындағы таңбалар келесіні білдіреді:



Жарық диоды жасыл түспен жанады немесе жыпылықтайды. Аккумулятор қуатталуда.



Жарық диоды қызыл түспен жыпылықтайды. Аккумулятор мен қуаттағыш арасында электрлік түйіспе жоқ немесе аккумулятор не қуаттағыш жарамды емес.



Белігінің жанындағы көрсеткіш өндірушінің ерекшелігіне сәйкес аккумуляторда энергияның болуын көрсетеді. Пайдалану үшін бар болған энергия қоры шектеулі.



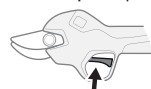
Электр аспабын жабық өрі құрғақ орынжайда қолданыңыз.



Өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.



Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Қайта қосқыш иінтірегінің әртүрлі функциялары бар.

**2X** **3 SEC** **5 SEC**

**4 Қауіпсіздік техникасы ережелері****4.1 Ескерту нышандары****4.1.1 Бақша қайшысы**

Бақша қайшысындағы ескерту белгілері мыналарды білдіреді:



Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.



Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Айналмалы пышақтың жүзін ұстамаңыз.



Жұмысты тоқтатқанда, тасымалдау, сақтау, техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу кезінде аккумуляторды шығарыңыз.



Бақша қайшысын жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.

#### 4.1.2 Аккумулятор

Аккумулятордағы ескерту белгілері мынаны білдіреді:



Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.



Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Аккумуляторды қызудан және оттан қорғаңыз.



Аккумуляторды сұйықтыққа батыруға болмайды.

#### 4.1.3 Зарядтау құрылғысы

Қуаттағыштағы ескерту нышандары мынаны білдіреді:



Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.



Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Қуаттағышты жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.

### 4.2 Мақсатына сай қолдану

STIHL ASA 20.0 бақша қайшысы ағаштарды, бұталарды, сәндік бұтақтарды, жүзім бұтақтарын және соған ұқсас ағаштарды кесу үшін, бұтақтардың максималды диаметрі 25 мм, орташа кесу жиілігі жүзім өсіруде,

жеміс өсіруде және жасыл кеңістіктерге күтім жасауда минутына 12 кесуге дейін пайдаланылады.

Бақша қайшысын жаңбыр кезінде пайдалануға тыйым салынады.

Бақша қайшысы коммерциялық мақсатта қолдануға жарамсыз.

STIHL AS аккумуляторы бақша қайшысын энергиямен қамтамасыз етеді.

STIHL AL 1 қуаттағышы STIHL AS аккумуляторын қуаттайды.

### ▲ Сақтандыру

- STIHL тарапынан бақша қайшысы үшін мақұлданбаған аккумуляторлар мен зарядтау құрылғылары өртену және жарылу себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
  - ▶ Бақша қайшысын STIHL AS аккумуляторымен бірге пайдаланыңыз.
  - ▶ STIHL AS аккумуляторы STIHL AL 1 қуаттағышынан қуат алады.
- Егер бақша қайшысы, аккумулятор немесе зарядтау құрылғысы мақсатқа сай пайдаланылмаса, адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ МБақша қайшысын, аккумуляторды және зарядтау құрылғысын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

### 4.3 Пайдаланушыларға қойылатын талаптар

#### ▲ Сақтандыру

- Үйретілмеген пайдаланушылар бақша қайшысының, аккумулятордың және зарядтау құрылғысының қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Пайдаланушы немесе басқа адамдар ауыр жарақат алуы немесе өліп кетуі мүмкін.
  - ▶ Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.
- ▶ Егер бақша қайшысын, аккумуляторды немесе зарядтау құрылғысын басқа тұлғаға берсе: қолдану нұсқаулығы қоса беріңіз.
- ▶ Пайдаланушы келесі талаптарды қанағаттандыратынына көз жеткізіңіз:



- Пайдаланушы шаршаған емес.
- Пайдаланушы бақша қайшысын, аккумуляторды, зарядтау құрылғысын пайдалану және онымен жұмыс істеу үшін физикалық, тактильдік және психикалық жақтан сау болып табылады. Пайдаланушы физикалық, зияткерлік және сенсорлық тұрғыдан шектеулі болса, пайдаланушы онымен жауапты адамның бақылауымен немесе басшылығымен ғана жұмыс істей алады.
- Пайдаланушы бақша қайшысының, аккумулятордың, зарядтау құрылғысының қауіптілігін анықтай және бағалай алады.
- Пайдаланушы кемелетке толған тұлға болып табылады немесе пайдаланушы ұлттық ережелерге сәйкес бақылаумен кәсіби даярлықтан өткен.
- Пайдаланушы бақша қайшысын бірінші рет пайдаланудың алдында STIHL мамандандырылған дилеріне немесе құзыретті тұлғаға бару және зарядтау құрылғысын пайдалану.
- Пайдаланушы алкоголь, дәрі-дәрмек немесе есірткі әсерінде емес.
- ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

#### 4.4 Киім мен жабдық

### ▲ Сақтандыру

- Жұмыс істеген кезде заттар жоғары жылдамдықпен лақтырылуы мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Нық жабысатын қорғаныс көзділдірігін киіңіз. Қорғаныс көзділдірігінің сәйкестігі EN 166 стандартына немесе ұлттық нормаларына сәйкес келетін және белгілермен сатуға рұқсат етіледі.
  - ▶ Тығыз киілетін ұзын жеңді сырт киім мен ұзын шалбар киіңіз.
- Сай келмейтін киім ағаштарға, қопаларға және бақша қайшысына ілініп кетуі мүмкін. Тиісті киім кимеген пайдаланушылар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Тығыз тиіп тұратын киім кию.
  - ▶ Мойнорағыштар мен әшекейлерді алып тастаңыз.
  - ▶ Ұзын шашты иықтан жоғары болатындай етіп ораңыз және бекітіңіз.
- Тазарту немесе техникалық қызмет көрсету барысында пышақ жүздеріне

пайдаланушының қолы тиіп кетуі мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.

- ▶ Төзімді материалдан жасалған жұмыс қолғаптарын киіңіз.
- Егер пайдаланушы сай келмейтін аяқ киімді кисе, ол тайғанауы мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Тайғанамайтын табаны бар берік жабық аяқ киімді киіңіз.

## 4.5 Жұмыс кеңістігі және қоршаған орта

### 4.5.1 Бақша қайшысы

### ▲ Сақтандыру

- Бөгде тұлғалар, балалар және жануарлар бақша қайшысы мен лақтырылған заттардың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Бөгде адамдар, балалар және жануарлар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар жұмыс учаскесінен алшақ жерде болуы тиіс.
  - ▶ АБақша қайшысын қараусыз қалдырмаңыз.
  - ▶ Бақша қайшысының балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.
- Бақша қайшысы ылғалдан қорғалмаған. Жауын-шашын кезінде немесе ылғал ортада жұмыс жасау электр тогына соғылуға әкеліп соғуы мүмкін. Пайдаланушы айтарлықтай жарақат алуы мүмкін және бақша қайшысы зақымдалуы мүмкін.



- ▶ Жаңбырлы күні және ылғалды ортада жұмыс істемеңіз.

- Бақша қайшысының электрлік толықтырушы бөлшектері ұшқын атуы мүмкін. Ұшқындар жанғыш немесе жарылғыш ортада өрт пен жарылыс тудыруы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
  - ▶ Жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда жұмыс істемеу керек.

### 4.5.2 Аккумулятор

### ▲ Сақтандыру


- Бөтен тұлғалар, балалар және жануарлар аккумулятордан туындайтын қауіптілікті байқамай оны бағаламауы мүмкін. Бөтен

адамдар, балалар және жануарлар ауыр жарақаттар алуы мүмкін.

- ▶ Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар алшақ жерде болуы тиіс.
  - ▶ Аккумуляторды қараусыз қалдырмаңыз.
  - ▶ Аккумулятор құрылғы балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.
- Аккумулятор қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер аккумулятор белгілі бір қоршаған ортаға әсер етсе, ол жануы, жарылуы немесе қалпына келтірілмейтіндей зақымдалуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.



- ▶ Аккумуляторды қызудан және оттан қорғаңыз.
- ▶ Аккумуляторды отқа тастамаңыз.

- ▶ Аккумуляторды белгіленген температура шектерінен тыс қуаттамаңыз, пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз,  18.5.



- ▶ Аккумуляторды сұйықтыққа батыруға болмайды.

- ▶ Аккумуляторды кішкентай металл бөліктерден алшақ ұстаңыз.
- ▶ Аккумуляторды жоғары қысымға ұшыратпаңыз.
- ▶ Аккумуляторды қысқа толқындардың әсеріне ұшыратпаңыз.
- ▶ Аккумуляторды химикаттар мен тұздардан қорғаңыз.


#### 4.5.3 Зарядтау құрылғысы

### ▲ Сақтандыру

- Бөтен адамдар, балалар қуаттағыш пен электр тогының қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Бөгде адамдар, балалар мен жануарлар ауыр жарақат алуы немесе өліп кетуі мүмкін.
  - ▶ Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар алшақ жерде болуы тиіс.
  - ▶ Қуаттағыш балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.
- Қуаттағыш су өткізбейді. Жауын-шашын кезінде немесе ылғал ортада жұмыс жасау электр тогына соғылуға әкеліп соғуы мүмкін. Пайдаланушы айтарлықтай жарақат алуы мүмкін және қуаттағыштың зақымдалуы мүмкін.



- ▶ Жаңбырлы күні және ылғалды ортада жұмыс істемеңіз.

- Қуаттағыш қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер қуаттағыш қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшырайтын болса, қуаттағыш тұтануы немесе жарылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты жабық әрі құрғақ орынжайда қолданыңыз.
  - ▶ Қуаттағышты жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда қолданбау керек.
  - ▶ Қуаттағышты жеңіл тұтанатын бетте пайдаланбаңыз.
  - ▶ Қуаттағышты белгіленген температура шектерінен тыс пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз,  18.5.
- Адамдар байланыстырушы сымға сүрініп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал қуаттағыш – бұзылуы мүмкін.
- ▶ Байланыстырушы сымды еденге тегіс күйде қойыңыз.

## 4.6 Қауіпсіз күй

### 4.6.1 Бақша қайшысы

Егер келесі шарттар сақталса, бақша қайшысы қауіпсіз күйде болады:

- Бақша қайшысы зақымдалмаған.
- Бақша қайшысы таза және құрғақ.
- Басқару элементтері жұмыс істеп тұр және ешқандай өзгеріске ұшырамады.
- Бақша қайшысында түпнұсқалы STIHL керек-жарақтары орнатылған.
- Керек-жарақтар дұрыс орнатылған.

### ▲ Сақтандыру

- Қауіпсіз емес күйде толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
- ▶ Зақымдалмаған бақша қайшысымен жұмыс істеңіз.
- ▶ Егер бақша қайшысы лас немесе ылғалды болса: бақша қайшысын тазартыңыз және құрғатыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын өзгертпеңіз.
- ▶ Егер басқару элементтері жұмыс істемесе: бақша қайшысымен жұмыс істемеңіз.
- ▶ Бақша қайшысына түпнұсқалы STIHL керек-жарақтарын орнатыңыз.
- ▶ Құрал-жабдықтарды сипаттамаға сәйкес орнату қажет, ол осы қолдану нұсқаулығында немесе осындай керек-

жарақтарға арналған қолдану нұсқаулығында бар.

- ▶ Бөгде заттарды бақша қайшысының саңылауларына салмаңыз.
- ▶ Тозған немесе бұзылған көрсеткіш тақтайшаларды ауыстырыңыз.
- ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгінізіз.

#### 4.6.2 Пышақ жүзі мен бақылау жүзі

Келесі шарттар орындалса, пышақ жүзі мен бақылау жүзі қауіпсіз күйде болады:

- Пышақ жүзі мен бақылау жүзі зақымдалмаған.
- Пышақ жүзі мен бақылау жүзі деформацияланбаған.
- Пышақ жүзі мен бақылау жүзі тегіс.
- Пышақ жүзі мен бақылау жүзі майланған.
- Пышақ жүзі мен бақылау жүзі дұрыс орнатылған.
- Пышақ жүзі дұрыс егелген.
- Пышақ жүзі мен бақылау жүзі қылаусыз.

### ▲ Сақтандыру

- Егер пышақ жүзінің немесе бақылау жүзінің қандай да бір бөліктері пайдаланушының қауіпсіздігіне қауіп төндіруі мүмкін күйде болса, оларды алып тастап, лақтыру керек. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Зақымдалмаған, деформацияланған, тегіс пышақ жүзімен және бақылау жүзімен жұмыс істеңіз.
  - ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін дұрыс майлаңыз.
  - ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін дұрыс орнатыңыз.
  - ▶ Пышақ жүзі өткір болмаса: пышақ жүзін ауыстырыңыз.
  - ▶ Пышақ жүзі немесе бақылау жүзі кесу жиегінде саңылау болса: пышақ жүзі мен бақылау жүзін ауыстырыңыз.
  - ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгінізіз.

#### 4.6.3 Аккумулятор

Егер мына шарттар сақталса, аккумулятор қауіпсіз күйде болады:

- Аккумулятор зақымдалмаған.
- Аккумулятор құрғақ және таза.
- Аккумулятор жұмыс істейді және өзгермеген.

### ▲ Сақтандыру

- Егер аккумулятор қауіпті күйде болса, ол бұдан әрі дұрыс жұмыс істей алмайды. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Зақымдалмаған және жарамды аккумулятормен жұмыс істеңіз.
  - ▶ Зақымдалған немесе ақаулы аккумуляторды қуаттамаңыз.
  - ▶ Егер аккумулятор кір болса: аккумуляторды тазартыңыз және кептіріңіз.
  - ▶ Егер аккумулятор ылғалды немесе дымқыл болса: аккумуляторды кептіріңіз, [18.6](#).
  - ▶ Аккумуляторды өзгертпеңіз.
  - ▶ Аккумулятордың саңылауларына заттар салмаңыз.
  - ▶ Аккумулятордың электрлік түйіспелерін металл заттармен қоспаңыз және тұйықтамаңыз.
  - ▶ Аккумуляторды ашпаңыз.
  - ▶ Тозған немесе бұзылған көрсеткіш тақтайшаларды ауыстырыңыз.
- Зақымдалған аккумулятордан сұйықтық жылыстауы мүмкін. Егер сұйықтық теріге немесе көзге тиіп кетсе, терінің немесе көздің тітіркенуін тудыруы мүмкін.
  - ▶ Сұйықтықпен жанасудан аулақ болыңыз.
  - ▶ Егер теріге тиіп кетсе: зақымдалған аумақтарды сабындап, судың көп мөлшерімен жуыңыз.
  - ▶ Егер көзге тиіп кетсе: көзіңізді кемінде 15 минут бойы судың көп мөлшерімен шайыңыз және дәрігерге қаралыңыз.
- Зақымдалған немесе жарамсыз аккумулятор жағымсыз иіс шығаруы, түтіндеуі немесе жануы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Егер аккумулятор әдеттен тыс иіс шығарса немесе түтіндесе: аккумуляторды пайдаланбаңыз және оны тұтанатын материалдардан алшақ ұстаңыз.
  - ▶ Егер аккумулятор жанса: аккумуляторды өрт сөндіргішпен немесе сумен сөндіріп көріңіз.

#### 4.6.4 Қуаттағыш

Егер келесі шарттар сақталса, қуаттағыш қауіпсіз күйде болады:

- Қуаттағыш жарамды.
- Қуаттағыш құрғақ және таза.

## ▲ Сақтандыру

- Қауіпсіз емес күйде толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - ▶ Жарамды қуаттағышын қолданыңыз.
  - ▶ Егер қуаттағыш кір немесе ылғалды болса: Қуаттағышты тазартыңыз және кептіріңіз.
  - ▶ Қуаттағышты өзгертпеңіз.
  - ▶ Заттарды қуаттағыштың тесіктеріне тықпаңыз.
  - ▶ Қуаттағыштың электрлік түйіспелерін металл заттармен қоспаңыз және тұйықтамаңыз.
  - ▶ Қуаттағышты ашпаңыз.

### 4.7 Жұмыс

## ▲ Сақтандыру

- Жұмыс аясының шегінен естілуі шегінде адам болмаса, қажеті болған жағдайда сізге жедел көмек ешкім көрсете алмайды.
  - ▶ Жұмыс аясының шегінен тыс адамдардың естілуі шегінде бар болуына көз жеткізіңіз.
- Пайдаланушы белгіленген жағдайларда жұмысқа шоғырлана алмайды. Пайдаланушы бақша қайшысын игере алмай, сүрініп, құлап, ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Жұмысты байыпты және тиянақты түрде атқарыңыз.
  - ▶ Егер жарықтандыру шарттары және көріну дәрежесі нашар болса: бақша қайшысымен жұмыс істемеңіз.
  - ▶ Бақша қайшысымен жалғыз жұмыс істеңіз.
  - ▶ Иық деңгейінен жоғары жерде жұмыс атқармаңыз.
  - ▶ Кедергілерден сақ болыңыз.
  - ▶ Еденде тұрып жұмыс істеңіз және тепе-теңдікті сақтаңыз. Егер биіктікте жұмыс істеу керек болса: көтерілетін жұмыс алаңын немесе қауіпсіз ағаштарды пайдаланыңыз.
  - ▶ Шаршағандық белгілері болса: жұмыста үзіліс жасаңыз.
- Егер пышақтың жүзі қатты затқа соғылса, ол зақымдалуы мүмкін.
  - ▶ Жұмыс істеуден бұрын жұмыс аймағында қатты заттардың бар-жоғын тексеріп, заттарды алып тастаңыз.
  - ▶ Сымды кесуге болмайды.

- Айналымалы пышақтың жүзі пайдаланушыны ауыр жарақаттауы мүмкін.



- ▶ Бос қолыңызды пышақтың жүзінен кемінде 40 см қашықтықта ұстаңыз.
- ▶ Пышақтың жүзін ұстамаңыз.
- ▶ Жұмыс аймағын жергілікті түрде ауыстырмас бұрын пышақтың жүзін жабыңыз.
- ▶ Егер бақша қайшысы қысқа уақытқа қойылса: бақша қайшысын өшіріңіз.

- Егер бақша қайшысы жұмыс кезінде өзгерсе немесе әдеттен тыс болса, бақша қайшысы қауіпсіз күйде болмауы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Жұмысты аяқтаңыз, аккумуляторды алып шығарыңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.
- Жұмыс істеген кезде бақша қайшысынан дірілдер туындауы мүмкін.
  - ▶ Қорғап қолданыңыз.
  - ▶ Жұмыс уақытында үзіліс жасаңыз.
  - ▶ Егер қан айналымының бұзылуының белгілері білінсе: дәрігерге қаралыңыз.

## ▲ Қауіп

- Егер жұмыс кернеулі сымдардың жанында орындалса, пышақтың жүзі кернеулі сымдармен байланысқа түсіп, оларды зақымдауы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - ▶ Кернеуі бар сымдардың жанында жұмыс жасаудан аулақ болыңыз.

### 4.8 Қуаттау

## ▲ Сақтандыру

- Қуаттау барысында жарамсыз немесе зақымдалған қуаттағыш әдеттен тыс иіс шығаруы немесе түтіндеуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- Қуаттағыш жылудың жеткіліксіз дәрежеде бұрылмауынан қызып кетіп, өртену себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты бүркемеңіз.

## 4.9 Электр желісіне қосу

Ток өткізгіш құрауыштармен жанасу келесі себептерге орай туындауы мүмкін:

- Біріктіруші сым немесе ұзартатын сым бұзылған.
- Біріктіруші сым немесе ұзартатын сымның штепсельді айыры зақымдалмаған.
- Розетка дұрыс орнатылмаған.


### ▲ Қауіп

■ Ток өткізгіш құрауыштармен жанасу тоқтың соғуына себеп болуы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.

- ▶ Біріктіруші сым, ұзартатын сым мен штепсельді айырдың бұзылмағанына көз жеткізіңіз.



Егер біріктіруші сым немесе ұзартатын сым бұзылған болса:

- ▶ Зақымданған учаскеге тиіп кетпеңіз.
  - ▶ Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ▶ Біріктіруші сым, ұзартатын сыммен және желілік істікшемен жұмыс істегенде сіздің қолыңыз құрғақ болуы тиіс.
  - ▶ Байланыстырушы сымның немесе ұзартқыш сымның желілік істікшесін дұрыс орнатылған және жерге тұйықтау түйіспесі бар розетка ұясына қосыңыз.
  - ▶ Қуаттағышты дифференциалды қорғаныстың автоматты сөндіргіші (30 мА, 30 мс) арқылы қосыңыз.
- Зақымдалған немесе жарамсыз ұзартқыш сым электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
    - ▶ Қимасы дұрыс болып табылатын ұзартқыш сымды қолданыңыз,  18.4.

### ▲ Сақтандыру

- Қуаттау барысында дұрыс емес болған желінің көрнеуі немесе дұрыс емес болған желінің жиілігі қуаттағыштың артық жүктемесіне себеп болуы мүмкін. Қуаттағыш бұзылуы мүмкін.
  - ▶ Желінің көрнеуі мен электр желісінің жиілігі қуаттағыштың паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасына сай келетініне көз жеткізіңіз.
- Егер зарядтау құрылғысы желілік розеткаға қосылған болса, қуаттау кезінде электрлік сымдарға артық жүктеме түсуі мүмкін. Электрлік құрамдастар қызып кетіп, тұтану себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақаттар алуы немесе қайтыс болуы

және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

- ▶ Желілік розеткадағы қуат сипаттамалары зарядтау құрылғысының және желілік розеткаға қосылған барлық электр құрылғыларының зауыттық тақтайшасында көрсетілген сипаттамалардан аспайтындығына көз жеткізіңіз.
- Дұрыс өткізілмеген байланыстырушы сым және ұзартқыш сым зақымдалуы және оған адамдар сүрініп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал байланыстырушы сым немесе ұзартқыш сым – зақымдалуы мүмкін.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды адамдар оған сүрінбейтіндей етіп өткізіңіз және белгілеңіз.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды созылмайтындай және шатаспайтындай етіп өткізіңіз.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды зақымданбайтындай, қысылмайтындай немесе қажалмайтындай етіп өткізіңіз.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды жылудан, май мен химиялық заттардың түсуінен қорғаңыз.
  - ▶ Біріктіруші сым мен ұзартқыш сымды құрғақ жерде өткізіңіз.
- Ұзартқыш сым жұмыс жасау кезінде қызып кетеді. Жылуды бұру мүмкін болмаса, тұтану орын алуы мүмкін.
  - ▶ Кабель орауышы қолданылатын болса: кабель орауышын толығымен тарқатыңыз.
- Егер қабырға арқылы электр сымы және құбырлар өтсе, олар қабырғаға қуаттағышты орнатқан кезде зақымдалуы мүмкін. Электр өткізгіш байланысы электр тогымен зақымдауға әкеліп соғуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Болжамды қондырғының орнында ешқандай құбырлардың өтпейтіндігіне немесе электр сымдарының жоқтығына көз жеткізіңіз.
- Егер зарядтау құрылғысы қабырғаға осы қолдану нұсқаулығында сипатталғанға сәйкес құрастырылса, онда зарядтау құрылғысы немесе аккумулятор құлап кетуі мүмкін немесе зарядтау құрылғысы тым ысып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

- ▶ Зарядтау құрылғысын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай етіп, қабырғаға орнатыңыз.
- Егер зарядтау құрылғысы қабырғаға кіріктірме аккумуляторымен бірге орнатылатын болса, аккумулятор зарядтау құрылғысынан түсіп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Алдымен зарядтау құрылғысын қабырғаға орнатыңыз, сосын аккумуляторды енгізіңіз.

## 4.10 Тасымалдау

### 4.10.1 Бақша қайшысы

#### ▲ Сақтандыру

- Бақша қайшысын тасымалдау кезінде ол құлап кетуі немесе жылжып кетуі мүмкін. Адамдар ауып жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Пышақтың жүзін жауып, бақша қайшысын өшіріңіз.



- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.

- ▶ Пышақтың үстінен қорғаныс тысқабын орнына шертіп, пышақты толығымен жапқанша сырғытыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын жеткізу жиынтығына кіретін орауышпен тасымалдаңыз.
- ▶ Қаптаманың жылжымайтындығына көз жеткізіп, оны бекітіңіз.

### 4.10.2 Аккумулятор

#### ▲ Сақтандыру

- Аккумулятор қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер аккумулятор белгілі бір қоршаған ортаға әсер етсе, ол зақымдалуы мүмкін, бұл материалдық зиян келтіруі мүмкін.
  - ▶ Зақымдалған аккумуляторды тасымалдамаңыз.
  - ▶ Аккумуляторды орауышпен тасымалдаңыз.
- Аккумулятор тасымалдау кезінде құлап кетуі немесе жылжып кетуі мүмкін. Адамдар ауып жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қаптаманың жылжымайтындығына көз жеткізіп, оны бекітіңіз.

### 4.10.3 Зарядтау құрылғысы

#### ▲ Сақтандыру

- Қуаттағышты тасымалдау кезінде, ол төңкерілуі немесе жылжып кетуі мүмкін. Адамдар ауып жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
  - ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
  - ▶ Бекіту белбеуімен, белдігімен немесе торқапшығымен бірге қуаттағышты төңкерілмейтін және жылжымайтын болатындай бекіту керек.
- Біріктіруші сым қуаттағышты тасымалдауға арналмаған. Біріктіруші сым және қуаттағыш жарамсыз болуы мүмкін.
  - ▶ Байланыстырушы сымды тарқатып, зарядтау құрылғысына қосыңыз.

## 4.11 Сақтау шарттары

### 4.11.1 Бақша қайшысы

#### ▲ Сақтандыру

- Балалар бақша қайшысының қауіптілігін тани немесе бағалай алмайды. Балалар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Пышақтың жүзін жауып, бақша қайшысын өшіріңіз.



- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.

- ▶ Пышақтың үстінен қорғаныс тысқабын орнына шертіп, пышақты толығымен жапқанша сырғытыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын балалардан алшақ жерде сақтаңыз.

- Бақша қайшысындағы электр тізбектері мен металл бөліктері ылғалға байланысты коррозияға ұшырауы мүмкін. Бақша қайшысы зақымдалуы мүмкін.
  - ▶ Пышақтың жүзін жауып, бақша қайшысын өшіріңіз.




- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.

- ▶ Бақша қайшысын таза және құрғақ күйде сақтаңыз.

### 4.11.2 Аккумулятор


#### ▲ Сақтандыру

- Балалар аккумулятордың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Балалар ауыр жарақат алуы мүмкін.

- ▶ Аккумуляторды балалардан алшақ жерде сақтаңыз.
- Аккумулятор қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер аккумулятор қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшыраса, онда аккумулятор жөнделмейтіндей зақымдалуы мүмкін.
  - ▶ Аккумуляторды таза және құрғақ күйде сақтаңыз.
  - ▶ Аккумуляторды жабық бөлмеде сақтаңыз.
  - ▶ Аккумуляторды бақша қайшысынан алшақ ұстаңыз.
  - ▶ Егер аккумулятор зарядтау құрылғысында сақталатын болса: қуат ашасын ажыратып, аккумуляторды 40 % - дан 60 %-ға дейінгі заряд күйінде сақтаңыз.
  - ▶ Аккумуляторды көрсетілген температура шектерінен тыс сақтамаңыз,  18.5.

#### 4.11.3 Зарядтау құрылғысы

### ▲ Сақтандыру

- Балалар қуаттағыштың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Балалар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - ▶ Қуат ашасын суырыңыз.
  - ▶ Қуаттағышты балалардан алшақ жерде сақтаңыз.
- Қуаттағыш қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер қуаттағыш қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшырайтын болса, қуаттағыш бұзылуы мүмкін.
  - ▶ Қуат ашасын суырыңыз.
  - ▶ Егер қуаттағыш жылы болса: қуаттағышты суытыңыз.
  - ▶ Қуаттағышты таза және құрғақ күйде сақтаңыз.
  - ▶ Қуаттағышты жабық орынжайда сақтаңыз.
  - ▶ Қуаттағышты белгіленген температура шектерінен тыс сақтамаңыз,  18.5.
- Біріктіруші сым қуаттағышты тасымалдауға және ілуге арналмаған. Біріктіруші сым және қуаттағыш жарамсыз болуы мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты корпусынан алыңыз немесе ұстаңыз.
  - ▶ Зарядтау құрылғысын қабырғалық кронштейнге іліңіз.

## 4.12 Тазалау, қызмет көрсету және жөндеу

### ▲ Сақтандыру

- Егер тазалау, техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу кезінде аккумулятор салынса, бақша қайшысы абайсызда қосылып кетуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.



- Агрессивті жуғыш заттар, ағынды сумен немесе өткір заттармен тазарту бұталарға арналған бақша қайшысын, пышақ жүзін, бақылау жүзін, аккумуляторды және зарядтау құрылғысын зақымдауы мүмкін. Егер бақша қайшысы, пышақ жүзі, бақылау жүзі, аккумулятор немесе зарядтау құрылғысы тиісінше тазаланбаған болса, онда қосалқы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
  - ▶ Бақша қайшысын, пышақ жүзін, бақылау жүзін, аккумуляторды және зарядтау құрылғысын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай таза күйде ұстаңыз.
- Егер бақша қайшысына, пышақ жүзіне, бақылау жүзіне, кескіш пышақтарға, аккумуляторға және зарядтау құрылғысына қызмет көрсету немесе жөндеу жұмысын дұрыс жүргізбесе, онда құрылым элементтері бұдан әрі дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін және сақтандырығыш құрылғылар істен шығуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
  - ▶ Қолдану нұсқаулығында сипатталған бойынша пышақ жүзі мен бақылау жүзіне күтім жасау және техникалық қызмет көрсету.
  - ▶ Бақша қайшысына, аккумуляторға және зарядтау құрылғысына өз бетінше техникалық қызмет көрсетпеңіз немесе оларды жөндемеңіз.
  - ▶ Егер бақша қайшысына, аккумуляторға немесе зарядтау құрылғысына техникалық қызмет көрсету немесе оларды жөндеу қажет болса: STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
- Пышақ жүзін немесе бақылау жүзін тазарту, техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу

- барысында пайдаланушы пышақ жүздерімен жаралануы мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
- ▶ Төзімді материалдан жасалған жұмыс қолғаптарын киіңіз.

## 5 Бақша қайшысын пайдалануға дайындау

### 5.1 Бақша қайшысын пайдалануға дайындау

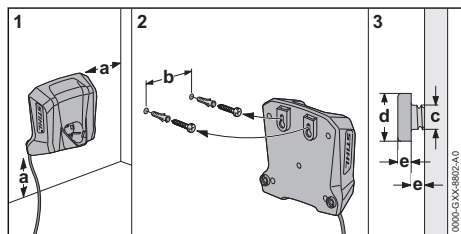
Жұмыстарды бастамас бұрын келесі қадамдарды орындау керек:

- ▶ Келесі толықтырушы бөлшектер қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз:
  - Бақша қайшысы, 4.6.1.
  - Пышақ жүзі мен бақылау жүзі, 4.6.2.
  - Аккумулятор, 4.6.3.
  - Қуаттағыш, 4.6.4.
- ▶ Аккумуляторды тексеріңіз, 9.2.
- ▶ Аккумуляторды толығымен қуаттаңыз, 6.2.
- ▶ Бақша қайшысын тазартыңыз, 14.1.
- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін тазартыңыз, 14.2.
- ▶ Басқару элементтерін тексеріңіз, 9.1.
- ▶ Егер көрсетілген қадамдарды орындау мүмкін болмаса: бақша қайшысын пайдаланбаңыз және мамандандырылған STIHL дилеріне хабарласыңыз.

## 6 Аккумуляторды зарядтау, жарық диодтары және дыбыстық дабылдар

### 6.1 Зарядтау құрылғысын қабырғаға орнату

Зарядтау құрылғысын қабырғаға орнатуға болады.



- ▶ Зарядтау құрылғысын қабырғаға келесі шарттар орындалатындай етіп орнатыңыз:
  - Тиісті бекіткіш материал қолданылуы тиіс.

- Зарядтау құрылғысы көлденеңінен орналасқан.

Төмендегі өлшемдер сақталған:

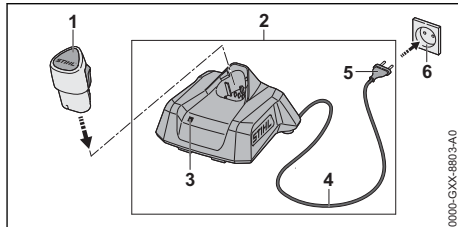
- a = кемінде 100 мм
- b = 54 мм
- c = 4,5 мм
- d = 9 мм
- e = 2,5 мм

### 6.2 Аккумуляторды зарядтау

Зарядтау уақыты әртүрлі факторларға, мысалы, аккумулятордың температурасына немесе қоршаған ауаның температурасына байланысты болады. Оңтайлы жұмыс істеу үшін ұсынылған температура диапазондарын сақтаңыз, 18.6. Аккумуляторды қуаттаудың нақты уақыты көрсетілген қуаттау уақытынан ерекшеленуі мүмкін. Қуаттау уақыты төменде [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) көрсетілген.

Егер штепсельді айыр розеткаға қосылса және аккумулятор қуаттағышқа орнатылса, қуаттау автоматты түрде басталады. Аккумулятор толығымен қуатталған кезде, қуаттағыш автоматты түрде сөнеді.

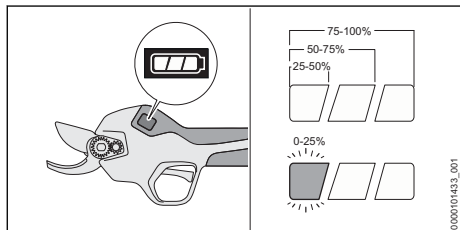
Қуаттау барысында аккумулятор мен қуаттағыш қызады.



- ▶ Қуат ашасын (5) бос розеткаға (6) салыңыз. Қуаттағыш (2) өз-өзін диагностикадан өткізеді. Жарық диодтары (3) шамамен 1 секунд бойы жасыл түспен және шамамен 1 секунд бойы қызыл түспен жанады.
- ▶ Біріктіруші сымды (4) салыңыз.
- ▶ Аккумуляторды (1) қуаттағыштың (2) саңылауларына енгізіп, тірелгенге дейін басыңыз. Жарық диоды (3) жасыл түспен жанады немесе жыпылықтайды. Аккумулятор (1) қуатталуда.
- ▶ Егер жарық диодтары (3) бұдан әрі жанбаса: аккумулятор (1) толығымен зарядталған және оны қуаттағыштан (2) алуға болады.

- ▶ Егер зарядтау құрылғысы (2) бұдан былай пайдаланылмайтын болса: қуат ашасын (5) розеткадан (6) суырыңыз.

### 6.3 Зарядтау күйін көрсету



- ▶ Аккумуляторды салыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын қосыңыз.
- ▶ Сол жақ жарық жолағы ақ түсте жыпылықтаса: аккумуляторды зарядтаңыз.

### 6.4 Қуаттағыштағы жарық диоды

Жарық диоды қуаттағыштың күйін немесе жарамсыздығын көрсетеді. Жарық диодтары жасыл немесе қызыл түспен жануы немесе жыпылықтауы мүмкін.

Егер жарық диоды жасыл түспен жанса немесе жыпылықтаса, аккумулятор қуат алуда.

- ▶ Егер жарық диоды қызыл түспен жанса немесе жыпылықтаса: Ақаулықтарды кетіру, 17.

Қуаттағышта немесе аккумуляторда бұзылушылық бар.

### 6.5 Дыбыстық дабылдар

Дыбыстық сигналдар бақша қайшысының статусын және ақаулықтарын көрсетуі мүмкін.

Бақша қайшысы қосылғанда немесе өшірілгенде, ұзақ дыбыстық сигнал беріледі.

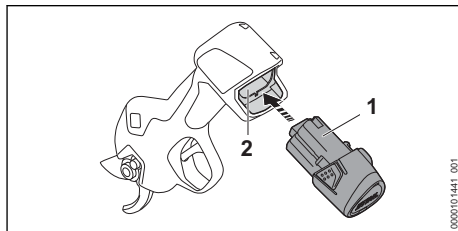
Пышақ жүзі ашылғанда немесе біржола жабылған кезде үш қысқа дыбыстық сигнал беріледі.

Пышақ жүзінің ашылу ені реттелгенде, қысқа дыбыстық сигнал беріледі.

- ▶ Егер қысқа алты дыбыстық сигнал берілетін болса: ақаулықты жойыңыз, 17.1.
- ▶ Бақша қайшысында немесе аккумуляторда ақаулық бар.

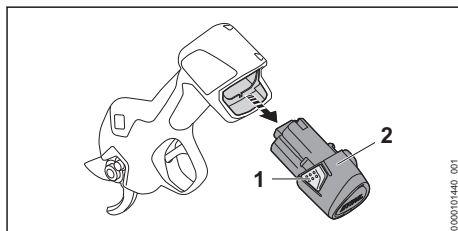
## 7 Аккумуляторды салу және алу

### 7.1 Аккумуляторды салу



- ▶ Аккумуляторды (1) «сарт» еткен дыбыс естілгенше аккумулятор бөлігіне (2) салыңыз. Аккумулятор (1) бір рет шерту арқылы бекітіледі.

### 7.2 Аккумуляторды алып тастаңыз

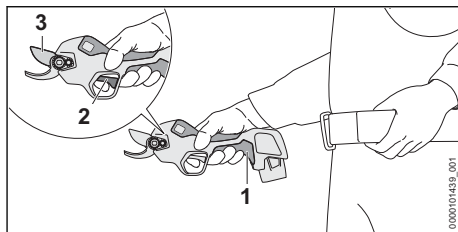



- ▶ Екі тоқтатқыш ілмекті (1) басыңыз. Аккумулятор (2) босатылып, оны шығарып алуға болады.

## 8 Бақша қайшысын қосу және өшіру

### 8.1 Бақша қайшысын қосыңыз

- ▶ Бақша қайшысын қолыңызбен басқару тұтқышынан ұстағанда, бас бармақ басқару тұтқышын қамтуы тиіс және сұқ саусақ қайта қосқыш иінтіректі басқара алады.

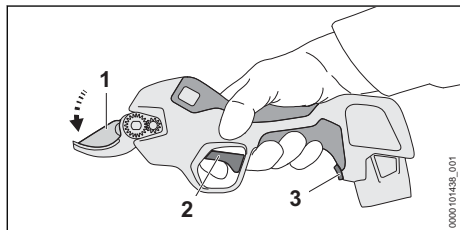



- ▶ Сөндіру түймесін  (1) ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бейнебет қосылады және бақша қайшысы пайдалануға дайын.
- ▶ Қайта қосқыш иінтіректі (2) 2 рет жылдам түрде басыңыз. Үш қысқа дыбыстық сигналдар беріледі. Пышақ (3) толығымен ашылады.

Егер бақша қайшысы қосулы болса және 2 минуттан артық пайдаланылмаса, бақша қайшысы автоматты түрде өшеді.

- ▶ Бақша қайшысын қайтадан қосыңыз.

## 8.2 Бақша қайшысын сөндіру



- ▶ Қосқыш иінтіректі (2) басыңыз және ұстап тұрыңыз. 3 секундтан кейін қысқа дыбыстық сигнал беріледі.
- ▶ Қайта қосқыш иінтірегін (2) үш қысқа дыбыстық сигнал шыққанша басып тұруды жалғастырыңыз. Пышақтың жүзі (1) жабылады және жабық күйінде қалады.
- ▶ Егер пышақтың жүзі жабылмаса: аккумуляторды алып тастаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз. Бақша қайшысы ақаулы.
- ▶ Сөндіру түймесін  (3) ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бейнебет сөніп, бақша қайшысы өшіріледі.

### Нұсқау

- Егер қайта қосқыш иінтірек үш қысқа дыбыстық сигнал шыққанға дейін босатылса, пышақ жүзінің ашылу енін реттеуге болады және пышақ жабылмайды.
  - ▶ Пышақ жүзін жабу үшін қайта қосқыш иінтірегін (2) үш қысқа дыбыстық сигнал шыққанша оны кем дегенде 5 секунд басып тұрыңыз.


## 9 Бақша қайшысы мен аккумуляторды тексеру

### 9.1 Басқару элементтерін тексеру


#### Қайта қосқыш иінтірек

- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
- ▶ Қайта қосқыш иінтіректі басыңыз.
- ▶ Егер қайта қосқыш иінтірегіннің қозғалысы қиындатылса немесе ол бастапқы күйге оралмаса: бақша қайшысын қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз. Қосқыш иінтірегі ақаулы.

#### Бақша қайшысын қосыңыз

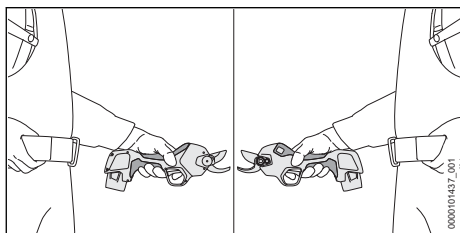
- ▶ Аккумуляторды салыңыз.
- ▶ Сөндіру түймесін  ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бейнебет қосылады және бақша қайшысы пайдалануға дайын.
- ▶ Қайта қосқыш иінтіректі 2 рет жылдам түрде басыңыз. Үш қысқа дыбыстық сигналдар беріледі. Пышақ толығымен ашылады.
- ▶ Қайта қосқыш иінтіректі басыңыз. Пышақ жүзі жабылады және ашылады.
- ▶ Егер пышақ жүзі жабылмаса және ашылмаса: аккумуляторды алып тастаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз. Бақша қайшысы ақаулы.

### 9.2 Аккумуляторды тексеріңіз

- ▶ Аккумуляторды салыңыз.
- ▶ Сөндіру түймесін  ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бақша қайшысы пайдалануға дайын және бейнебет қосылады.
- ▶ Егер дисплей қосылмаса: бақша қайшысы мен аккумуляторды қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз. Бақша қайшысында немесе аккумуляторда ақаулық бар.

## 10 Бақша қайшысымен жұмыс істеу

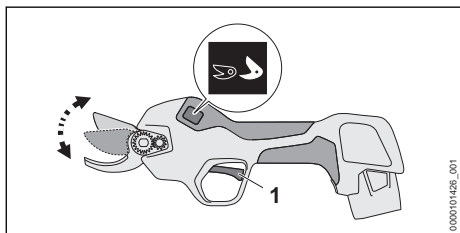
### 10.1 Бақша қайшысын ұстау және жүргізу



- ▶ Бақша қайшысын қолыңызбен басқару тұтқышынан ұстағанда, бас бармақ басқару тұтқышын қамтуы тиіс және сұқ саусақ қайта қосқыш иінтіректі басқара алады.
- ▶ Бос қолыңызды пышақ жүзінен алыс ұстаңыз.

### 10.2 Пышақ жүзінің ашылу енін орнатыңыз

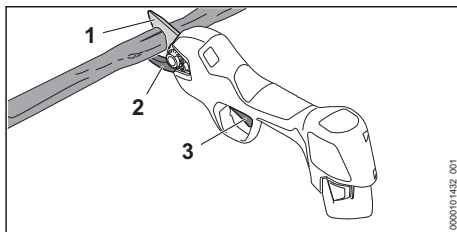
Бұтақтың қалыңдығына байланысты екі пышақ жүзінің ашылу енін орнатуға болады (19 мм / 25 мм). Орнатылған пышақ жүзінің ашылу ені бейнебетте ақ жарық белгісімен көрсетіледі.



- ▶ Қайта қосқыш иінтіректі (1) басыңыз және қысқа дыбыстық сигнал шыққанша 3 секунд басып тұрыңыз. Пышақ жүзінің ашылу ені артады немесе азаяды. Бейнебеттегі ақ жарық белгісі ауысып тұрады.

### 10.3 Кесу

Жеткізілім алдында бақша қайшысы STIHL компаниясының сапаны мұқият тексеруінен өтеді. Сондықтан жеткізілген кезде бейнебетте бірнеше кесінділер көрсетілген.



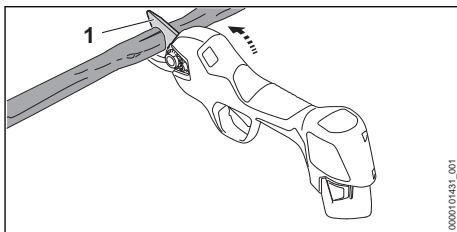
- ▶ Бақылау жүзін (2) төменгі жағындағы бұтаққа салыңыз.



#### Сақтандыру

- Айналмалы пышақтың жүзі пайдаланушыны ауыр жарақаттауы мүмкін.
  - ▶ Бос қолыңызды пышақтың жүзінен кемінде 40 см қашықтықта ұстаңыз.
  - ▶ Пышақтың жүзін ұстамаңыз.
- ▶ Қайта қосқыш иінтіректі (3) басыңыз. Пышақтың жүзі (1) жабылады және бұтақ кесіледі. Содан кейін пышақтың жүзі (1) автоматты түрде ашылады.

Жұмыс кезінде пышақтың жүзі бітеліп қалуы мүмкін. Бұғатталған пышақ жүзі автоматты түрде ашылады.




Егер пышақ жүзі бұғатталса:

- ▶ Бақша қайшысын жоғары қарай бұрап, кесілген жерден шығарыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын бүйірге немесе төмен қаратпаңыз.

#### Нұсқау

- Егер жұмыс кезінде басқару тұтқышы қатты қызып кетсе, бақша қайшысы істен шығуы мүмкін.
  - ▶ Бақша қайшысын өшіріп, суытыңыз.
  - ▶ Минутына кесу санын немесе кесілген бұтақтардың диаметрін азайтыңыз.

Оңтайлы жұмыс істеу үшін ұсынылған температура диапазоңдарын сақтаңыз,  18.6.

## 11 Жұмыс аяқталғаннан кейін

### 11.1 Жұмыс аяқталғаннан кейін

- ▶ Бақша қайшысын өшіріңіз және аккумуляторды алып тастаңыз. Пышақтың жүзі жабық болуы керек.
- ▶ Егер бақша қайшысы ылғалды болса: бақша қайшысын кептіріңіз.
- ▶ Егер аккумулятор ылғалды немесе дымқыл болса: аккумуляторды кептіріңіз, **18.6.**
- ▶ Бақша қайшысын тазартыңыз.
- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін тазартыңыз.
- ▶ Пышақтың үстінен қорғаныс тысқабын орнына шертіп, пышақты толығымен жапқанша сырғытыңыз.
- ▶ Аккумуляторды тазарту.

## 12 Тасымалдау

### 12.1 Бақша қайшысын тасымалдау

- ▶ Бақша қайшысын өшіріңіз және аккумуляторды алып тастаңыз. Пышақтың жүзі жабық болуы керек.
- ▶ Пышақтың үстінен қорғаныс тысқабын орнына шертіп, пышақты толығымен жапқанша сырғытыңыз.

#### Бақша қайшысын алып жүріңіз

- ▶ Бақша қайшысын басқару тұтқышынан ұстап тасыңыз.

#### Бақша қайшысын көлік құралымен тасымалдау

- ▶ Бақша қайшысын жеткізу жиынтығына кіретін орауышпен тасымалдаңыз.
- ▶ Қаптаманың жылжымайтындығына көз жеткізіп, оны бекітіңіз.

### 12.2 Аккумуляторды тасымалдау

- ▶ Бақша қайшысын өшіріңіз және аккумуляторды алып тастаңыз. Пышақтың жүзі жабық болуы керек.
- ▶ Аккумулятор қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Аккумуляторды қаптамада жылжымайтындай етіп салыңыз.
- ▶ Қаптаманың жылжымайтындығына көз жеткізіп, оны бекітіңіз.

Аккумулятор қауіпті жүктерді тасымалдауға ұсынылатын талаптарға сәйкес келеді.

Аккумулятор UN 3480 (литий-иондар батареялары) дәрежесіне жатады және БҰҰ сынақтары мен белгілері жөніндегі Нұсқаудың

III бөлімі, 38.3-бөлікшесіне сәйкес сынақтан өтті.

Тасымалдау ережелері төменде [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets) көрсетілген.

## 12.3 Зарядтау құрылғысын тасымалдау

- ▶ Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
- ▶ Байланыстырушы сымды тарқатып, зарядтау құрылғысына қосыңыз.
- ▶ Егер қуаттағыш көлік құралымен тасымалданса: бекіту белбеуімен, белдігімен немесе торқапшығымен бірге қуаттағышты төңкерілмейтін және жылжымайтын болатындай бекіту керек.

## 13 Сақтау шарттары

### 13.1 Бақша қайшысын сақтаңыз

- ▶ Бақша қайшысын өшіріңіз және аккумуляторды алып тастаңыз. Пышақтың жүзі жабық болуы керек.
- ▶ Пышақтың үстінен қорғаныс тысқабын орнына шертіп, пышақты толығымен жапқанша сырғытыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
  - Бақша қайшысы төңкерілмейді және жылжымайды.
  - Бақша қайшысы балалардың қолы жетпейтін жерде орналасқан.
  - Бақша қайшысы таза және құрғақ.

### 13.2 Аккумуляторды сақтау

STIHL компаниясы аккумуляторды 40 % және 60 % арасындағы қуат деңгейінде сақтауға кеңес береді.

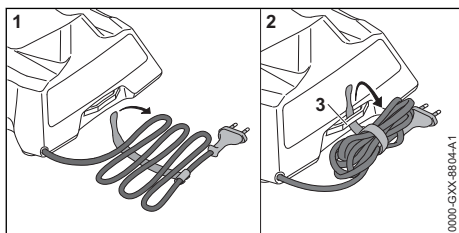
- ▶ Аккумуляторды келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
  - Аккумулятор балалардан алшақ жерде орналасқан.
  - Аккумулятор құрғақ және таза.
  - Аккумулятор жабық бөлмеде орналасқан.
  - Аккумуляторды бақша қайшысынан алшақ ұстаңыз.
  - Егер аккумулятор зарядтау құрылғысында сақталатын болса: қуат ашасын ажыратып, аккумуляторды 40 %-дан 60 %-ға дейінгі заряд күйінде сақтаңыз.
  - Аккумулятор көрсетілген температура шектерінен тыс сақталмайды, **18.5.**

**Нұсқау**

- Егер аккумулятор осы нұсқаулықта сипатталғандай сақталмаса, аккумулятордың заряды әбден таусылуы және қалпына келтірілмейтіндей зақымдалуы мүмкін.
  - ▶ Сақтау алдында заряды таусылған батареяны зарядтаңыз. STIHL компаниясы аккумуляторды 40 % және 60 % арасындағы қуат деңгейінде сақтауға кеңес береді.
  - ▶ Аккумуляторды бақша қайшысынан алшақ ұстаңыз.

**13.3 Зарядтау құрылғысын сақтау**

- ▶ Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.



- ▶ Байланыстырушы сымды тарқатып, зарядтау құрылғысына қосыңыз.
- ▶ Зарядтау құрылғысын келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
  - Зарядтау құрылғысы балалардан алшақ жерде орналасқан.
  - Зарядтау құрылғысы құрғақ және таза.
  - Зарядтау құрылғысы жабық бөлмеде орналасқан.
  - Зарядтау құрылғысы байланыстырушы сымға немесе байланыстырушы сымның (3) ұстағышына ілінбеген.
  - Қуаттағыш көрсетілген температуралық шектерден тыс сақталмайды, **18.5.**

**14 Тазарту****14.1 Бақша қайшысын тазартыңыз**

- ▶ Бақша қайшысын өшіріңіз және аккумуляторды алып тастаңыз. Пышақтың жүзі жабық болуы керек.
- ▶ Бақша қайшысын дымқыл шүберекпен немесе STIHL компаниясының шайыр кетіргішімен тазалаңыз.
- ▶ Аккумулятор бөлігінен қоқымды кетіріңіз және аккумулятор бөлігін ылғалды шүберекпен тазартыңыз.

- ▶ Аккумулятор бөлігінің электрлік түйіспелерін шағын қылшақпен немесе жұмсақ щеткамен тазалаңыз.

**14.2 Пышақ жүзі мен бақылау жүзін тазартыңыз**

Тазарту үшін пышақ жүзі ашық болуы керек.

- ▶ Бақша қайшысын қосыңыз.
- ▶ Сөндіру түймесін **U** ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бейнебет сөніп, бақша қайшысы өшіріледі. Пышақ жүзі ашық қалады.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін ылғалды шүберекпен және жылы, сабынды сумен тазартыңыз.
- ▶ Осыдан кейін STIHL қарамайдың еріткішімен пышақ жүзі мен бақылау жүзін бүркіңіз.

**14.3 Аккумуляторды тазарту**

- ▶ Аккумуляторды ылғалды шүберекпен тазартыңыз.

**14.4 Зарядтау құрылғысын тазарту**

- ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- ▶ Қуаттағышты ылғалды шүберекпен тазартыңыз.
- ▶ Зарядтау құрылғысының электрлік түйіспелерін шағын қылшақпен немесе жұмсақ қылшақпен тазарту керек.

**15 Қызмет көрсету****15.1 Техникалық қызмет көрсету кезеңділігі**

Техникалық қызмет көрсету кезеңділігі пайдалану шарттары мен қоршаған ортаның жағдайына байланысты болады. STIHL техникалық қызмет көрсетудің келесі аралықтарын ұсынады:

**Барлық 4000 кесу**

- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін майлаңыз.

**Жылына бір рет**


- ▶ Бақша қайшысын STIHL мамандандырылған дилерінен тексеріп алыңыз.

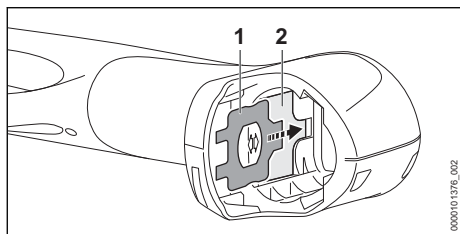
**15.2 Пышақ жүзі мен бақылау жүзін майлаңыз**

STIHL Bio көп функциялы эмбепап майы немесе салыстырмалы, биологиялық

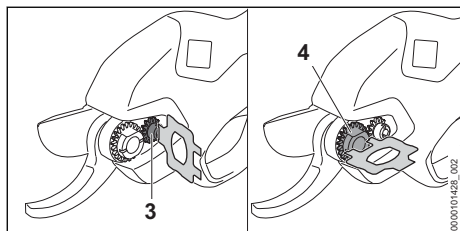
ыдырайтын көп функциялы май пышақ жүзі мен бақылау жүзін майлайды және салқындатады.

Майлау үшін пышақ жүзі ашық болуы керек.

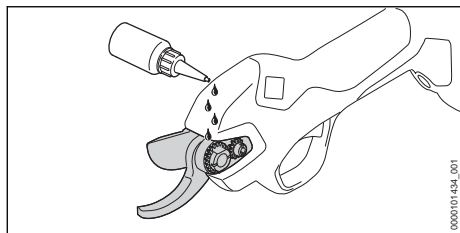
- ▶ Бақша қайшысын қосыңыз.
- ▶ Сөндіру түймесін  ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бейнебет сөніп, бақша қайшысы өшіріледі. Пышақ жүзі ашық қалады.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.



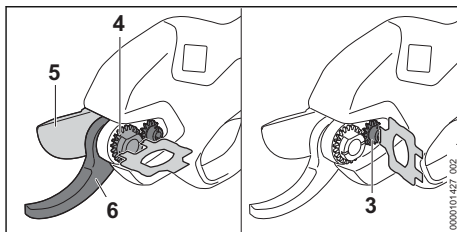
- ▶ Құрамдастырылған кілтті (1) аккумуляторлық бөліктегі ұстағыштан (2) алыңыз.
- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін тазартыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын біркелкі жазықтыққа бейнебет жоғары қарап тұратындай етіп қою.



- ▶ Құрамдастырылған кілтпен бұrandаны (3) және реттеу гайксын (4) босатыңыз.



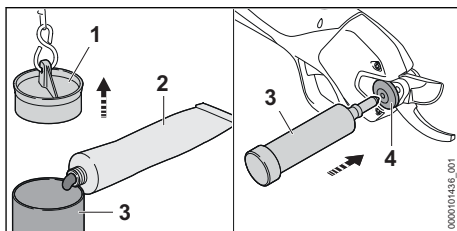
- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзі арасындағы саңылауға көп функциялы майды жағыңыз.



- ▶ Реттеу гайкасын (4) мықтап қатайтып, пышақ жүзін (5) қарсы бақылау жүзіне (6) қарай бір жаққа жылжымайды және бақылау жүзінің (6) жанынан бірқалыпты сырғып кетпейді.
- ▶ Бұrandаны (3) мықтап тартыңыз.
- ▶ Аккумуляторды салыңыз.
- ▶ Бақша қайшысын қосыңыз. Көп функциялы май пышақ жүзі мен бақылау жүзіне таратылады. Пышақ жүзі мен бақылау жүзі майланған.

### 15.3 Пышақ жүзі мен бақылау жүзін консистенциялық майлауға арналған шприцпен майлаңыз

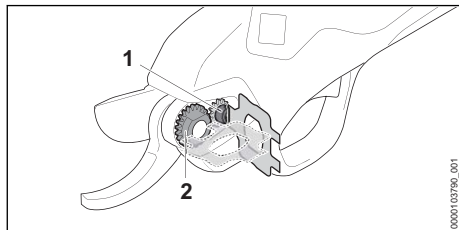
Сонымен қатар, пышақ жүзі мен бақылау жүзін майлағыш ниппель арқылы консистенциялық майлауға арналған шприцпен майлауға болады.



- ▶ Тізбектегі консистенциялық майлауға арналған шприцтің (3) тығынын (1) шығарыңыз.
- ▶ Консистенциялық майлауға арналған шприцін (3) 2/3 етіп STIHL ұсынған әмбебап консистенциялы маймен (3) толтырыңыз.
- ▶ Тығынды (1) консистенциялық майлауға арналған шприцқа (3) мықтап басыңыз.
- ▶ Консистенциялық майлауға арналған шприцті (3) майлағыш ниппельге (4) орнатыңыз.
- ▶ Консистенциялық майлауға арналған шприцті (3) бысыңыз және STIHL ұсынған әмбебап консистенциялы майды майлағыш ниппелі (4) арқылы 1–2 соққымен басыңыз.

## 15.4 Пышақ жүзі мен бақылау жүзі арасындағы саңылауды реттеңіз

Егер пышақ жүзін бақылау жүзінің бүйір жағына немесе тегіс түрде ауыстырса, пышақ жүзі мен бақылау жүзі арасындағы саңылауды реттеу керек болады.



- ▶ Бұранданы (1) босатыңыз.
- ▶ Реттегіш сомынды (2) нықтап бұраңыз.
- ▶ Бұранданы (1) мықтап тартыңыз.

## 16 Жөндеу

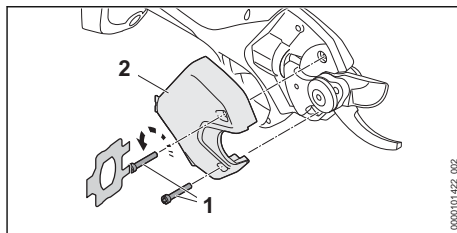
### 16.1 Бақша қайшысын, аккумуляторды және зарядтау құрылғысын жөндеу

Пайдаланушы бақша қайшысына, пышақ жүзіне, аккумуляторға және зарядтау құрылғысына өз бетінше немесе жөндей алмайды.

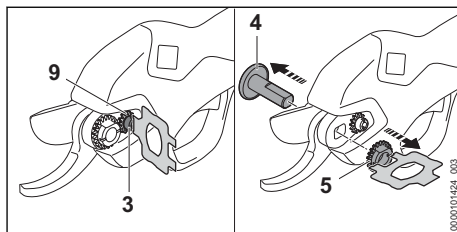
- ▶ Егер бақша қайшысы немесе пышақ жүзі зақымдалған болса: бақша қайшысын немесе пышақ жүзін қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
- ▶ Егер аккумулятор жарамсыз немесе бұзылған болса: аккумуляторды ауыстыру.
- ▶ Егер қуаттағыш ақаулы немесе зақымдалған болса: қуаттағышты ауыстырыңыз.
- ▶ Егер біріктіруші сым жарамсыз немесе бұзылған болса: Қуаттағышты пайдаланбаңыз және сымның ауыстырылуын STIHL мамандандырылған дилерінің жасауын қамтамасыз етіңіз.

### 16.2 Пышақ жүзі мен бақылау жүзін ауыстырыңыз

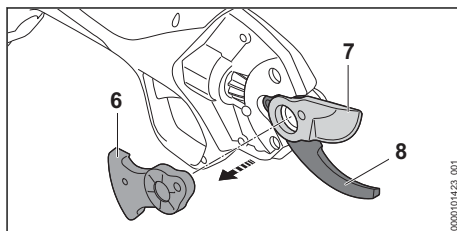
- ▶ Бақша қайшысын қосыңыз.
- ▶ Сөндіру түймесін ұзақ дыбыстық сигнал шыққанша басып тұрыңыз. Бейнебет сөніп, бақша қайшысы өшіріледі. Пышақ жүзі ашық қалады.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.



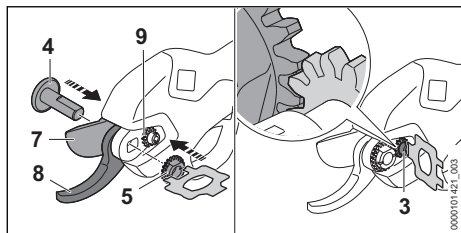
- ▶ Бұрандаларды (1) бұрап шығарыңыз.
- ▶ Қақпақты (2) алыңыз.



- ▶ Бұранданы (3) босатыңыз.
- ▶ Реттегіш сомын (5) бұрап алыңыз.
- ▶ Мойынтірек қақпағының бұрандамасын (4) алып тастаңыз.

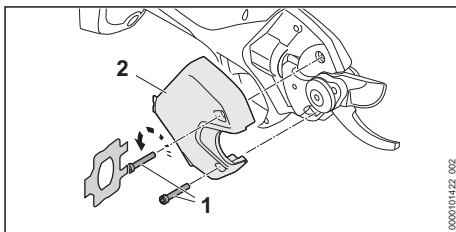


- ▶ Тісті секторды (6) алыңыз
- ▶ Пышақ жүзін (7) алыңыз және тастаңыз.
- ▶ Бақылау жүздерін (8) алмастыру керек болса:
  - ▶ Бұранданы (3) тығырықпен (9) алып тастаңыз.
  - ▶ Бақылау жүзін (8) алыңыз және тастаңыз.
  - ▶ Жаңа бақылау жүзін (8) салыңыз.
  - ▶ Бұранданы (3) тығырықпен (9) салыңыз және тығырықты (9) әлі де бұрала алатындай етіп тартыңыз.
- ▶ Жаңа пышақтың жүзін (7) салыңыз.
- ▶ Тісті секторды (6) салыңыз.



- ▶ Мойынтірек қақпағының бұрандамасын (4) жаңа пышақ жүзінің тірек орнына салыңыз.
- ▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін майлаңыз.
- ▶ Реттегіш сомын (5) бұрап, пышақтың жүзін (7) қарсы бақылау жүзіне (8) қарай бір жаққа жылжытуға болмайтындай және пышақтың жүзі (7) қарсы бақылау жүзінің (8) жанынан бірқалыпты сырғып кетпейтіндей етіп мықтап бекітіңіз.

- ▶ Бұранданы (3) мықтап тартыңыз. Тығырықтағы (9) тістер және реттегіш сомын (5) бір-бірімен түйісуі керек.







- ▶ Қақпақты (2) кигізіңіз.
- ▶ Бұрандаларды (1) бұрап кіргізіңіз және мықтап тартыңыз.

## 17 Ақаулықтарды кетіру

### 17.1 Бақша қайшысының немесе аккумулятордың ақаулықтарын жою

Ақаулық	Бақша қайшысы мен дыбыстық сигналдардың бейнебеті	Себебі	Жою төсілдері
Бақша қайшысы қосылғаннан кейін жұмыс істемейді немесе жұмыс кезінде кенеттен жұмысын тоқтатады.	1 жарық жолағы ақ түспен жыпылықтайды.	Аккумулятор қуатының деңгейі тым төмен.	▶ Аккумуляторды қуаттаңыз.
	E01 6 қысқа дыбыстық сигналдар	Аккумулятор қуатының деңгейі тым төмен немесе аккумулятор төмен.	▶ Аккумуляторды зарядтап көріңіз. ▶ Егер аккумуляторды зарядтау мүмкін болмаса: аккумуляторды пайдаланбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
	E03 6 қысқа дыбыстық сигналдар	Аккумулятор тым суық.	▶ Аккумуляторды алып тастаңыз. ▶ Аккумуляторды қыздырыңыз.
	E04 6 қысқа дыбыстық сигналдар	Аккумулятор тым ыстық.	▶ Аккумуляторды алып тастаңыз. ▶ Аккумуляторды суытыңыз.
	E02 6 қысқа дыбыстық сигналдар	Аккумулятордың ақаулығы бар.	▶ Аккумуляторды алып шығарып, қайтадан орнына салыңыз. ▶ Бақша қайшысын қосыңыз. ▶ Егер ақаулық әлі де көрсетілсе: аккумуляторды қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
	E10 - E13	Бақша қайшысында ақаулық бар.	▶ Аккумуляторды алып шығарып, қайтадан орнына салыңыз. ▶ Бақша қайшысын қосыңыз.

Ақаулық	Бақша қайшысы мен дыбыстық сигналдардың бейнебеті	Себебі	Жоюу тәсілдері
	6 қысқа дыбыстық сигналдар		▶ Егер ақаулық әлі де көрсетілсе: бақша қайшысын қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
	E14 6 қысқа дыбыстық сигналдар	Пышақ жүзі бұғатталған.	▶ Аккумуляторды алып тастаңыз. ▶ Бітелуді жою. ▶ Аккумуляторды салыңыз. ▶ Бақша қайшысын қосыңыз. ▶ Егер ақаулық әлі де көрсетілсе: бақша қайшысын қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
		Кесілген бұтақтардың диаметрі тым үлкен.	▶ Диаметрі кіші болған бұтақтардың кесінділерді кесілген материалын кесіңіз. ▶ Пышақ жүзі кесілген жерде бітеліп қалса: пышақ жүзін босатыңыз.  10.3
		Жұмыс жылдамдығы тым жоғары.	▶ Минутына кесу санын азайтыңыз.
		Бақша қайшысы тым жылы.	▶ Бақша қайшысын суытыңыз. ▶ Минутына кесу санын немесе кесілген бұтақтардың диаметрін азайтыңыз.
		Бақша қайшысы мен аккумулятор арасындағы электрлік қосылым үзілді.	▶ Аккумуляторды алып тастаңыз. ▶ Аккумулятор бөлігіндегі электрлік түйіспелерді тазартыңыз. ▶ Аккумуляторды салыңыз.
Бұталарға арналған бақша қайшысының кесу қуаты төмендеуде немесе жеткіліксіз.	1 жарық жолағы ақ түспен жыпылықтайды.	Аккумулятор қуатының деңгейі тым төмен.	▶ Аккумуляторды қуаттаңыз.
		Пышақтың жүзі мен бақылау жүзі жеткілікті түрде майланбаған.	▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзін майлаңыз.
		Пышақтың жүзі түтіккен.	▶ Пышақтың жүзін ауыстырыңыз.
		Бақылау жүзі тозып кеткен.	▶ Бақылау жүзін ауыстырыңыз.
		Пышақ жүзі мен бақылау жүзі арасындағы саңылау өте үлкен. Пышақ жүзі дірілдеуі мүмкін.	▶ Пышақ жүзі мен бақылау жүзі арасындағы саңылауды реттеңіз.
		Жұмыс жылдамдығы тым жоғары.	▶ Минутына кесу санын азайтыңыз.
Бақша қайшысының жұмыс		Аккумулятор толығымен қуатталмаған.	▶ Аккумуляторды толығымен қуаттаңыз.

Ақаулық	Бақша қайшысы мен дыбыстық сигналдардың бөйнебеті	Себебі	Жою тәсілдері
уақыты тым қысқа.			
		Аккумулятордың қызмет ету мерзімі асып кеткен.	▶ Аккумуляторды ауыстыру.

## 17.2 Қуаттағыштың ақаулықтарын кетіру

Ақаулық	Қуаттағыштағы жарық диоды	Себебі	Жою тәсілдері
Аккумулятор қуатталмайды.	Жарық диоды қызыл түспен жанады.	Аккумулятор тым ыстық немесе суық.	▶ Аккумуляторды зарядтағышта қалдырыңыз. Қуаттау рұқсат етілген температураға жеткеннен кейін автоматты түрде басталады.
	Жарық диоды қызыл түспен жыпылықтайды.	Қуаттағыш пен аккумулятордың арасында электрлік қосылым үзілді.	▶ Аккумуляторды алып тастаңыз. ▶ Қуаттағыштағы электрлік түйіспелерді тазартыңыз. ▶ Аккумуляторды салыңыз.
		Аккумулятор не қуаттағыш жарамды емес.	▶ Қуаттағышты қолданбаңыз және STIHL компаниясының мамандандырылған сату орталығына хабарласыңыз.
		Аккумулятордың ақаулығы бар.	▶ Аккумуляторды қолданбаңыз және STIHL компаниясының мамандандырылған сату орталығына хабарласыңыз.
Қуаттағыш өз-өзін диагностикалауды орындамайды.	Жарық диоды шамамен 1 секунд бойы жасыл түспен және шамамен 1 секунд бойы қызыл түспен жанбайды.	Қуаттағышпен электр қосылымы үзілді.	▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз. ▶ 1 минут күте тұрыңыз. ▶ Штепсельдік штекерді штепсельді розеткаға салыңыз.

## 18 Техникалық сипаттамалар

### 18.1 STIHL ASA 20.0 бақша қайшысы

- Сай келетін аккумулятор: STIHL AS
- Орташа кесу жиілігі: минутына 12 кесуге дейін
- Пышақ жүзі тесігінің ең жоғары диаметрі: 25 мм
- Максималды кесу қалыңдығы: 25 мм (ағашқа байланысты)
- Аккумуляторсыз салмағы: 760 г

Жұмыс уақыты [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life) веб-мекенжайы бойынша көрсетілген.

### 18.2 STIHL AS аккумуляторы

- Аккумулятор технологиясы: литий-ионды
- Кернеу: 10,8 В
- А\*сағ түріндегі сыйымдылық: зауыттық тақтайшаны қараңыз
- Вт\*сағ түріндегі энергия мөлшері: зауыттық тақтайшаны қараңыз
- Кг түріндегі салмағы: зауыттық тақтайшаны қараңыз

### 18.3 STIHL AL 1 қуаттағышы

- Атаулы кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайша
- Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
- Номинал күші: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз

- Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
- STIHL AS мақұлданған аккумуляторының энергияны барынша тұтынуы: 12,5 А\*сағ

Қуаттау уақыты төменде [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) көрсетілген.

## 18.4 Ұзартатын сымдар

Ұзартатын сымды пайдаланған кезде тарамдардың көлденең қимасының келесі минималды көрсеткіштермен сәйкес келуін қамтамасыз ету қажет, ұзартатын сымның созылыңқылығы мен ұзындығына қарай:

### Зауыттық тақтайшадағы атаулы көрнеу 220 В - 240 В болса:

- Сымның ұзындығы 20 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 15 / 1,5 мм<sup>2</sup>
- Сымның ұзындығы 20 м-ден 50 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 13 / 2,5 мм<sup>2</sup>

### Зауыттық тақтайшадағы атаулы көрнеу 100 В - 127 В болса:

- Сымның ұзындығы 10 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 14 / 2,0 мм<sup>2</sup>
- Сымның ұзындығы 10 м-ден 30 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 12 / 3,5 мм<sup>2</sup>

## 18.5 Температура шектері



### Сақтандыру

- Аккумулятор қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер аккумулятор қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшыраса, онда аккумулятор тұтануы немесе жарылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Аккумуляторды - 20 °С-тан төмен және + 50 °С-тан жоғары температурада зарядтамаңыз.
  - ▶ Бақша қайшысын, аккумуляторды немесе зарядтау құрылғысын - 20 °С-тан төмен немесе + 50 °С-тан жоғары температурада пайдаланбаңыз.
  - ▶ Бақша қайшысын, аккумуляторды немесе зарядтау құрылғысын -20°С-тан төмен немесе +70°С-тан жоғары температурада сақтамаңыз.

## 18.6 Ұсынылатын температура диапазоны

Бақша қайшысының, аккумулятордың және зарядтау құрылғысының оңтайлы жұмыс істеуі үшін келесі температура диапазондарын сақтаңыз:

- Қуаттау: + 5 °С-тан + 40 °С-қа дейін
- Қолдану: - 10 °С-тан + 40 °С-қа дейін
- Сақтау: - 20 °С-тан + 50 °С-қа дейін

Егер аккумулятор ұсынылған температура диапазонынан тыс қуатталса, пайдаланылса немесе сақталса, өнімділігі төмендеуі мүмкін.

Егер аккумулятор дымқыл немесе ылғал болса, оны + 15 °С-тан жоғары және + 50 °С-тан төмен температурада және 70 %-дан төмен ылғалдылықта кем дегенде 48 сағат құрғатыңыз. Жоғары ылғалдылық құрғау уақытын арттыруы мүмкін.

## 18.7 Шуыл мәндері және діріл көрсеткіштері

Дыбыстық қысым деңгейі бойынша К мәні 2 дБ(А) құрайды. Діріл мәні 2 м/с<sup>2</sup> құрайды.

STIHL компаниясы есту мүшелерін қорғайтын құралдарды киюді ұсынады.

- EN 62841-1 талаптарына сәйкес өлшенген  $L_{pA}$  дыбыс қысымының деңгейі: < 70 дБ(А).
- EN 62841-1 талаптарына сәйкес өлшенген  $a_{hv}$  діріл мәні:
  - Басқару тұтқышы: < 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Берілген шу және діріл көрсеткіштері нормаланған тексеріс процедурасына сәйкес есептелді және электр құрылғыларын салыстыру үшін қолданылуы мүмкін. Шу мен дірілдің іс жүзінде туындайтын мәндері, қолдану түріне байланысты, көрсетілген мәндерден өзгеше бола алады. Шу мен дірілдің көрсетілген мәндері, шу және діріл жүктемесіне бірінші баға беру үшін қолданыла алады. Іс жүзіндегі шу және діріл жүктемесіне баға берген жөн. Бұл ретте электр құрылғысы сөндірілген уақыт және электр құрылғысы қосылған, бірақ жүктемесіз жұмыс істеген уақытта ескерілуі мүмкін.

Жұмыс берушінің директивасын орындау жөніндегі ақпарат, 2002/44/ЕҚ тербелісі төменде келтірілген [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib) көрсетілген.

## 18.8 REACH

REACH дегеніміз химикаттарды тіркеуге, бағалауға және жіберуге арналған ЕҚ қаулысы дегенді білдіреді.

REACH қаулысын орындауға арналған ақпарат төменде келтірілген [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) көрсетілген.

## 18.9 Белгіленген қызмет ету мерзімі

Толықтай белгіленген қызмет ету мерзімі 30 жылға дейін құрайды.

Белгіленген қызмет ету мерзімінде қолдану нұсқаулығының талаптарына сәйкес жүйелі түрде техникалық қызмет және күтім көрсету өткізіледі.

## 19 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар

### 19.1 Қосалқы бөлшектер және құрал-жабдықтар

**STIHL** Бұл нысандар STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын білдіреді.

STIHL компаниясы STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын қолдануды ұсынады.

Нарықты ағымдағы зерттеуге қарамастан, STIHL компаниясы басқа өндірушілердің қосалқы бөлшектері мен керек-жарақтарын, олардың сенімділігін, қауіпсіздігі мен жарамдылығын бағалай алмайды, осыған байланысты STIHL компаниясы оларды пайдалану үшін жауапкершілікті көтермейді.

STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері және STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтары STIHL мамандандырылған дилері тарапынан жеткізіледі.

## 20 Көдеге жарату

### 20.1 Бақша қайшысын, аккумуляторды және зарядтау құрылғысын көдеге жарату

Көдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті өкімшіліктен немесе мамандандырылған

STIHL мамандандырылған дилерінен алуға болады.

Дұрыс емес көдеге жарату денсаулыққа зиян келтіруі және қоршаған ортаны ластауы мүмкін.

- ▶ STIHL өнімдерін қаптамасымен бірге жергілікті ережелерге сәйкес қайта өңдеу үшін тиісті жинау орнына апарыңыз.
- ▶ Тұрмыстық қоқыспен бірге лақтырмаңыз.

## 21 ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты

### 21.1 STIHL ASA 20.0бақша қайшысы

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Германия

келесіні өзінің жауапкершілігіне алады

- Түрі: аккумуляторлық бау-бақша қайшысы
- Зауыттық таңбасы: STIHL
- Сериясы: ASA 20.0
- Сериялық нөмірі: VA05

өнім 2011/65/ЕО, 2006/42/ЕҚ, 2014/30/ЕО және 2000/14/ЕҚ директиваларының тиісті ережелерін орындау жөніндегі талаптарға сай келеді, сонымен қатар осы нұсқа өндірілген күні жарамды болған келесі нормаларға сай әзірленген және дайындалған: EN 55014 1, EN 55014 2, EN 62841-1, EN ISO 12100.

Техникалық құжаттама  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG бұйымды пайдалану рұқсатымен қорғалады.

Шығарылған жылы, өндіруші ел және машина нөмірі бақша қайшысында көрсетілген.

Вайблинген, 10.01.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Міндетін атқарушы



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

### 21.2 Сәйкестік белгісі



Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын ЕАС сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі

ақпарат, төменде келтірілген,  
www.stihl.ru/eas сондай-ақ STIHL  
компаниясының кез келген елдегі  
өкілдігінде қол жетімді, ☎ 22.

## 22 мекенжайлар

### STIHL штаб-пәтері

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Германия

### STIHL өншілес кәсіпорындары

#### РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"  
наб. Обводного канала, дом 60, литера А,  
помещ. 1-Н, офис 200  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: info@stihl.ru

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: info@stihl.ua

### STIHL өкілдіктері

#### ҚАЗАҚСТАН

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### STIHL импорттаушылары

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»  
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102  
220035, г. Минск, Беларусь

#### ҚАЗАҚСТАН И ҚЫРҒЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения

## 23 Электр аспаптарына арналған жалпы қауіпсіздік техникасы ережелері

### 23.1 Кіріспе

Бұл бөлім, қолмен басқарылатын моторлы электр аспаптарына арналған EN/IEC 62841 еуропалық нормасында алдында қалыптастырылған жалпы қауіпсіздік техникасы ережелерін көрсетеді.

STIHL компаниясы осы мәтінді басуға міндеттенеді.

"Электр қауіпсіздігі" тармағында электр тоғының соғылуына қатысты қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулар, аккумуляторлық батареялардан жұмыс істейтін STIHL компаниясының аккумуляторлық өнімдері үшін қолданылмайды.



#### Сақтандыру

- **Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық ережелермен, нұсқаулықтармен, осы электр құрал-саймандармен жеткізілетін суреттермен және техникалық сипаттамалармен танысыңыз.** Келесі нұсқаулықтарды сақтамау электр тоғымен зақымдануға, тұтануға және/немесе күрделі жарақатқа әкеп соғуы мүмкін. **Қауіпсіздік техникасы ережелерінің барлығын келесіде қолдану үшін сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік техникасы ережелерінде қолданылатын "Электр құрал-саймандары" ұғымы, желіден қуат алатын электр аспаптарына (электр желісінің кабелімен) немесе аккумулятордан қуат алатын электр аспаптарына (желілік кабельсіз) қатысты болып келеді.

### 23.2 Жұмыс орнындағы қауіпсіздік

- а) **Өз жұмыс орныңызды таза күйде ұстаңыз және жақсы дәрежеде жарықтандырыңыз.** Тәртіпсіздік немесе жарықтандырылмаған жұмыс аумақтары жазатайым оқиғаның себепшісі болуы мүмкін.

- b) **Жанғыш сұйықтықтары, газдары немесе шаңы бар жарылысқа қауіпті ортада электр аспабымен жұмыс істемейіз.** Электр аспаптарынан ұшқын шығады, ал ұшқын шаңды немесе буларды тұтата алады.
- c) **Электр аспабын қолданған уақытта, балалар мен бөгде адамдар жабдықтың жанына жақындамауға тиіс.** Назарды басқаға аударған кезде, электр аспабын бақылаудан шығарып алуға болады.

### 23.3 Электр қауіпсіздігі

- a) **Электр аспабының штепсель ашасы розеткаға сай келуге тиіс. Штекерге өзгеріс енгізуге тыйым салынады. Жайсыздандырылған электр аспаптарымен бірге ауыспалы штепсельдерді қолданбаңыз.** Өзгертілмеген штекерлер және сәйкесінше розеткалар, электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.
- b) **Жайсыздандырылған қабаттарды, мысалы құбырларды, радиаторларды, плиталарды және тоңазытқыштарды ұстамаңыз.** Денені жайсыздандырған кезде, электр тоғының соғу қаупі жоғарылайды.
- c) **Электр аспабын жаңбырдан және ылғалдың өсерінен қорғаған жөн.** Электр аспабына су кіріп кетсе, электр тоғының соғу қаупі жоғарылайды.
- d) **Біріктіруші сымды басқа мақсатпен қолданбаңыз. Біріктіруші сымды көріп қолданбаңыз, созбаңыз және электрлік құралдың ашасынан тартқыламаңыз. Біріктіруші сымды ыстықтан, майдың, өткір жиектерінің немесе қозғалмалы бөлшектерінен тиюінен қорғаңыз.** Біріктіруші сым зақымдалған немесе шатасқан болса, электр тоғының соғу қаупі жоғарылайды.
- e) **Электр аспабымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеуге жарайтын ұзартқыш сымды ғана қолданыңыз.** Далада жұмыс істеуге жарайтын ұзартқыш сымды қолданғанда, электр тоғының соғу қаупі төмендейді.
- f) **Электр аспабы бөрібір дымқыл жерде қолданылатын болса, онда дифференциалдық қорғаныштың автоматтық сөндіргішін қолданған жөн.** Дифференциалдық қорғаныштың

автоматтық сөндіргішін қолданған кезде, электр тоғының соғу қаупі төмендейді.

### 23.4 Адамдардың қауіпсіздігі

- a) **Мұқият болыңыз, жұмыс барысында өз қимылдарыңызды бақылаңыз және электр аспабын байыппен қолданыңыз.** Шаршасаңыз немесе есірткінің, алкогольдің немесе дәрі-дәрмектердің өсерінде болсаңыз, электр аспабын қолданбаңыз. Электр аспабын мұқиятсыз қолданған кезде, ауыр жарақат алуыңыз мүмкін.
- b) **Жеке қорғаныш құралдарын киіңіз және әрдайым қорғаныш көзілдірігін тағыңыз.** Электр аспабының түріне және қолданылуына байланысты, жеке қорғаныш құралдарын, мысалы: шаңға қарсы респираторды, тайғанамайтын қорғаныш аяқ киімін, қорғаныш дулығысын немесе есту мүшелерін қорғайтын құралдарды киген кезде, жарақат алу қаупі төмендейді.
- c) **Абайсызда қосудан сақтаныңыз. Электр аспабын қолға алудың, тасудың немесе электр желісіне және/немесе аккумуляторға қосудың алдында, электр аспабының сөнгеніне көз жеткізіңіз.** Электр аспабын тасыған кезде қол саусағы сөндіргіште болса немесе электр қуаттағышына жалғанып, қосылып тұрса, бұл жазатайым оқиғаның себепшісі бола алады.
- d) **Электр аспабын қосудың алдында, реттегіш аспаптарды немесе сомын кілттерін алып тастаңыз.** Электр аспабының айналмалы бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақат келтіре алады.
- e) **Дененің рабайсыз күйінен сақтаныңыз. Орнақты күйде тұрыңыз және әрдайым тепе-теңдікті сақтаңыз.** Осының арқасында, электр аспабы төтенше жағдайда өте жақсы бақыланатын болады.
- f) **Тиісті киім киіңіз. Мол киім кимеңіз, өшекөй тақпаңыз. Аспаптың қозғалмалы бөліктеріне шаш және киім түсірмеңіз.** Мол киім, өшекейлер немесе ұзын шаш аспаптың қозғалмалы бөліктеріне түсіп кете алады.
- g) **Шаңды кетіруге және ұстауға арналған құрал-жабдықтарды монтаждау мүмкіндігі болмаған жағдайда, бұл құрал-**

жабдықтарды нықтап бекітіп, дұрыс пайдалану керек. Шаңсорғыш құрылғыны қолданған кезде, шаңның түзілуінен денсаулыққа төнетін қауіпті түсіруге болады.

- h) Осы электр құрал-саймандарды көп рет пайдаланып, тәжірибелі болсаңыз да, жалған сенімділікке бой алдырмаңыз және электр құрал-саймандарды қауіпсіз жұмыс жасау ережелерін орындаңыз. Абайсыз қолдану бірер секунд ішінде күрделі жарақаттарға әкеп соғуы мүмкін.

### 23.5 Электр аспабын қолдану және пайдалану

- a) Электр аспабына тым артық жүктеме түсірмеңіз. Сіздің орындап жатқан жұмысыңызға арналған электр аспабын қолданыңыз. Сай келетін электр аспабымен Сіз қуаттың белгіленген ауқымында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейтін боласыз.
- b) Электр аспабының сәндіргіші жарамсыз болса, оны ешбір жағдайда қолданбаңыз. Қосылмайтын немесе сөнбейтін электр аспабы қауіп төндіреді және жөнделуге тиіс болады.
- c) Агрегатты күйлеудің алдында, штекерді розеткадан суырыңыз және/немесе алмалы-салмалы аккумуляторды алып шығарыңыз, жұмыс құрал-жабдықтарының бөлшектерін ауыстырыңыз немесе электр құрал-саймандарын білек жөрге қоя тұрыңыз. Осындай сақтық шаралары электр құрал-саймандардың абайсызда қосылуынан қорғайды.
- d) Қолданылмайтын электр аспаптарын балалардан алшақ жерде сақтаңыз. Электр аспабын қолдануға үйретілмеген немесе осы нұсқауларды оқымаған тұлғаларға электр аспабын қолдануға рұқсат бермеңіз. Электр аспаптарын тәжірибесін тұлғалар қолданатын болса, олап қауіп төндіреді.
- e) Электр құрал-саймандарға және жұмыс құрал-саймандарына мұқият техникалық қызмет көрсетіңіз. Қозғалмалы бөлшектер үздіксіз жұмыс істейді ме екенін және бөлшектер қажалмайды ма екенін тексеріңіз. Бөлшектер сынып қалмаған немесе бұзылмаған ба екенін тексеріңіз, себебі бұл аспаптың қолданыс дайындығына кері әсерін тигізе алады.

Электр құрал-саймандарын қолданудың алдында, бұзылған бөлшектерді жөндеп алған жөн. Көптеген жазатайым оқиғалар, электр аспаптарына нашар техникалық қызмет көрсетілгендіктен болып жатады.

- f) Кескіш аспаптарды таза және өткір күйде ұстаңыз. Дұрыс қызмет көрсетілетін кескіш аспаптар, өткір қайралған жүздер сирек қажалады және оңай бағытталады.
- g) Электр аспабын, алмалы-салмалы аспаптарды және басқа құралдарды осы нұсқауларға сай қолданыңыз. Қолданған кезде, жұмыс шарттарын және орыңдалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз. Электр аспаптарын арналымынан тыс қолданған кезде, қауіпті жағдайлар туындауы мүмкін.
- h) Тұтқыштар мен денемен жанасу алаңдарын құрғақ, таза күйде сақтаңыз. Сырғанайтын саптар және денемен жанасу аумақтары алдын ала болжануы мүмкін болмаған жағдайларда электр құрал-саймандарды қауіпсіз пайдалануға және бақылауға кепілдік бермейді.

### 23.6 Аккумулятор аспабын қолдану және пайдалану

- a) Аккумуляторларды тек қана өндірушімен ұсынылған қуаттау құралдарының көмегімен қуаттаңыз. Аккумуляторлардың белгілі түрлеріне арналған қуаттау құрылғысын басқа аккумуляторлармен қолданған жағдайда өртену қаупі туындайды.
- b) Тек электр құрал-саймандарына қоса берілетін аккумуляторларды қолданыңыз. Басқа аккумуляторларды қолдану жарақаттар мен өртенуге әкеп соғуы мүмкін.
- c) Қолданылмайтын аккумуляторларды түйіспелердің қысқаша тұйықталуын тудыруы мүмкін кеңсе түйреуіштерінен, монеталардан, кілттерден, бұрандамалар мен басқа ұсақ металл заттардан алшақ жерде сақтаңыз. Аккумулятор түйіспелерінің қысқаша тұйықталуы күйіктерге немесе өртенуге әкеп соғуы мүмкін.
- d) Дұрыс емес қолдану кезінде аккумулятордың ішінен сұйықтық төгілуі мүмкін. Онымен жанасудан алшақ болыңыз. Кездейсоқ жанасу кезінде сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиетін

- болса медициналық көмекке жүгінің.** Шығыс аккумуляторлық қышқыл терінің тітіркенуін немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.
- e) **Зақымдалған немесе түрлендірілген аккумуляторды қолдану.** Зақымдалған немесе түрлендірілген аккумуляторлар өздерін ешкім болжай алмайтындай ұстауы және өртенуге, жарылысқа немесе жарақатқа әкеп соғуы мүмкін.
- f) **Аккумуляторды оттың немесе жоғары температуралардың әсеріне ұшыратпаңыз.** Өрт немесе 130°C (265°F) жоғары температура жарылысқа әкеп оғуы мүмкін.
- g) **Қуаттау жөніндегі нұсқаулықтарды ұстаныңыз және қолдану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген шамадан тыс температура кезінде аккумуляторды немесе аккумулятор құрылғысын қуаттамаңыз.** Дұрыс емес қолдану немесе рұқсат етілетін температура диапазонынан тыс сақтау аккумулятордың бұзылуына және өртенудің туындау қаупінің өсуіне әкеп соғуы мүмкін.

## 23.7 Қызмет көрсету

- a) **Тек қана түпнұсқалы қосалқы бөлшектерді қолдана отырып, электр аспабын білікті маманға жөндеуге бөріңіз.** Осының арқасында, электр аспабының жұмыс сенімділігі сақталады.
- b) **Зақымдалған аккумуляторларды жөндеу талпыныстарын жасамаңыз.** Аккумуляторларға барлық қызмет көрсету тек жасап шығарушымен немесе авторластырылған сервистік орталықтармен жүргізілуі тиіс.

## Ішіндекiler

1	Önsöz.....	54
2	Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler.....	54
3	Genel.....	55
4	Emniyet kuralları.....	56
5	Dal budama testeresini çalışmaya hazır duruma getirme.....	63
6	Akүнүн şarj edilmesi, LED'ler ve sinyal sesleri.....	63
7	Üfleme aletinin montajı.....	65
8	Dal budama testeresini çalıştırma ve kapatma.....	65

9	Dal budama testeresi ve akünün kontrol edilmesi.....	65
10	Dal budama testeresi ile çalışma.....	66
11	Çalışma sonrasında.....	67
12	Nakliyat.....	67
13	Saklama.....	67
14	Temizleme.....	68
15	Bakım.....	68
16	Onarım.....	70
17	Arızaların tamiri.....	71
18	Teknik bilgiler.....	72
19	Yedek parçalar ve aksesuar.....	74
20	Bertaraf etme.....	74
21	AB Uygunluk Deklarasyonu.....	74
22	UKCA Uygunluk Beyanı.....	74
23	Adresler.....	75
24	Elektrikli aletler için genel emniyet bilgileri 75	

## 1 Önsöz

Sayın Müşterimiz,

STIHL ürünlerini tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Ürünlerimizi, müşterilerimizin talepleri ve istekleri doğrultusunda yüksek kalite ile geliştiriyor ve üretiyoruz. Bu sayede ekstrem şartları yerine getiren ve yüksek derecede güvenilir ürünler geliştirilmektedir.

STIHL markası aynı zamanda, servis alanında da yüksek kalite sunar. Bayilerimizden ve ihtisas mağazalarından ürünlerimizin kullanımı ve teknik özellikleri hakkında detaylı bilgi alabilirsiniz.

STIHL, doğa için sürdürülebilir ve sorumlu bir yaklaşıma açıkça bağlıdır. Bu kullanım kılavuzu, STIHL ürününüzü uzun bir kullanım ömrü süresinde güvenli ve çevre dostu bir şekilde kullanmanıza yardımcı olmayı amaçlamaktadır.

Ürünlerimize göstermiş olduğunuz güvenden dolayı teşekkür eder STIHL ürünlerimiz ile iyi çalışmalar dileriz.



Dr. Nikolas Stihl

**ÖNEMLİ KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU OKUYUN VE SAKLAYIN.**

## 2 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

### 2.1 Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği yönetmelikleri geçerlidir.

- Kullanma talimatına ilaveten aşağıda açıklanan dokümanları okuyun, içerdiği bilgileri anlayın ve bu dokümanları da saklayın:
  - STIHL aküleri ve akülü aletler için geçerli iş güvenliği bilgileri: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

## 2.2 Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi

### ! TEHLİKE

- Ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eden bilgiler.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

### ! İKAZ

- Bu uyarı ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

### ÖNERİ

- Bu uyarı maddi hasara yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler maddi hasarları engelleyebilir.

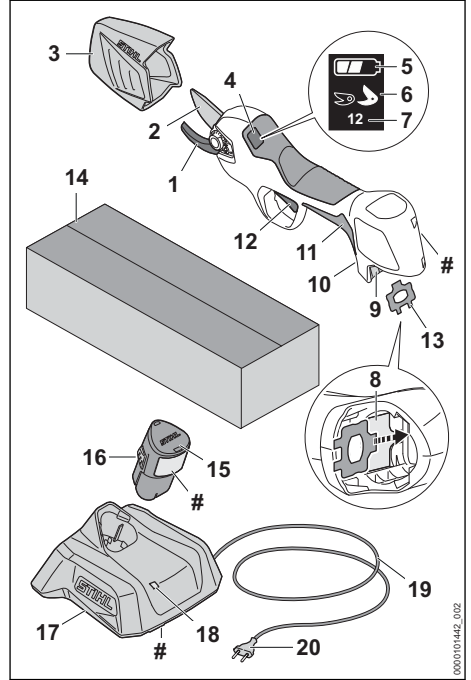
## 2.3 Tekst içindeki semboller



Bu sembol bu kullanma talimatındaki bir bölüme atıfta bulunur.

## 3 Genel

### 3.1 Dal budama testeresi



- 1 Karşı bıçak**  
Karşı bıçak, dala dayanak olarak kullanılır.
- 2 Bıçak**  
Dalı bıçak keser.
- 3 Bıçak koruması**  
Bıçak koruması, bıçaklar ile temas etmeye karşı korur.
- 4 Ekran**  
Ekran bilgileri ve arızalar görüntülenir.
- 5 Ekran göstergesi**   
Ekran göstergesi, akünün şarj durumunu gösterir.
- 6 Ekran göstergesi**   
Ekran göstergesi, bıçağın ayarlanmış olan açıklığı hakkında bilgi verir.
- 7 Kesim sayısı ekran göstergesi**  
Ekran göstergesi, yapılan kesimlerin toplam sayısını gösterir.
- 8 Kombi anahtarı tutucusu**  
Tutucu, kombi anahtarının akü kanalında muhafaza edilmesini sağlar.

**9 Akü kanalı**

Akü kanalı aküyü tutar.

**10 Buton**

Buton, dal budama testeresini devreye alır ve devre dışı bırakır.

**11 Kumanda kolu**

Kumanda kolu; dal budama testeresini kullanmaya, tutmaya ve yönlendirmeye yarar.

**12 Vites kolu**

Şalter, bıçağı açar ve kapatır.

**13 Kombi anahtar**

Kombi anahtar, kapaklardaki ve bıçaklardaki vidaların sökülmesi için kullanılır.

**14 Ambalaj**

Ambalaj, dal budama testeresinin muhafaza edilmesi ve taşınması için kullanılır. Set içinde (dal budama testeresi, akü ve şarj cihazından oluşur) ambalaj, dal budama testeresi, akünün ve şarj cihazının saklanması ve taşınmasında kullanılır.

**15 Akü**

Akü, dal budama testeresini enerji ile besler.

**16 Kilit kancası**

Kilit kancası, aküyü akü kanalında tutar.

**17 Şarj cihazı**

Şarj cihazı aküyü şarj eder.

**18 LED**

LED, şarj cihazının durumunu gösterir.

**19 Bağlantı hattı**

Bağlantı hattı, şarj cihazı ve fiş bağlantısını yapar.

**20 Fiş**

Fiş, bağlantı hattını bir prize bağlar

**# Makine numaralı güç levhası****3.2 Semboller**

Bu semboller dal budama testeresi, akü ve şarj cihazı üzerinde bulunabilir ve anlamları aşağıda açıklanmıştır:



LED yeşil yanıyor veya yanıp sönüyor. Akü şarj ediliyor.



LED lambası kırmızı yanıp sönüyor. Akü ve şarj cihazı arasında elektrik teması yok veya akü veya şarj cihazında bir arıza mevcut.



Sembol yanındaki değer, akü hücresi üreticisinin spesifikasyonu uyarınca akünün enerji kapasitesini gösterir. Kullanıma sunulan enerji kapasitesi bu değerden daha düşüktür.



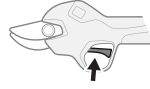
Elektrikli aleti kapalı ve kuru bir mekanda çalıştırın



Bu ürünü evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Vites kolunun farklı fonksiyonları var.

**4 Emniyet kuralları****4.1 İkaz sembolleri****4.1.1 Dal budama testeresi**

Dal budama testeresi üzerindeki ikaz sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerinizi ve önlemlerinizi dikkate alın.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Hareketli bıçağı dokunmayın.



Çalışma araları, nakliye, depolama, bakım veya onarım esnasında aküyü çıkarın.



Dal budama testeresini yağmurdan ve nemden koruyunuz.

**4.1.2 Akü**

Akü üzerinde bulunan ikaz sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerinizi ve önlemlerinizi dikkate alın.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Aküyü ısıdan ve ateşten koruyun.



Aküyü sıvıların içine daldırmayın.

#### 4.1.3 Şarj cihazı

Şarj cihazı üzerinde bulunan ikaz sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerini ve önlemlerini dikkate alın.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Şarj cihazını yağmurdan ve nemden koruyunuz.

## 4.2 Amacına uygun kullanım

Dal budama testeresi STIHL ASA 20.0, dakikada 12 kesimlik orta kesim frekansında, azami dal çapı 25 mm olan ağaç, çalı, fundalık, süs bitkisi, asma ve benzer bitkilerde bağ bakımı, meyve ağacı bakımı ve yeşil alanların bakımında kesim yapmak için kullanılır.

Dal budama testeresinin yağmurda kullanılması yasaktır.

Dal budama testeresi ticari kullanım için uygun değildir.

Akü STIHL AS, dal budama testeresini enerji ile besler.

STIHL AL 1 şarj cihazı STIHL AS aküyü şarj eder.

## ▲ İKAZ

- STIHL tarafından dal budama testeresi için kullanılmasına izin verilmeyen akü ve şarj cihazlarının kullanılması sonucunda yangın ve patlama meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Dal budama testeresi için STIHL AS tipi akü kullanın.
  - ▶ STIHL AS aküyü bir STIHL AL 1 şarj cihazı ile şarj edin.
- Dal budama testeresi, akü veya şarj cihazı kullanım amacına aykırı kullanıldığında çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.

- ▶ Dal budama testeresi, akü ve şarj cihazını kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.

## 4.3 Kullanıcı gereksinimleri

### ▲ İKAZ

- Kullanım konusunda bilgilendirilmemiş operatörler dal budama testeresi, akü veya şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya tahmin edemez. Kullanıcı veya diğer kişiler ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.



- ▶ Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.

- ▶ Dal budama testeresi, akü veya şarj cihazı başka kimselere verileceğinde: Kullanma talimatını da verin.
- ▶ Kullanıcının aşağıdaki koşulları yerine getirdiğinden emin olun:
  - Kullanıcı iyi dinlenmiş olmalıdır.
  - Kullanıcı bedensel, sensörük ve zihinsel açıdan dal budama testeresi, akü veya şarj cihazını kullanma ve çalışma özelliğine sahip olmalıdır. Kullanıcının bedensel, duyuşsal ve zihinsel açıdan sınırlı olması durumunda kullanıcının çalışmaları sadece gözetim altında veya sorumlu bir kişinin talimatları doğrultusunda yapmasına izin verilir.
  - Kullanıcı dal budama testeresinden, aküden ve şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayabilir ve değerlendirebilir.
  - Kullanıcı reşit veya ulusal düzenlemelere uygun olarak gözetim altında meslek eğitimini almış olmalıdır.
  - Kullanıcı, dal budama testeresi ile ilk kez çalışmadan ve şarj cihazını kullanmadan önce STIHL bayisi veya yetkili personel tarafından bilgilendirilecektir.
  - Kullanıcı alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olmamalıdır.
- ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

## 4.4 Kıyafet ve donanım

### ▲ İKAZ

- Çalışma esnasında cisimler yüksek bir hız ile etrafa savrulabilir. Kullanıcı yaralanabilir.
- ▶ Sıkı oturan koruyucu gözlük kullanın. Uygun koruyucu gözlükler EN 166 standardı veya ulusal yönetmelikler uyarınca

test edilmiştir ve uygun işaretleme ile piyasada mevcuttur.

- ▶ Uzun kollu, dar bir üst ve uzun bir pantolon giyin.
- Uygun olmayan iş giysisi ağaçlara, çalılara ve dal budama testeresine takılabilir. Uygun kıyafeti olmayan kullanıcılar ağır derecede yaralanabilir.
  - ▶ Dar giysiler giyin.
  - ▶ Şal ve takılarınızı çıkarın.
  - ▶ Uzun saçlarınızı bağlayın ve omuz üzerinde kalacak şekilde toplayın.
- Kullanıcı, temizlik veya bakım sırasında bıçak ile temas edebilir. Kullanıcı yaralanabilir.
  - ▶ Dayanıklı malzemeden üretilmiş iş eldivenleri takın.
- Kullanıcı uygun ayakkabı giymediğinde kayabilir. Kullanıcı yaralanabilir.
  - ▶ Kaymaz tabanlı sağlam, kapalı ayakkabı giyin.

## 4.5 Çalışma alanı ve ortam

### 4.5.1 Dal budama testeresi

#### ▲ İKAZ

- Çalışma alanının yakınında bulunan kişiler, çocuklar ve dal budama testeresinden kaynaklanan tehlikeleri ve etrafa saçılan cisimleri algılayamaz ve tahmin edemez. İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır şekilde yaralanabilir ve maddi hasarlar oluşabilir.
  - ▶ İlgili olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanında uzak tutun.
  - ▶ Dal budama testeresini gözetimsiz şekilde bırakmayın.
  - ▶ Çocukların dal budama testeresi ile oynamadığından emin olun.
- Dal budama testeresi suya karşı korunaklı değildir. Yağmurda veya ıslak bir ortamda çalışıldığında elektrik çarpması tehlikesi vardır. Kullanıcı yaralanabilir ve dal budama testeresi hasar görebilir.



- ▶ Yağmurda ve nemli ortamlarda çalışmayın.

- Dal budama testeresinin elektrikli yapı parçaları kıvılcım oluşturabilir. Kıvılcımlar çok yanıcı veya patlayıcı ortamlarda yangına ve patlamalara neden olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Kolay alev alabilir ve patlayıcı bir ortamda çalışmayın.

### 4.5.2 Akü

#### ▲ İKAZ

- İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar, aküden kaynaklanan tehlikeleri fark edemez ve değerlendiremez. Çalışmaya dahil olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır derecede yaralanabilir.
  - ▶ İlgili olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları uzak tutun.
  - ▶ Aküyü gözetimsiz şekilde bırakmayın.
  - ▶ Çocukların akü ile oynamadığından emin olun.
- Akü her türlü çevresel etkiye karşı korunmuş değildir. Akü belirli bir çevresel etkilere maruz kaldığında yangın, patlama veya onarılamayacak hasarlar meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.



- ▶ Aküyü ateş ve ısıya karşı koruyun.
- ▶ Aküyü ateş içine atmayın.

- ▶ Akü belirtilen sıcaklık sınırları dışında şarj edilemez, kullanılamaz ve saklanamaz. 18.5.



- ▶ Aküyü sıvıların içine daldırmayın.

- ▶ Aküyü metal küçük parçalardan uzak tutun.
- ▶ Aküyü yüksek basınca maruz bırakmayın.
- ▶ Aküyü mikro dalgalara maruz bırakmayın.
- ▶ Aküyü kimyasallara ve tuzlara karşı koruyun.

### 4.5.3 Şarj cihazı

#### ▲ İKAZ


- İlgisi olmayan kişiler, çocuklar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. İlgisi olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ İlgisi olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları uzak tutun.
  - ▶ Çocukların şarj cihazı ile oynamadıklarından emin olun.
- Şarj cihazı suya karşı korunaklı değildir. Yağmurda veya ıslak bir ortamda çalışıldığında elektrik çarpması tehlikesi vardır. Kullanıcı yaralanabilir ve şarj cihazı hasar görebilir.



- ▶ Yağmurda ve veya nemli ortamlarda çalışmayın.

- Şarj cihazı tüm çevre etkenlerine karşı korunaklı değildir. Şarj cihazı belirli çevre etkenlerine maruz kaldığında yangın veya patlama

meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ve maddi hasar oluşabilir.

- ▶ Şarj cihazını kapalı ve kuru bir mekanda çalıştırın.
- ▶ Şarj cihazını kolay alev alabilir veya patlama tehlikesi olan ortamlarda çalıştırmayın.
- ▶ Şarj cihazını kolay alev alabilir bir zeminin üzerinde çalıştırmayın.
- ▶ Şarj cihazı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında kullanılmamalı ve saklanmamalıdır,  18.5.

- Bağlantı hattı üzerinden geçen kişiler takılabilir. Kişiler yaralanabilir ve şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Bağlantı hattını düz şekilde zemine döşeyin.

## 4.6 İşletme güvenliğine uygun durum

### 4.6.1 Dal budama testeresi

Dal budama testeresi, aşağıdaki koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Dal budama testeresi hasarlı değildir.
- Dal budama testeresi temiz ve kuru.
- Kumanda elemanları çalışıyor ve değiştirilmemiştir.
- Dal budama testeresinde orijinal STIHL aksesuar takılıdır.
- Aksesuar doğru şekilde monte edilmiştir.

## ▲ İKAZ

- İşletme emniyeti olmadığında aletin parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Hasarsız durumdaki bir dal budama testeresi ile çalışın.
  - ▶ Dal budama testeresi kirliliğe veya ıslak olduğunda: Dal budama testeresini temizleyin ve kurulayın.
  - ▶ Dal budama testeresi üzerinde değişiklik yapmayın.
  - ▶ Kumanda elemanları çalışmadığında: Dal budama testeresi ile çalışmayın.
  - ▶ Bu dal budama testeresi için orijinal STIHL aksesuar takın.
  - ▶ Aksesuarı bu kullanım kılavuzunda veya aksesuarın kullanım kılavuzunda açıkladığı şekilde monte edin.
  - ▶ Dal budama testeresi deliğine herhangi bir cisim sokmayın.
  - ▶ Aşınmış veya hasarlı uyarı levhalarını değiştirin.

- ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

### 4.6.2 Bıçak ve karşı bıçak

Bıçak ve karşı bıçak, aşağıdaki koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Bıçak ve karşı bıçak hasarsızdır.
- Bıçak ve karşı bıçak deforme olmamıştır.
- Bıçak ve karşı bıçak kolay hareket eder.
- Bıçak ve karşı bıçak yağlanmıştır.
- Bıçak ve karşı bıçak doğru şekilde monte edilmiştir.
- Bıçak doğru şekilde bilenmiştir.
- Bıçak ve karşı bıçak çapaklıdır.

## ▲ İKAZ


- İşletme emniyeti olmadığında, bıçağın veya karşı bıçağın parçaları yerinden çıkabilir ve etrafa saçılabilir. İnsanlar ağır yaralanabilir.
  - ▶ Hasarsız, deforme olmamış kolay hareket eden bıçak ve karşı bıçak ile çalışın.
  - ▶ Bıçak ve karşı bıçağı doğru yağlayın.
  - ▶ Bıçak ve karşı bıçağı doğru şekilde monte edin.
  - ▶ Bıçak keskin değilse: Bıçağı değiştirin.
  - ▶ Bıçak veya karşı bıçağın, kesme kenarında çapaklar mevcutsa: Bıçağı ve karşı bıçağı değiştirin.
  - ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL bayisine başvurun.

### 4.6.3 Akü

Akü ancak aşağıda açıklanan koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Akü herhangi bir hasar yoktur.
- Akü temiz ve kuru olmalıdır.
- Akü fonksiyonu normaldir ve üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamıştır.

## ▲ İKAZ

- İşletme güvenliği olmayan bir durumda akü güvenli şekilde çalışmaz. Kişiler ağır yaralanabilir.
  - ▶ Hasarlı olmayan ve fonksiyonları normal bir akü ile çalışın.
  - ▶ Hasarlı veya arızalı bir aküyü şarj etmeyin.
  - ▶ Akü kirliliğe: Aküyü temizleyin.
  - ▶ Akü ıslak ve nemliyse: Akünün kurumasını sağlayın,  18.6.
  - ▶ Akü üzerinde değişiklik yapmayın.
  - ▶ Akü deliğine herhangi bir cisim sokmayın.
  - ▶ Akünün elektrik kontaktlarını metal cisimler ile birleştirmeyin ve kısa devre yaptırmayın.
  - ▶ Aküyü açmayın.

- ▶ Aşınmış veya hasarlı uyarı levhalarını değiştirin.
- Hasarlı bir akü içinden sıvı dışarı akabilir. Akü sıvısı cilt veya gözler ile temas ettiğinde cilt veya gözler tahriş olabilir.
  - ▶ Sıvı ile temas etmekten kaçınınız.
  - ▶ Cilt ile temas etmesi halinde: Cildin ilgili bölümünü bol su ve sabun ile yıkayınız.
  - ▶ Gözler ile temas etmesi halinde: Gözleri en az 15 dakika boyunca bol su ile yıkayınız ve bir doktora başvurunuz.
- Hasarlı veya arızalı bir akü anormal kokabilir, duman çıkarabilir veya yanabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Akü anormal koktuğunda veya aküden duman çıktığında: Aküyü kullanmayınız ve yanıcı maddelerden uzak tutunuz.
  - ▶ Akü yanmaya başladığında: Aküyü yangın söndürücü veya su ile söndürmeyi deneyiniz.

#### 4.6.4 Şarj cihazı

Şarj cihazı ancak, aşağıda açıklanan koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Şarj cihazında herhangi bir hasar yoktur.
- Şarj cihazı temiz ve kuru olmalıdır.

### ▲ İKAZ

- İşletme emniyeti olmadığında aletin parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Hasarlı olmayan bir şarj cihazı kullanınız.
  - ▶ Şarj cihazı kirli veya ıslak olduğunda: Şarj cihazını temizleyiniz ve kurulaştırınız.
  - ▶ Şarj cihazı üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
  - ▶ Şarj cihazının deliklerine herhangi bir cisim sokmayınız.
  - ▶ Şarj cihazının elektrik kontaktlarını metal cisimler ile birleştirmeyiniz ve kısa devre yapmayınız.
  - ▶ Şarj aletini açmayınız.

#### 4.7 Çalışma

### ▲ İKAZ

- Çalışma alanının dışında sesinizi duyurabileceğiniz uzaklıkta kimse bulunmadığında acil durumlarda yardım almanız mümkün olmaz.
  - ▶ Çalışma alanının dışındaki kişilerin sesinizi duyacak uzaklıkla bulunmasını sağlayınız.
- Kullanıcı bazı durumlarda artık odaklanarak çalışmayabilir. Kullanıcı dal budama testeresi üzerindeki kontrolünü kaybedebilir, ayağı dola-

nabilir, yere düşebilir ve ağır derecede yaralanabilir.

- ▶ Sakin ve dikkatli bir şekilde çalışınız.
- ▶ Ortamın aydınlatma ve görüş koşulları kötüyse: Dal budama testeresi ile çalışmayınız.
- ▶ Dal budama testeresini tek başınıza kullanmayınız.
- ▶ Omuz hizasının üzerinde çalışmayınız.
- ▶ Engellere dikkat ediniz.
- ▶ Zeminde durarak ve dengeyi koruyarak çalışınız. Yüksekte çalışmanız gerektiğinde: Kaldırma platformu veya güvenli bir iskele kullanınız.
- ▶ Yorgunluk belirtileri görüldüğünde: Çalışma molası veriniz.
- Bıçak sert bir cisme temas ettiğinde hasar görebilir.
  - ▶ Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanının içinde sert cisim bulunup bulunmadığını kontrol ediniz ve bulduğunuz cisimleri çıkarınız.
  - ▶ Tel kesimi yapılmamalıdır.
- Hareket halindeki bıçak kullanıcıyı ağır yaralayabilir.



▶ Serbest duran eliniz bıçaktan en az 40 cm uzakta durmalıdır.

▶ Bıçağa dokunmayınız.

▶ Çalışma alanını değiştirmeden önce bıçak kapatılmalıdır.

▶ Eğer dal budama testeresi kısa süreliğine kenara bırakılacaksa: Dal budama testeresi kapatılmalıdır.



- Dal budama testeresinin çalışmasında bir değişiklik meydana geldiğinde veya anormal çalışmaya başladığında dal budama testeresinin işletim güvenliği hasar görmüş olabilir. Kişiler ağır derecede yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Çalışmayı sonlandırınız, aküyü çıkarınız ve bir STIHL yetkili bayisine başvurunuz.
- Çalışma esnasında dal budama testeresinden titreşim yayılabilir.
  - ▶ İş eldiveni takınız.
  - ▶ Çalışma molası veriniz.
  - ▶ Dolaşım bozukluğu belirtileri varsa: Bir doktora başvurunuz.

### ▲ TEHLİKE

- Gerilim ileten hatların yakınında çalışıldığında bıçak, gerilim ileten hatlar ile temas edebilir ve bunlara zarar verebilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Gerilim ileten hatların yakınında çalışmayınız.

## 4.8 Şarj etme

### ⚠ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında hasarlı veya arızalı bir şarj cihazı anormal kokabilir veya duman çıkarabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Aletin fişini prizden çıkarın.
- Oluşan ısı iyi derecede defedilmediğinde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve yangın çıkabilir. Çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Şarj cihazının üzerini örtmeyin.

## 4.9 Elektrik bağlantısı

Akım ileten parçalara temas aşığıdaki nedenlerden dolayı meydana gelebilir:

- Elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasarlıdır.
- Elektrik kablosu veya uzatma kablosunun fişi hasarlıdır.
- Priz tesisatı doğru şekilde yapılmamıştır.

### ⚠ TEHLİKE

- Akım ileten parçalara temas, bir elektrik çarpmasına yol açabilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Elektrik kablosu, uzatma kablosu ve fişlerin hasarsız olduğundan emin olun.



Elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasarlı olduğunda:

- ▶ Hasarlı bölüme dokunmayın.
- ▶ Fişi prizden çıkarın.

- ▶ Elektrik kablosu, uzatma kablosu ve fişleri eliniz kuru olduğunda tutun.
- ▶ Bağlantı kablosunun veya uzatma kablosunun fişini, doğru bağlanmış ve topraklı emniyete alınmış prize takın.
- ▶ Şarj cihazını hatalı akım koruma şalteri (30 mA, 30 ms) üzerinden bağlayın.
- Hasarlı veya uygun olmayan bir uzatma kablosu elektrik çarpmasına neden olabilir. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Doğru kablo kesitine sahip bir uzatma kablosu kullanın, 18.4.

### ⚠ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında yanlış bir voltaj veya frekans değeri şarj cihazında yüksek gerilime yol açabilir. Şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Elektrik şebekesi voltaj ve frekans değerlerinin şarj cihazı tip etiketinde gösterilen değerler ile aynı olduğundan emin olun.
- Şarj cihazı bir çoklu prize bağlandığında şarj işlemi esnasında elektrikli elemanlara aşırı yüklenme meydana gelebilir. Elektrikli yapı

parçaları ısınabilir ve bir yangına neden olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.

- ▶ Çoklu prizdeki güç verilerinin, şarj cihazının güç etiketindeki verileri ve çoklu prize bağlı tüm elektrik cihazların verilerinin toplamda aşılması dikkat edilmelidir.
- Yanlış döşenmiş bir bağlantı hattı ve uzatma kablosu hasar görebilir ve kişiler takılıp düşebilir. Kişiler yaralanabilir ve bağlantı kablosu veya uzatma kablosu hasar görebilir.
  - ▶ Bağlantı kablosunu ve uzatma kablosunu, kişilerin takılmayacağı şekilde döşeyin ve işaretleyin.
  - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, gerilmeyecek veya dolanmayacak şekilde döşeyin.
  - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, hasar görmeyecek, bükülmeyecek, ezilmeyecek veya birbirine sürtmeyecek şekilde döşeyin.
  - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu ısı, yağ ve kimyasallara karşı koruyun.
  - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu kuru bir zemin üzerine döşeyin.
- Çalışma esnasında uzatma kablosu ısınır. Oluşan bu ısı dağılmadığında yangın oluşabilir.
  - ▶ Kablo makarası kullanıldığında: Kablo makarasını tamamen açın.
- Elektrik kabloları ve borular duvara döşendiğinde, şarj cihazı duvara monte edildiğinde bunlar hasar görebilir. Elektrik kablolarına temas etme sonucunda cereyan çarparabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Duvarın montaj için öngörülen yerinden elektrik kablosu ve boru geçmemesini güvence altına alın.
- Şarj cihazı, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde duvara monte edilmediğinde şarj cihazı veya akü yere düşebilir veya şarj cihazı aşırı ısınabilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Şarj cihazlarını, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde duvara monte edin.
- Şarj cihazı, takılı bir akü ile duvara monte edildiğinde akü şarj cihazından çıkarak yere düşebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Önce şarj cihazını duvara monte edin ve sonra aküyü takın.

## 4.10 Nakliyat

### 4.10.1 Dal budama testeresi

#### ⚠ İKAZ

- Dal budama testeresi taşıma esnasında devrilebilir veya hareket edebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Bıçağı kapatın ve dal budama testeresini durdurun.
  - ▶ Aküyü çıkarın.



- ▶ Bıçak korumasını bıçağa takarken yerine oturuyor olmasına ve bıçağı tamamen kapatıyor olmasına dikkat edin.
- ▶ Dal budama testeresini birlikte teslim edilen ambalajda taşıyın.
- ▶ Ambalajı hareket etmeyecek şekilde emniyet altına alın.

### 4.10.2 Akü

#### ⚠ İKAZ

- Akü her türlü çevresel etkiye karşı korunmuş değildir. Akü belirli bir çevresel etkilere maruz kaldığında akü hasar görebilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
  - ▶ Hasarlı bir aküyü taşımayın.
  - ▶ Aküyü ambalajda taşıyın.
- Akü taşıma esnasında devrilebilir veya hareket edebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Ambalajı hareket etmeyecek şekilde emniyet altına alın.

### 4.10.3 Şarj cihazı

#### ⚠ İKAZ

- Şarj cihazı taşıma esnasında devrilebilir veya hareket edebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Fişi prizden çıkarın.
  - ▶ Aküyü çıkarın.
  - ▶ Şarj cihazını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde bağlama kayışları, normal kayışlar veya bir ağ ile emniyete alın.
- Bağlantı hattı, şarj cihazının taşınması için amaçlanmamıştır. Elektrik kablosu ve şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Bağlantı hattını sarın ve şarj cihazına sabitleyin.

## 4.11 Saklama

### 4.11.1 Dal budama testeresi

#### ⚠ İKAZ

- Çocuklar dal budama testeresinden kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya tahmin edemez. Çocuklar ağır derecede yaralanabilir.
  - ▶ Bıçağı kapatın ve dal budama testeresini durdurun.
  - ▶ Aküyü çıkarın.




- ▶ Bıçak korumasını bıçağa takarken yerine oturuyor olmasına ve bıçağı tamamen kapatıyor olmasına dikkat edin.
- ▶ Dal budama testeresini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Dal budama testeresinin elektrikli kontakları ve metal parçalarında su ile temas sonucunda korozyon oluşabilir. Dal budama testeresi hasar görebilir.
  - ▶ Bıçağı kapatın ve dal budama testeresini durdurun.
  - ▶ Aküyü çıkarın.



- ▶ Dal budama testeresini temiz ve kuru bir yerde saklayın.


### 4.11.2 Akü

#### ⚠ İKAZ

- Çocuklar aküden kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya tahmin edemez. Çocuklar ağır derecede yaralanabilir.
  - ▶ Aküyü çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Akü her türlü çevresel etkiye karşı korunmuş değildir. Akü belirli çevresel etkilere maruz kaldığında aküde onarılmayacak hasarlar meydana gelebilir.
  - ▶ Aküyü temiz ve kuru bir yerde saklayın.
  - ▶ Aküyü kapalı bir alanda saklayın.
  - ▶ Aküyü dal budama testeresinden ayrı şekilde saklayın.
  - ▶ Akü, şarj cihazında muhafaza ediliyorsa: Fişi çekin ve aküyü % 40 ve % 60 arasında bir şarj seviyesinde muhafaza edin.
  - ▶ Akü, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanmaz,  18.5.


## 4.11.3 Şarj cihazı

## ▲ İKAZ

- Çocuklar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Çocuklar ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Fişi çekin.
  - ▶ Şarj aletini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
- Şarj cihazı tüm çevre etkenlerine karşı korumalı değildir. Şarj cihazı belirli ortam şartlarına maruz kaldığında hasar görebilir.
  - ▶ Fişi çekin.
  - ▶ Şarj cihazı ısındığında: Şarj cihazının soğumasını sağlayın.
  - ▶ Şarj cihazını temiz ve kuru bir yerde saklayın.
  - ▶ Şarj cihazını kapalı bir mekanda saklayın.
  - ▶ Şarj cihazı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanmaz,  18.5.
- Bağlantı hattı, şarj cihazının taşınması veya asılması için amaçlanmamıştır. Elektrik kablosu ve şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Şarj cihazını gövdesinden kavrayın ve tutun.
  - ▶ Şarj cihazını duvar tutucusuna asın.

## 4.12 Temizleme, bakım ve onarım

## ▲ İKAZ










- Temizleme, bakım ve onarım sırasında akü takılı olduğunda dal budama testeresi istenmeden çalıştırılabilir. Kişiler ağır derecede yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
    - ▶ Aküyü çıkarın.
- 
- Keskin temizleme deterjanı, su püskürtmesi ile temizlik veya sivri cisimler, dal budama testeresi, bıçak, karşı bıçak, akü ve şarj cihazına zarar verebilir. Dal budama testeresi, bıçak, karşı bıçak, akü veya şarj cihazı doğru şekilde temizlenmezse, parçaları artık doğru şekilde çalışmayabilir ve emniyet tertibatları devre dışı kalabilir. İnsanlar ağır yaralanabilir.
    - ▶ Dal budama testeresi, bıçak, karşı bıçak, akü ve şarj cihazını kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde temizleyin.
  - Dal budama testeresi, bıçak, karşı bıçak, akü ve şarj cihazının doğru şekilde bakımı veya onarımı yapılmazsa, içindeki parçalar doğru şekilde çalışmayabilir ve emniyet tertibatları devre dışı kalabilir. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.

- ▶ Bıçağın ve karşı bıçağın bakım ve onarımını, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde yapın.
- ▶ Dal budama testeresi, akü ve şarj cihazını kendiniz tamir etmeyin.
- ▶ Dal budama testeresi, akü ve şarj cihazının tamir edilmesi gerektiğinde: STIHL bayisine başvurun.
- Kullanıcı, bıçağın veya karşı bıçağın temizleme, bakım veya onarım çalışmaları sırasında keskin bıçaklar nedeniyle zarar görebilir. Kullanıcı yaralanabilir.
  - ▶ Dayanıklı malzemeden üretilmiş iş eldivenleri takın.

## 5 Dal budama testerisini çalışmaya hazır duruma getirme

## 5.1 Dal budama testerisini çalışmaya hazır duruma getirme

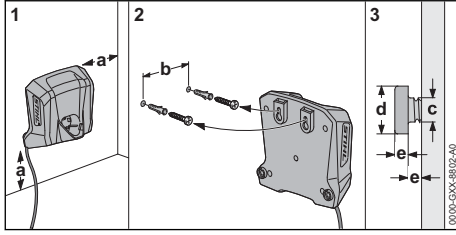
Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- ▶ Aşağıdaki yapı parçalarının güvenli durumda olduğundan emin olun:
  - Dal budama testeresi,  4.6.1.
  - Bıçak ve karşı bıçak,  4.6.2.
  - Akü,  4.6.3.
  - Şarj cihazı,  4.6.4.
- ▶ Aküyü kontrol edin,  9.2.
- ▶ Aküyü tam olarak şarj edin,  6.2.
- ▶ Dal budama testerisinin temizlenmesi,  14.1.
- ▶ Bıçak ve karşı bıçağı temizleyin,  14.2.
- ▶ Kumanda elemanlarını kontrol edin,  9.1.
- ▶ Bu çalışmaların yapılması mümkün olmadığında: Dal budama testerisini kullanmayın ve bir STIHL bayisine başvurun.

## 6 Akünün şarj edilmesi, LED'ler ve sinyal sesleri

## 6.1 Şarj cihazını duvara monte etme

Şarj cihazı duvara monte edilebilir.



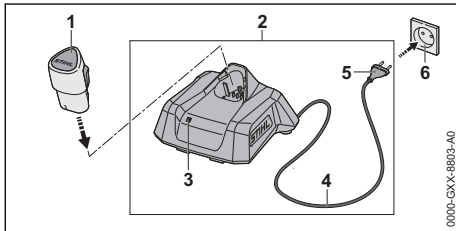
- ▶ Şarj cihazını duvara aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde monte edin:
  - Uygun sabitleme malzemesi kullanın.
  - Şarj cihazı yatay konumda.
- Aşağıdaki ölçülere uyuldu:
  - a = en az 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Akünün şarj edilmesi

Şarj süresi örneğin akü sıcaklığı veya ortam sıcaklığı gibi çeşitli etkenlere bağlıdır. En iyi performans için önerilen sıcaklık aralıklarına dikkat edin, 18.6. Gerçek şarj süresi belirtilen şarj süresinden farklı olabilir. Şarj süresi [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) sayfasında belirtilmiştir.

Fiş bir prize takılı olduğunda ve akü şarj cihazına sokulduğunda şarj işlemi otomatik olarak başlatılır. Akü tamamen şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak kapanır.

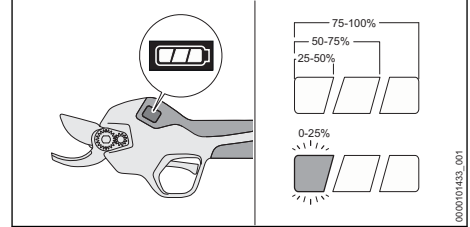
Şarj işlemi esnasında akü ve şarj cihazı ısınır.



- ▶ Fişi (5) kolay erişilebilir bir prize (6) takın. Şarj cihazı (2) kendi kendine test etme işlemi gerçekleştiriyor. LED (3) yakl. 1 saniye süreyle yeşil ve yakl. 1 saniye süreyle kırmızı yanar.
- ▶ Bağlantı hattını (4) döşeyin.
- ▶ Aküyü (1) şarj cihazının (2) kılavuzlarına yerleştirin ve dayanağa kadar bastırın. LED (3) yeşil yanıyor veya yanıp sönüyor. Akü (1) şarj ediliyor.

- ▶ LED (3) artık yanmadığında: Akü (1) tamamen şarj olmuştur ve şarj cihazından (2) çıkarılabilir.
- ▶ Şarj cihazı (2) artık kullanılmadığında: Fişi (5) prizden (6) çıkarın.

## 6.3 Şarj durumunun gösterilmesi



- ▶ Aküyü yerleştirin.
- ▶ Dal budama testerisini çalıştırın.
- ▶ Eğer soldaki ışıklı çubuk beyaz yanıp sönüyorsa: Aküyü şarj edin.

## 6.4 Şarj cihazındaki LED'ler

LED, şarj cihazının durumunu veya arızaları gösterir. LED, kırmızı veya yeşil yanabilir veya yanıp sönebilir.

LED yeşil yandığında veya yanıp söndüğünde akü şarj ediliyordu.

- ▶ LED kırmızı yandığında veya yanıp söndüğünde: Arızaları giderin, 17. Şarj cihazı veya akü arızalıdır.

## 6.5 Sinyal sesleri

Sinyal sesleri dal budama testerisinin durumunu veya arızalarını gösterebilir.

Dal budama testeresi çalıştırıldığında veya kapatıldığında uzun bir sinyal sesi verilir.

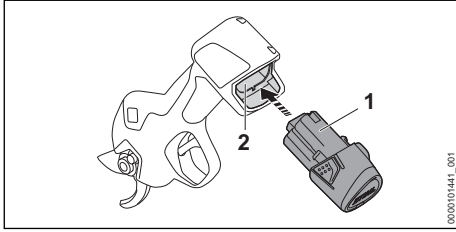
Eğer bıçak açıkta veya sürekli kapalıysa, üç kısa sinyal sesi duyulur.

Bıçak açıklığı ayarı değiştirildiyse, kısa bir sinyal sesi duyulur.

- ▶ Eğer altı kısa sinyal sesi duyulursa: Arızaları giderin, 17.1. Dal budama testerisinde veya aküde arıza mevcut.

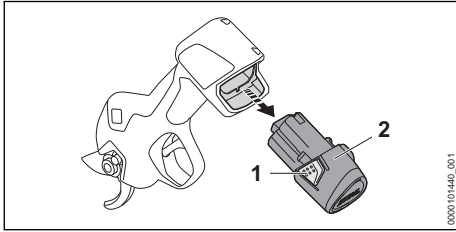
## 7 Üfleme aletinin montajı

### 7.1 Akünün yerleştirilmesi



- ▶ Aküyü (1) dayanağa kadar akü kanalına (2) bastırın.  
Akü (1), bir klik sesi ile yerine sabitlenir.

### 7.2 Akünün çıkarılması

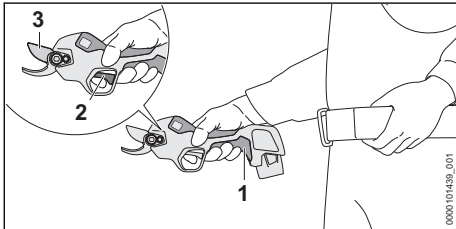


- ▶ Her iki kilit kancasına (1) basın.  
Akünün (2) kilidi açılmıştır ve yerinden çıkarılabilir.

## 8 Dal budama testeresini çalıştırma ve kapatma

### 8.1 Dal budama testeresini çalıştırma

- ▶ Dal budama testeresini baş parmağınız kumanda sapını saracak şekilde bir eliniz ile ve diğer işaret parmağı ile kumanda kolunu kullanabileceğiniz şekilde tutun.



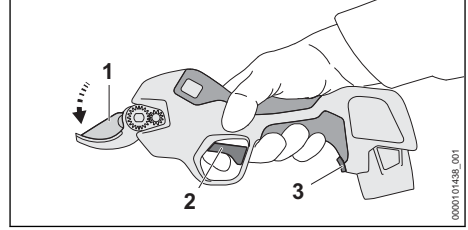
- ▶ **U** butonuna (1) basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun.  
Ekran açılır ve dal budama testeresi çalışmaya hazırdır.
- ▶ Vites koluna (2) 2 defa arka arkaya basın.

Üç kısa sinyal sesi duyulur. Bıçak (3) tamamen açılır.

Dal budama testeresi 2 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığında dal budama testeresi otomatik olarak kapanır.

- ▶ Dal budama testeresini yeniden çalıştırın.

### 8.2 Dal budama testeresini kapatma



- ▶ Tetiğe (2) basın ve basılı tutun.  
3 saniye sonra kısa sinyal sesi verilir.
- ▶ Şaltlere (2) üç kısa sinyal sesi duyuncaya kadar basmaya devam edin.  
Bıçak (1) kapanır ve kapalı kalır.
- ▶ Bıçak kapanmıyorsa: Aküyü çıkarın ve STIHL bayisine başvurun.  
Dal budama testeresi arızalı.
- ▶ **U** butonuna (3) basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun.  
Ekran kapanır ve dal budama testeresi kapalı konuma geçer.

### ÖNERİ

- ▶ Vites kolu üç kısa bip sesi duyulmadan önce bırakılırsa, bıçak açıklığı değişebilir ve bıçak kapanmaz.  
▶ Bıçağın kapatılması için vites koluna (2) basın ve üç kısa sinyal sesi duyuncaya kadar en az 5 saniye basılı tutun.


## 9 Dal budama testeresi ve akünün kontrol edilmesi

### 9.1 Kumanda elemanlarının kontrol edilmesi


#### Vites kolu

- ▶ Aküyü çıkarın.
- ▶ Vites koluna basın.
- ▶ Vites kolu zor çalışıyorsa veya kendiliğinden başlangıç pozisyonuna geri dönmüyorsa: Dal budama testeresini kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.  
Vites kolu arızalı.

### Dal budama testeresini çalıştırma

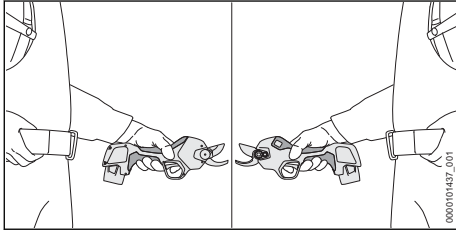
- ▶ Aküyü yerleştirin.
- ▶  butonuna basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Ekran açılır ve dal budama testeresi çalışmaya hazırdır.
- ▶ Vites koluna 2 defa arka arkaya basın. Üç kısa sinyal sesi duyulur. Bıçak tamamen açılır.
- ▶ Vites koluna basın. Bıçak açılıyor ve kapanıyor.
- ▶ Bıçak kapanmıyorsa ve açılmıyorsa: Aküyü çıkarın ve STIHL bayisine başvurun. Dal budama testeresi arızalı.

### 9.2 Akünün kontrol edilmesi

- ▶ Aküyü yerleştirin.
- ▶  butonuna basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Dal budama testeresi çalışmaya hazır konumdadır ve ekran açılır.
- ▶ Eğer ekran açılmazsa dal budama testeresini ve aküyü kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun. Dal budama testeresinde veya aküde arıza mevcut.

## 10 Dal budama testeresi ile çalışma

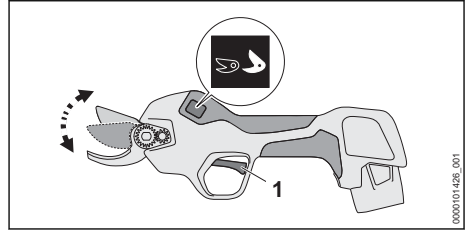
### 10.1 Dal budama testeresinin tutulması ve yönlendirilmesi



- ▶ Dal budama testeresini baş parmağınız kumanda sapını saracak şekilde bir eliniz ile ve diğer işaret parmağı ile kumanda kolunu kullanabilecek şekilde tutun.
- ▶ Serbest duran eliniz bıçaktan uzakta durmalıdır.

### 10.2 Bıçak açıklığının ayarlanması

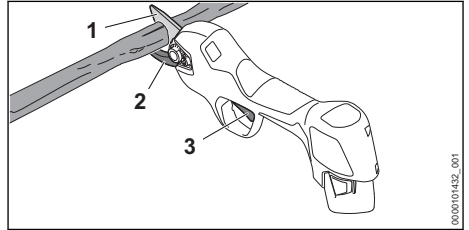
Dal kalınlığına bağlı olarak iki bıçak açıklığı genişliği ayarlanabilir (19 mm / 25 mm). Ayarlanan bıçak açıklığı genişliği, ekranda beyaz ışıklı bir sembol ile gösterilir.



- ▶ Kısa bir sinyal sesi duyulana kadar vites kolunu (1) 3 saniye basılı tutun. Bıçak açıklığı artıyor veya azalıyor. Ekrandaki beyaz aydınlatma sembolü değişiyor.

### 10.3 Kesme

Dal budama testeresi teslimat öncesinde STIHL tarafından detaylı olarak kalite testlerinden geçirilir. Bu nedenle teslimat sırasında ekranda önceden yapılmış kesimler görüntülenir.



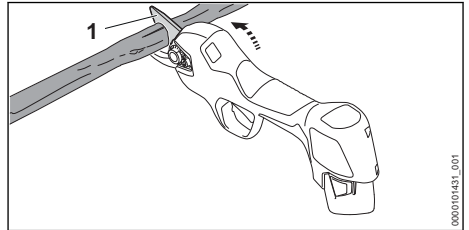
- ▶ Karşı bıçağı (2) alttan dala temas ettirin.



**İKAZ**

- Hareket halindeki bıçak kullanıcıyı ağır yaralayabilir.
  - ▶ Serbest duran eliniz bıçaktan en az 40 cm uzakta durmalıdır.
  - ▶ Bıçağa dokunmayın.
- ▶ Şaltre (3) basın. Bıçak (1) kapanır ve dal kesilir. Ardından bıçak (1) otomatik olarak tekrar açılır.

Çalışma sırasında bıçak bloke olabilir. Bloke bıçak otomatik olarak açılır.




Bıçak bloke olmuşsa:

- Dal budama testeresini yukarı doğru kaldırın ve yarıktan çıkarın.
- Dal budama testeresini yana ve aşağıya doğru zorlamayın.


### ÖNERİ

- Eğer kumanda kolu kullanım sırasında çok ısınırsa dal budama testeresi hasar görebilir.
  - Dal budama testeresini kapatın ve soğumasını sağlayın.
  - Dakika başına kesim sayısı veya kesilecek dalların çapı azaltılmalıdır.

En iyi performans için önerilen sıcaklık aralıklarına dikkat edin,  18.6.

## 11 Çalışma sonrasında

### 11.1 Çalışma sonrasında

- Dal budama testeresini kapatın ve aküyü sökün.
- Bıçak kapalı konumda olmalıdır.
- Dal budama testeresi ıslak olduğunda: Dal budama testeresini kurulaştırın.
- Akü ıslak veya nemliyse: Akünün kurumasını sağlayın,  18.6.
- Dal budama testeresini temizleyin.
- Bıçak ve karşı bıçağı temizleyin.
- Bıçak korumasını bıçağa takarken yerine oturuyor olmasına ve bıçağı tamamen kapatıyor olmasına dikkat edin.
- Aküyü temizleyin.

## 12 Nakliyat

### 12.1 Dal budama testeresini taşıma

- Dal budama testeresini kapatın ve aküyü sökün.
- Bıçak kapalı konumda olmalıdır.
- Bıçak korumasını bıçağa takarken yerine oturuyor olmasına ve bıçağı tamamen kapatıyor olmasına dikkat edin.

#### Dal budama testeresinin taşınması

- Dal budama testeresini bir eliniz ile kumanda kolundan tutarak taşıyın.

#### Dal budama testeresini bir araç içinde taşıma

- Dal budama testeresini birlikte teslim edilen ambalajda taşıyın.
- Ambalajı hareket etmeyecek şekilde emniyet altına alın.

### 12.2 Akünün nakliyesi

- Dal budama testeresini kapatın ve aküyü sökün.
- Bıçak kapalı konumda olmalıdır.

- Akünün güvenli durumda olduğundan emin olun.
- Aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin.
- Ambalajı hareket etmeyecek şekilde emniyet altına alın.

Akü, tehlikeli maddelerin taşınması yönetmeliğine tabidir. Akü UN 3480 (lityum iyon aküsü) olarak sınıflandırılmıştır ve BM El Kitabı Kontrol ve Kriterler Bölüm III, Alt Bölüm 38.3 uyarınca test edilmiştir.

Nakliye yönetmelikleri [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets) sayfalarında açıklanmıştır.

## 12.3 Şarj cihazını taşıma

- Fişi prizden çıkarın.
- Aküyü çıkarın.
- Bağlantı hattını sarın ve şarj cihazına sabitleyin.
- Şarj cihazı bir araç içinde taşınacaksa: Şarj cihazını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde germe kayışları, normal kayış veya bir ağ ile emniyete alın.


## 13 Saklama

### 13.1 Dal budama testeresini saklama

- Dal budama testeresini kapatın ve aküyü sökün.
- Bıçak kapalı konumda olmalıdır.
- Bıçak korumasını bıçağa takarken yerine oturuyor olmasına ve bıçağı tamamen kapatıyor olmasına dikkat edin.
- Dal budama testeresini aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde saklayın:
  - Dal budama testeresi devrilmeyecek ve hareket etmeyecek.
  - Dal budama testeresini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
  - Dal budama testeresi temiz ve kuru.

### 13.2 Akünün saklanması

STIHL, akünün % 40 ve % 60 arasında şarj durumuyla saklanmasını tavsiye eder.

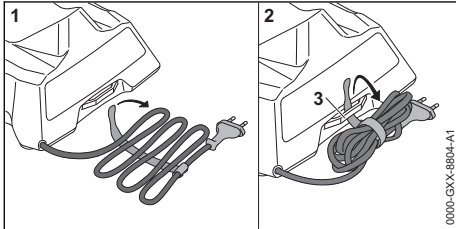
- ▶ Aküyü aşağıdaki koşullar yerine getirecek şekilde saklayın:
  - Aküyü çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
  - Akü temiz ve kuru olmalıdır.
  - Akü kapalı bir alanda saklanmalıdır.
  - Aküyü dal budama testeresinden ayrı şekilde.
  - Akü, şarj cihazında muhafaza ediliyorsa: Fişi çekin ve aküyü % 40 ve % 60 arasında bir şarj seviyesinde muhafaza edin.
  - Akü, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanmaz,  18.5.


### ÖNERİ

- Akü bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi saklanmazsa, akü aşırı deşarj olur ve bu nedenle onarılamayacak şekilde hasar görebilir.
  - ▶ Saklamadan önce boşalmış bir akü şarj edilmelidir. STIHL, akünün % 40 ve % 60 arasında şarj durumuyla saklanmasını tavsiye eder.
  - ▶ Aküyü dal budama testeresinden ayrı şekilde saklayın.

## 13.3 Şarj cihazının saklanması

- ▶ Fişi prizden çıkarın.



- ▶ Bağlantı hattını sarın ve şarj cihazına sabitleyin.
- ▶ Şarj cihazını aşağıdaki koşullar yerine getirecek şekilde saklayın:
  - Şarj cihazını çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
  - Şarj cihazı temiz ve kuru olmalıdır.
  - Şarj cihazı kapalı bir mekan içinde saklanmalıdır.
  - Şarj cihazı, bağlantı hattına veya bağlantı hattı tutucusuna (3) asılmamıştır.
  - Şarj cihazı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanmaz,  18.5.


## 14 Temizleme

### 14.1 Dal budama testeresinin temizlenmesi

- ▶ Dal budama testeresini kapatın ve aküyü sökün.
- ▶ Bıçak kapalı konumda olmalıdır.
- ▶ Dal budama testeresi nemli bir bez veya STIHL reçine çözücü ile temizleyin.
- ▶ Akü kanalındaki yabancı maddeleri uzaklaştırın ve akü kanalını ıslak bir bezle temizleyin.
- ▶ Akü kanalındaki elektrik kontaklarını bir fırça veya yumuşak bir fırça ile temizleyin.

### 14.2 Bıçak ve karşı bıçağı temizleyin

Temizleme için bıçağın açık olması gerekir.

- ▶ Dal budama testeresini çalıştırın.
- ▶  butonuna basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Ekran kapanır ve dal budama testeresi kapalı konuma geçer. Bıçak açık kalır.
- ▶ Aküyü çıkarın.
- ▶ Bıçak ve karşı bıçağı nemli bir bez ve sabunlu sıcak su ile temizleyin.
- ▶ Bıçak ve karşı bıçağı her iki tarafına STIHL reçine çözücüsü sprey sıkın.

### 14.3 Aküyü temizleme

- ▶ Aküyü ıslak bez ile temizleyin.

### 14.4 Şarj cihazının temizlenmesi

- ▶ Fişi prizden çıkarın.
- ▶ Şarj cihazını nemli bir bezle temizleyin.
- ▶ Şarj cihazının elektrik temas noktalarını bir fırça veya yumuşak bir fırça ile temizleyin.

## 15 Bakım

### 15.1 Bakım aralıkları

Bakım aralıkları ortam ve çalışma koşullarına bağlıdır. STIHL, aşağıda açıklanan bakım aralıklarına uyulmasını tavsiye eder:

#### Her 4000 kesimde

- ▶ Bıçak ve karşı bıçağı yağlayın.


#### Yıllık

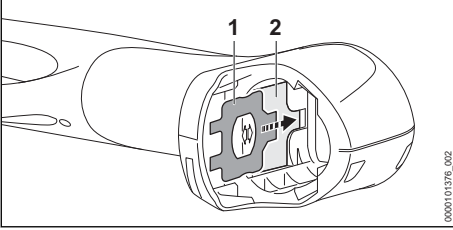
- ▶ Dal budama testeresinin STIHL bayisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

### 15.2 Bıçak ve karşı bıçağı yağlayın

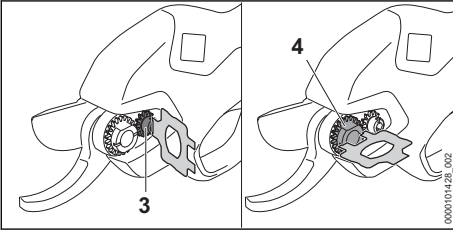
Çok fonksiyonlu yağ STIHL Multioil Bio veya benzer, biyolojik olarak parçalanabilen bir Multioil Bio, bıçağı ve karşı bıçağı yağlar ve soğutur.

Yağlama için bıçağın açık olması gerekir.

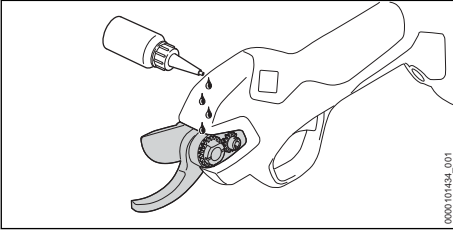
- ▶ Dal budama testerisini çalıştırın.
- ▶  butonuna basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Ekran kapanır ve dal budama testeresi kapalı konuma geçer. Bıçak açık kalır.
- ▶ Aküyü çıkarın.



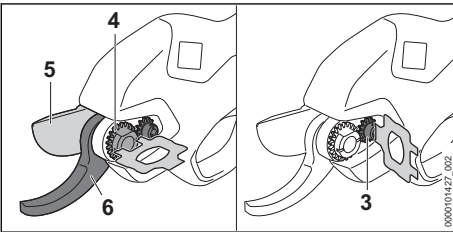
- ▶ Kombi anahtarı (1) akü kanalında tutucudan (2) dışarı çıkarın.
- ▶ Bıçak ve karşı bıçağı temizleyin.
- ▶ Dal budama testerisini ekran yukarı bakacak şekilde düz bir zemin üzerine koyun.



- ▶ Cıvataı (3) ve ayar somununu (4) kombi anahtar ile açın.



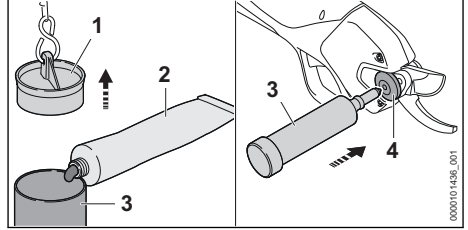
- ▶ Bıçak ve karşı bıçak arasındaki boşluğa çok fonksiyonlu yağ sürün.



- ▶ Ayar somununu (4), bıçak (5) artık karşı bıçağa (6) doğru yanlamasına hareket edemeyecek ve karşı bıçaktan (6) herhangi bir boşluk olmadan kayacak bir şekilde sıkın.
- ▶ Cıvataı (3) sıkın.
- ▶ Aküyü yerleştirin.
- ▶ Dal budama testeresini çalıştırın.
- ▶ Çok fonksiyonlu yağ, bıçak ve karşı bıçak üzerinde yayılıyor. Bıçak ve karşı bıçak yağlandı.

### 15.3 Bıçağı ve karşı bıçağı gres presi ile yağlayın

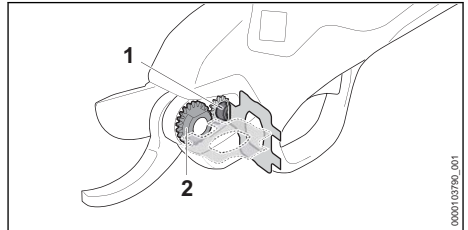
Bıçak ve karşı bıçak, alternatif olarak bir yağlama nipeli üzerinden bir gres presi ile yağlanabilir.



- ▶ Tapayı (1) zincirdeki gres presinden (3) çekip çıkarın.
- ▶ Gres presi (3) 2/3 oranında STIHL çok amaçlı gres yağı (2) ile doldurun.
- ▶ Tapaları (1) sıkı bir şekilde gres presi (3) üzerine bastırın.
- ▶ Gres presini (3) yağlama nipeline (4) yerleştirin.
- ▶ Gres presine (3) basın ve STIHL çok amaçlı gres yağı ile 1 ila 2 strokla yağlama nipelinden (4) bastırın.

### 15.4 Bıçak ve karşı bıçağın arasındaki boşluğu ayarlayın

Bıçak yana veya dikey olarak karşı bıçağa doğru kaydırılabiliyorsa, bıçak ve karşı bıçağın arasındaki boşluk ayarlanmalıdır.



- ▶ Cıvataı (1) açın.
- ▶ Ayar somununu (2) iyice sıkın.
- ▶ Cıvataı (1) sıkın.


## 16 Onarım

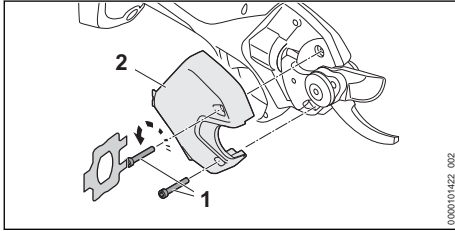
### 16.1 Dal budama testeresi, akünün ve şarj cihazının onarılması

Kullanıcı dal budama testeresini, bıçağı, akünün ve şarj cihazının onarımını kendi başına yapamaz.

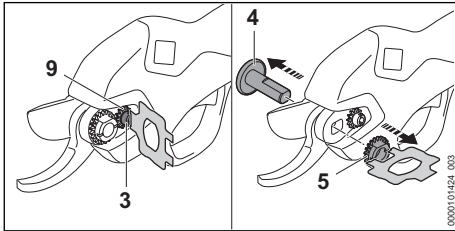
- ▶ Dal budama testeresi veya bıçaklar hasarlı olduğunda: Dal budama testeresi veya bıçağı kullanmayın ve STIHL bayisine başvurun.
- ▶ Akü hasarlı veya arızalı olduğunda: Aküyü değiştirin.
- ▶ Şarj cihazı arızalı veya hasarlı olduğunda: Şarj cihazını değiştirin.
- ▶ Bağlantı hattı arızalı veya hasarlı olduğunda: Şarj cihazını kullanmayın ve bağlantı hattının STIHL bayisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

### 16.2 Bıçak ve karşı bıçağı değiştirin

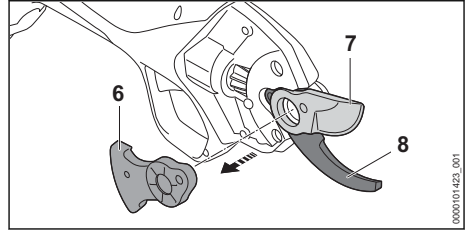
- ▶ Dal budama testeresini çalıştırın.
- ▶  butonuna basın ve uzun bir sinyal sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Ekran kapanır ve dal budama testeresi kapalı konuma geçer. Bıçak açık kalır.
- ▶ Aküyü çıkarın.



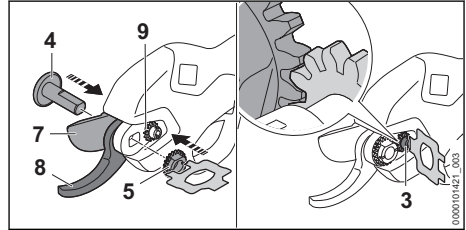
- ▶ Cıvataları (1) çıkarın.
- ▶ Kapağı (2) çıkarın.



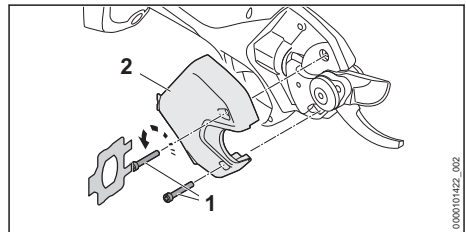
- ▶ Cıvata (3) açın.
- ▶ Ayar somununu (5) sökün.
- ▶ Yatak saplamasını (4) dışarı çıkarın.



- ▶ Dişli segmenti (6) çıkarın.
- ▶ Bıçağı (7) çıkarın ve atın.
- ▶ Karşı bıçağın (8) değiştirilmesi gerekirse:
  - ▶ Cıvata (3) pul (9) ile birlikte çıkarın.
  - ▶ Karşı bıçağı (8) çıkarın ve atın.
  - ▶ Yeni karşı bıçağı (8) takın.
  - ▶ Cıvata (3) pul (9) ile birlikte takın ve pul (9) hala döndürülebilir şekilde sıkın.
- ▶ Yeni bıçağı (7) yerleştirin.
- ▶ Dişli segmenti (6) yerleştirin.








- ▶ Yatak saplamasını (4) yeni bıçağın yatak kısmına yerleştirin.
- ▶ Bıçak ve karşı bıçağı yağlayın.
- ▶ Ayar somununu (5) vidalayın ve bıçağın (7) yan olarak karşı bıçağı (8) hareket etmeyecek şekilde ve bıçak (7) boşluksuz olarak kolay şekilde karşı bıçak (8) üzerinde hareket edecek şekilde somunu iyice sıkın.
- ▶ Cıvata (3) sıkın.
- ▶ Pul (9) ve ayar somununun (5) dişleri birbirini kavramalıdır.



- ▶ Kapağı (2) yerleştirin.
- ▶ Cıvataları (1) yerine takın ve iyice sıkın.

## 17 Arızaların tamiri

### 17.1 Dal budama testeresi veya aküdeki arızaların onarımı

Arıza	Dal budama testeresindeki ekran ve sinyal sesleri	Sebebi	Çözüm
Dal budama testeresi açıldıktan sonra çalışmıyor veya işletimden birden çalışmıyor.	1 ışıklı çubuk beyaz yanıp sönüyor.	Akü şarj kapasitesi çok az.	▶ Aküyü şarj edin.
	E01 6 kısa sinyal sesi	Akü şarj kapasitesi çok az veya akü aşırı deşarj olmuş.	▶ Akünün şarj edilmesini deneyin. ▶ Akü şarj edilemiyorsa: Aküyü artık kullanmayın ve bir STIHL bayisine başvurun.
	E03 6 kısa sinyal sesi	Akü çok soğuk.	▶ Aküyü çıkarın. ▶ Akünün ısınmasını sağlayın.
	E04 6 kısa sinyal sesi	Akü çok sıcak.	▶ Aküyü çıkarın. ▶ Akünün soğumasını sağlayın.
	E02 6 kısa sinyal sesi	Aküde bir arıza var.	▶ Aküyü çıkarıp tekrar takın. ▶ Dal budama testeresini çalıştırın. ▶ Arıza görüntülenmeye devam ediyorsa: Aküyü kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.
	E10 - E13 6 kısa sinyal sesi	Dal budama testeresinde arıza mevcut.	▶ Aküyü çıkarıp tekrar takın. ▶ Dal budama testeresini çalıştırın. ▶ Arıza görüntülenmeye devam ediyorsa: Dal budama testeresi kullanmayın ve bir STIHL bayisine başvurun.
	E14 6 kısa sinyal sesi	Bıçak bloke olmuş.	▶ Aküyü çıkarın. ▶ Blokajı giderin. ▶ Aküyü yerleştirin. ▶ Dal budama testeresini çalıştırın. ▶ Arıza görüntülenmeye devam ediyorsa: Dal budama testeresi kullanmayın ve bir STIHL bayisine başvurun.
		Kesilecek dalların çapı çok büyük.	▶ Kesilecek malzeme daha küçük bir dal çapı ile kesilmelidir. ▶ Eğer bıçak kesim sırasında bloke edildiye: Bıçağı serbest bırakın,  10.3
		Çalışma hızı çok fazla.	▶ Dakika başına kesim sayısı azaltılmalıdır.
		Dal budama testeresi çok ısınmış.	▶ Dal budama testeresinin soğumasını sağlayın. ▶ Dakika başına kesim sayısı veya kesilecek dalların çapı azaltılmalıdır.
		Dal budama testeresi ve akü arasındaki elektrik bağlantısı kesildi.	▶ Aküyü çıkarın. ▶ Akü kanalındaki elektrikli kontakları temizleyin. ▶ Aküyü yerleştirin.
		Dal budama testeresi veya akü nemli.	▶ Dal budama testeresinin veya akünün kurummasını sağlayın,  18.6.

Arıza	Dal budama testeresindeki ekran ve sinyal sesleri	Sebebi	Çözüm
Dal budama testeresinin kesim gücü azalıyor veya yetersiz.	1 ışıklı çubuk beyaz yanıp sönüyor.	Akü şarj kapasitesi çok az.	► Aküyü şarj edin.
		Bıçak ve karşı bıçak yeterince yağlanmamış.	► Bıçak ve karşı bıçağı yağlayın.
		Bıçak körelmiş.	► Bıçağı değiştirin.
		Karşı bıçak aşınmış.	► Karşı bıçağı değiştirin.
		Bıçak ve karşı bıçağın arasındaki boşluk çok büyük. Bıçak tıkrıdayabilir.	► Bıçak ve karşı bıçağın arasındaki boşluğu ayarlayın.
		Çalışma hızı çok fazla.	► Dakika başına kesim sayısı azaltılmalıdır.
Dal budama testeresinin işletim süresi çok kısa.		Akü tam olarak şarj edilmedi.	► Aküyü tam olarak şarj edin.
		Akünün kullanım ömrü aşıldı.	► Aküyü değiştirin.

## 17.2 Şarj cihazındaki arızaların giderilmesi

Arıza	Şarj cihazındaki LED	Sebebi	Çözümü
Akü şarj edilemiyor.	LED kırmızı yanıyor.	Akü çok sıcak veya çok soğuk.	► Aküyü şarj cihazının içinde bırakın. İzin verilen sıcaklık aralığına erişildiğinde şarj işlemi otomatik olarak başlar.
	LED kırmızı yanıp sönüyor.	Şarj cihazı ve akü arasındaki elektrik bağlantısı kesildi.	► Aküyü çıkarın. ► Şarj cihazındaki elektrik temas noktalarını temizleyin. ► Aküyü yerleştirin.
		Şarj cihazında bir arıza var.	► Şarj cihazını kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.
		Aküde bir arıza var.	► Aküyü kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.
Şarj cihazı kendi kendine test etme işlemini gerçekleştiriyor.	LED yaklı. 1 saniye süreyle yeşil ve yaklı. 1 saniye süreyle kırmızı yanmıyor.	Şarj cihazına giden elektrik bağlantısı kısa süreli kesildi.	► Fişi prizden çıkarın. ► 1 dakika bekleyin. ► Fişi prize takın.

## 18 Teknik bilgiler

### 18.1 Dal budama testeresi STIHL ASA 20.0

– İzin verilen akü: STIHL AS

- Orta kesme sıklığı: dakikada 12 kesime kadar
- Bıçağın maksimum açılma genişliği: 25 mm
- Maksimum kesme kalınlığı: 25 mm (oduna bağlı)
- Akü hariç ağırlık: 760 g

Kullanım ömrü [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life) sayfasında açıklanmıştır.

## 18.2 Akü STIHL AS

- Akü teknolojisi: Lityum İyon
- Gerilim: 10,8 V
- Ah olarak kapasite: Güç levhasına bakın
- Wh olarak enerji içeriği: Güç levhasına bakın
- kg olarak ağırlık: Güç levhasına bakın

## 18.3 Şarj cihazı STIHL AL 1

- Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
- Frekans: Bkz. güç etiketi
- Nominal güç: Bkz. güç etiketi
- Şarj akımı: Güç levhasına bakın
- İzin verilen STIHL AS aküsünün maksimum enerji içeriği: 12,5 Ah

Şarj süreleri [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) altında belirtilmiştir.

## 18.4 Uzatma kabloları

Uzatma kablosu kullanıldığında voltaja ve kablo uzunluğuna bağlı olarak kablo tellerinin kesit ölçüleri aşağıda açıklandığı gibi olmalıdır:

### Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 220 V - 240 V aralığında ise:

- Kablo uzunluğu azami 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kablo uzunluğu 20 – 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

### Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 100 V - 127 V aralığında ise:

- Kablo uzunluğu azami 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Kablo uzunluğu 10 – 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

## 18.5 Sıcaklık sınırları



**İKAZ**

- Akü her türlü çevresel etkiye karşı korunmuş değildir. Akü belirli ortam şartlarına maruz kaldığında yangın veya patlama meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Aküyü - 20 °C'nin altında veya + 50 °C'nin üzerinde şarj etmeyin.
  - ▶ Dal budama testeresini, aküyü veya şarj cihazını - 20 °C'nin altında veya + 50 °C'nin üzerinde kullanmayın.
  - ▶ Dal budama testeresi, aküyü veya şarj cihazını - 20 °C'nin altında veya + 70 °C'nin üzerinde saklamayın.

## 18.6 Önerilen sıcaklık aralıkları

Dal budama testeresinin en iyi performansı için akünün ve şarj cihazının aşağıdaki sıcaklık aralıklarına dikkat edilmelidir:

- Şarj etme: + 5 °C ila + 40 °C
- Kullanım: - 10 °C ila + 40 °C
- Saklama: - 20 °C ila + 50 °C

Akü önerilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilir, kullanılır veya saklanırsa güç kapasitesi azalabilir.

Eğer akü ıslak veya nemli ise, akü en az 48 s + 15 °C üzerinde ve + 50 °C altında ve ayrıca % 70 hava neminde kurumaya bırakılmalıdır. Daha fazla bir hava nemi kuruma süresini uzatabilir.

## 18.7 Ses değerleri ve titreşim değerleri

Ses basıncı seviyesi K faktörü = 2 dB(A). Titreşim değeri için K faktörü = 2 m/s<sup>2</sup>.

STIHL, bir kulaklık kullanılmasını tavsiye eder.

- EN 62841-1: < 70 dB(A) standardına göre ölçülmüş ses basıncı seviyesi L<sub>PA</sub>.
- EN 62841-1 standardına göre ölçülmüş titreşim değeri a<sub>hv</sub>:
  - Kumanda kolu: < 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Belirtilen ses ve titreşim değerleri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve elektrikli cihazları karşılaştırmak için kullanılabilir. Kullanım özelliklerine bağlı olarak gerçekten meydana gelen ses ve titreşim değerleri, yazılan değerlerden farklı olabilir. Belirtilen ses ve titreşim değerleri, ses ve titreşim yükünü gösteren bir ön değerlendirme olarak nitelendirilebilirler. Gerçek ses ve titreşim yükünü tahmin etmek gerekmektedir. Tahmin için elektrikli aletin kapalı tutulduğu zaman ve açık olduğu fakat yüklenmeden çalıştığı zaman da hesaba katılmalıdır.

Titreşim 2002/44/AT işveren yönetmeliği ile uyumluluk bilgileri [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib) adresinde bulunur.

## 18.8 REACH

REACH, kimyasal maddelerin sicile kaydı, değerlendirilmesi ve lisansı ile ilgili EG yönetmeliğidir.

REACH yönetmeliğinin yerine getirilmesini açıklayan bilgiler [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) sayfalarında açıklanmıştır.

## 19 Yedek parçalar ve aksesuar

### 19.1 Yedek parçalar ve aksesuar

**STIHL** Bu semboller orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarı işaretler.

STIHL, orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuar kullanılmalarını tavsiye eder.

STIHL firması, pazarın sürekli gözlemlenmesine rağmen farklı üreticiler tarafından imal edilen yedek parça ve aksesuarları güvenilirlik, iş güvenliği ve uygunluk kriterleri açısından değerlendiremez ve bu nedenle STIHL firması bu parçaların kullanımını garanti edemez.

Orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarları STIHL bayisinden temin edilebilir.

## 20 Bertaraf etme

### 20.1 Dal budama testeresi, akü ve şarj cihazının bertaraf edilmesi

İmha etme ile ilgili bilgiler yerel yönetimden veya bir STIHL bayisinden edinilebilir.

Usulüne uygun olmayan şekilde imha edilmesi, sağlığa zarar verebilir ve çevreyi kirlitebilir.

- STIHL ürünlerini, ambalajı ile birlikte, yerel yönetmeliklere uygun olarak geri dönüşüm için uygun bir toplama noktasına teslim edin.
- Evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.

## 21 AB Uygunluk Deklarasyonu

### 21.1 Dal budama testeresi STIHL ASA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Almanya

Sorumluluk kendisine ait olmak üzere aşağıdaki ürünü

- Model: Akülü dal kesme makası
- Marka: STIHL
- Tip: ASA 20.0
- Seri tanımı: VA05

2011/65/AB, 2006/42/AT, 2014/30/AB ve 2000/14/AT sayılı yönetmeliklerin geçerli düzenlemelerine uygun olduğunu ve üretim tarihinde geçerli olan aşağıdaki standartlara uygun olarak geliştirilmiş ve üretilmiş olduğunu beyan eder:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, EN ISO 12100.

Teknik dokümanlar, ANDREAS STIHL AG & Co. KG'nin Ürün onayında saklanmıştır.

Üretim yılı, üretildiği ülke ve makine numarası dal budama testeresi üzerinde belirtilmiştir.

Waiblingen, 10.01.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Vek. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 22 UKCA Uygunluk Beyanı

### 22.1 Dal budama testeresi STIHL ASA 20.0

**UK  
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Almanya

Sorumluluk kendisine ait olmak üzere aşağıdaki ürünü

- Model: Akülü dal kesme makası
- Marka: STIHL
- Tip: ASA 20.0
- Seri tanımı: VA05

BK Yönetmeliklerinin ilgili The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 ve Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 hükümlerine uygundur ve üretim tarihinde yürürlükte olan aşağıdaki standartların versiyonlarına uygun olarak tasarlanmış ve üretilmiştir: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, EN ISO 12100.

Teknik dokümanlar, ANDREAS STIHL AG & Co. KG'de saklanmıştır.

Üretim yılı, üretildiği ülke ve makine numarası dal budama testeresi üzerinde belirtilmiştir.

Waiblingen, 10.01.2024

ANDREAS STIHL AG &amp; Co. KG

Vek. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 23 Adresler

### STIHL İdari Merkezi

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### STIHL Satış Şirketleri

#### TÜRKİYE

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Faks: +90 232 210 32 33

## 24 Elektrikli aletler için genel emniyet bilgileri

### 24.1 Giriş

Bu bölümde, elden yönetmeli elektrik motorlu aletler için geçerli EN/EC 62841 standart ile düzenlenmiş iş güvenliği bilgileri bulunur.

STIHL bu metinleri bastırmak zorundadır.

"Elektrik Enerjisi Güvenlik Uyarıları" bölümünde açıklanan ve cereyan çarpmasının önlenmesine dair güvenlik uyarıları, STIHL akülü el aletleri için geçerli değildir.



**İKAZ**

- **Bu elektrikli aleti ile ilgili tüm güvenlik uyarıları, talimatları, şekilleri ve teknik özellikleri okuyun.** Emniyet tedbirlerine ve verilen önerilere uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Tüm güvenlik uyarıları ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.**

Güvenlik uyarılarında anılan "elektrikli alet" ile elektrik kablosu üzerinden elektrik şebekesi cereyanıyla çalışan (kablolu) veya akü ile çalışan (kablesiz) elektrikli aletleri kastediyoruz.

### 24.2 Çalışma yeri iş güvenliği

- Çalışma yerinizi temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınıklık veya iyi aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara neden olabilir.
- Elektrikli aletler ile patlama tehlikesi olan, yanıcı sıvıların bulunduğu, gaz veya toz olan yerlerde çalışmayın.** Elektrikli aletlerden çıkan kıvılcımlardan dolayı toz veya buhar tutuşabilir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılırsa elektrikli alet kontrolünüzden çıkabilir.

### 24.3 Elektrik iş güvenliği

- Elektrikli aletin fişi prize uymalıdır. Elektrik kablosunun fişini kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı fişi bulunan elektrikli aletlerde ek adaptör fiş kullanmayın.** Değişiklik yapılmamış bir fiş ve ona uygun priz, elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Toprak iletimi sağlanmış örneğin borular, kalorifer veya fırın, buzdolabı gibi yüzeylerle vücut temasını önleyin.** Vücudunuzun toprak iletimi sağlandığında elektrik çarpması tehlikesi daha yüksektir.
- Elektrikli aletleri yağmurdan ve ıslak ortamdaki koruyun.** Elektrikli alete su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrik kablosunu amacı dışında kullanmayın. Elektrik kablosunu elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişi prizden çıkarmak için kullanmayın. Elektrik kablosunu sıcak nesnelere, yağdan, keskin kenarlardan veya hareket eden parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletle açık havada çalıştığınızda sadece açık havada çalışmaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havada çalışmaya uygun elektrik uzatma kablosu, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli alet ile mecburen ıslak bir ortamda çalışılacaksa hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

### 24.4 Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı iyice düşünün ve elektrikli aletle akılcıca çalışın.** Yorgunken veya alkol, uyuşturucu maddeler veya ilaçların etkisi altında olduğunuzda elektrikli aletle çalışmayın. Elektrikli aletle çalışırken bir

- anlık dikkatsizlik bile ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanımınızı ve daima koruyucu gözlük kullanın.** Toz maskesi, kaymayan tabanlı emniyet botları, koruyucu kask veya kulaklık gibi elektrikli aletler ile çalışma alanına uygun kişisel iş güvenliği donanımlarının kullanılması yaralanma tehlikesini azaltır.
- c) **Aletin istenmeden çalışmasını önleyin. Elektrikli aleti elektrik ağına bağlamadan önce ve/veya aküsünü çalıştırmadan önce veya aleti kaldırıp nakletmeden önce kapalı olmasına dikkat edin.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalterdeyse veya aletin çalışma düğmesi açıkken fişini prize takarsanız kazalara neden olabilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar anahtarlarını veya tomavidayı çıkartın.** Elektrikli aletin döner parçalarında hala bir ayar anahtarı veya alet takılıysa yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Doğal olmayan vücut hareketleri yapmayın. Emin bir şekilde yere basın ve dengeyi daima koruyun.** Böylece beklenmeyen durumlarda da elektrikli aletinizi daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun iş elbisesi giyin. Bol giysi giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, giyeceklerinizi ve eldivenlerinizi dönen parçalardan uzak tutun.** Bol gelen giyecekler, ziyet veya uzun saçlar aletin döner parçalarına girebilir.
- g) **Toz emiş ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bunları bağlayın ve doğru kullanın.** Toz aspirasyon sistemi kullanırsanız tozdan meydana gelecek tehlikeleri azaltmış olursunuz.
- h) **Yanlış iş güvenliği kuralları uygulamayın ve elektrikli aletler için geçerli kuralları ihlal etmeyin. Bu aletleri yoğun şekilde kullanırsanız dahi daima bu kurallara uyun.** Anlık dikkatsiz davranma ağır yaralanmalara sebep olabilir.

## 24.5 Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Yapacağı işe uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile hem daha iyi hem de daha emin şekilde öngörülen performansta çalışırsınız.

- b) **Şalteri bozuk elektrikli alet kullanmayın.** Açık kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir, mutlaka tamir ettirilmesi gerekir.
- c) **Aletin ayarını yapmadan veya aksesuar parçaları değiştirmeden veya kenara koymadan önce aletin fişini prizden çıkartın ve/veya sökülebilir aküsünü çıkartın.** Bu emniyet önlemi elektrikli aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) **Kullanmadığınız elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Aleti tanımayan veya kullanma talimatını okumayan şahıslara elektrikli aletinizi kullandırmayın.** Elektrikli aleti tecrübesiz şahısların kullanması tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını itina ile yapın. Hareket eden parçaların mükemmel çalışmasını, tutukluk yapmamasını, parçaların kırık veya hasarlı olmamasını, aletin iyi çalışması açısından kontrol edin. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçalarını tamir ettirin.** Birçok kazanın sebebi iyi bakılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Aletinizin kesicileri keskin ve temiz olsun.** Bakımı itina ile yapılmış kesiciler keskindir, daha nadir sıkışır ve daha kolay yönetilirler.
- g) **Elektrikli aleti, takım ve aksesuarları bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletleri öngörülmeyen işlerde kullanmak tehlikeli durumlar yaratabilir.
- h) **Sapları ve sap yüzeylerini kuru, temiz ve yağdan arındırılmış durumda tutun.** Öngörülmeyen durumlarda kaygan sap ve sap yüzeyleri elektrikli aletin güvenli kullanımı ve kontrolünü sağlamaz.

## 24.6 Akülü aletin kullanımı ve bakımı

- a) **Aküleri sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen şarj cihazı ile şarj edin.** Belirli bir akü tipinin şarj edilmesi için tasarlanan şarj cihazı ile başka bir tip akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi vardır.
- b) **Elektrikli aletlerde sadece öngörülen aküleri kullanın.** Öngörülmeyen akülerin kullanılması sonucunda yaralanma ve yangın tehlikesi vardır.
- c) **Kullanılmayan aküleri ataç, madeni para, anahtar, çivi, civata veya diğer metal cisimlerden uzak tutun, aksi taktirde bu cisimler, akü kutup başlarının elektrik temasını sağla-**

- yabilir.** Akü kutup başları arasında bir kısa devre oluşması yangın çıkmasına sebep olabilir.
- d) **Yanlış kullanım sonucunda akü sıvısı akabilir. Akü sıvısı ile temas etmekten kaçınin. Tesadüfen temas ettiğinizde su ile yıkayın. Akü sıvısı gözlerinize kaçtığında ayrıca doktora başvurun.** Dökülen akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanıklara sebep olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş aküleri kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik durumlar oluşmasına, ayrıca yangın, patlama veya yaralanmaya yol açabilir.
- f) **Aküleri ateş içine atmayın veya yüksek ısıya maruz bırakmayın.** Ateş veya 130 °C (265 °F) üzerindeki ısı patlamaya sebep olabilir.
- g) **Akülerin şarj edilmesi ile ilgili tüm talimatları yerine getirin. Akü veya akülü aleti kesinlikle, kullanım kılavuzu içinde açıklanan ısının üzerinde şarj etmeyin.** Akünün yanlış veya izin verilen ısı değerlerinin üzerinde şarj edilmesi akünün tahrip olmasına ve yangın tehlikesine yol açabilir.

## 24.7 Servis

- a) **Elektrikli aletinizi sadece kalifiye uzmanlar tarafından ve sadece STIHL orjinal yedek parçaları taktırarak tamir ettirin.** Böylece elektrikli aletin emniyetini garantiye almış olursunuz.
- b) **Kesinlikle hasarlı akülerin bakımını yapmayın.** Akülerin tüm bakım çalışmaları sadece üretici firma veya yetkili servisi tarafından yapılacaktır.





[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-059-9701-A



0458-059-9701-A